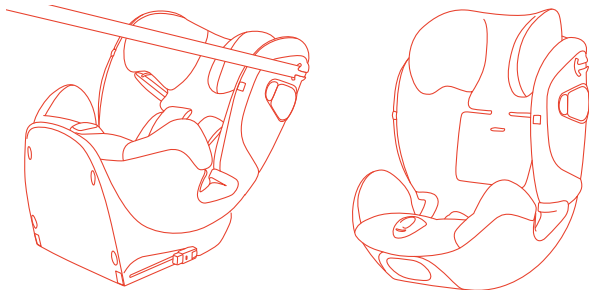




UNI-ALL

FUTURE PERFECT



HU / CZ / SK / ES / PT

HU - FIGYELMEZETÉS Ez a rövid leírás csak áttekintésül szolgál. Gyermeké védelme és legnagyobb kényelme érdekében fontos és szükséges, hogy figyelmesen olvassa el és kövesse a teljes használati utasításban leírtakat.

CZ - VAROVÁNÍ Tento krátký návod je určený pouze pro náhled. Pro maximální ochranu a nejvyšší pohodlí pro vaše dítě je nezbytné pozorně si přečíst celý návod k použití a postupovat podle něj.

SK - VAROVANIE Tento krátky návod je určený iba pre náhľad. Pre maximálnu ochranu a najvyššie pohodlie pre vaše dieťa je nevyhnutné pozorne si prečítať celý návod na použitie a postupovať podľa neho.

ES - ATENCIÓN Las viñetas de la página siguiente son simplemente un resumen. Para un mayor confort y seguridad de su niño, es imprescindible que lea y siga las instrucciones de la versión completa.

PT - ATENÇÃO Estas instruções são um resumo. Para máxima segurança e maior conforto é essencial ler e seguir cuidadosamente todo o manual de instruções.

10 | TARTALOM

HU

11 | OBSAH

CZ

11 | OBSAH

SK

80 | CONTENIDO

ES

81 | INDICE

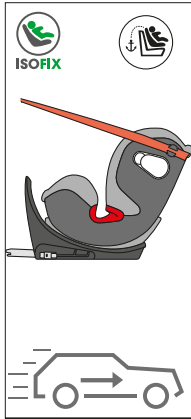
PT

HU: menetiránnyal szemben beszerelve korcsoport 0+1/1
CZ: proti směru jízdy skupina 0+1/1
SK: proti smeru jízdy skupina 0+1/1
PT: sentido contrário ao da marcha grupo 0+1/1

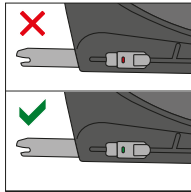
max. 18 kg



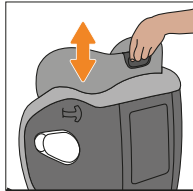
6



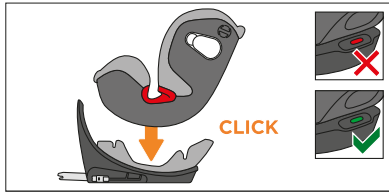
4



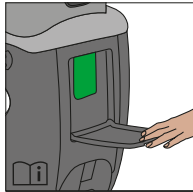
1



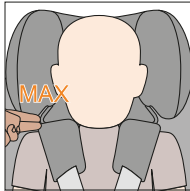
7



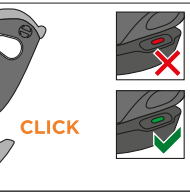
5



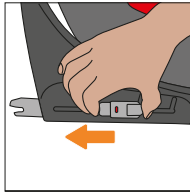
2



8



3



3

HU: menetiránnyal szemben beszerelve korcsoport 0+/1

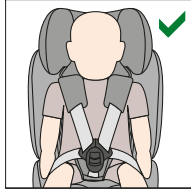
CZ: proti směru jízdy skupina 0+/1

SK: proti smeru jazdy skupina 0+/1

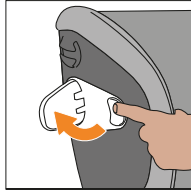
ES: sentido contrario a la marcha grupo 0+/1

PT: sentido contrário ao da marcha grupo 0+/1

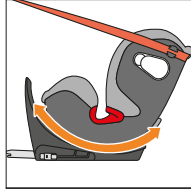
max. 18 kg



9



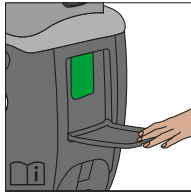
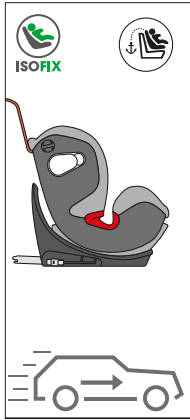
10



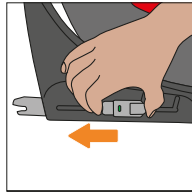
11

9 – 18 kg

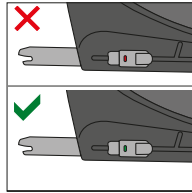
CZ: směřující dopředu skupina 1
ES: sentido de la marcha grupo 1



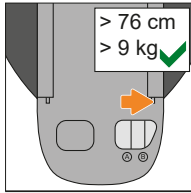
1



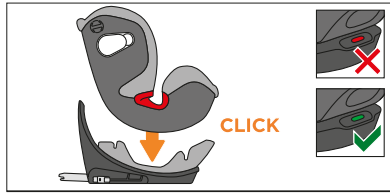
2



3



4

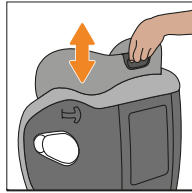


5

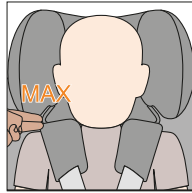
HU: előre néző korcsoport 1
SK: v smere jazdy skupina 1
PT: virado para frente grupo 1



7



8

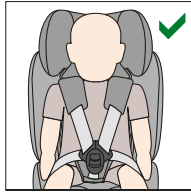


9

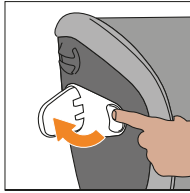
HU: előre néző kocsisport 1
SK: v smere jazdy skupina 1
PT: virado para frente grupo 1

CZ: směřující dopředu skupina 1
ES: sentido de la marcha grupo 1

9 – 18 kg



10



11

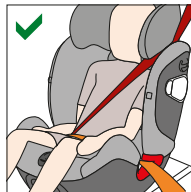
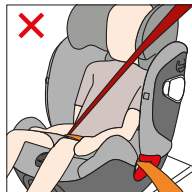
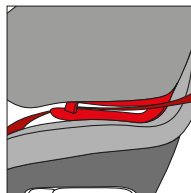
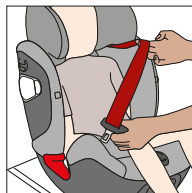
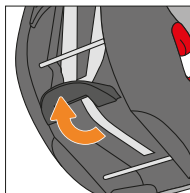
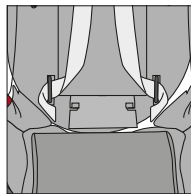
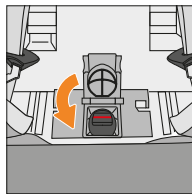
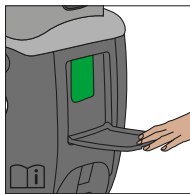
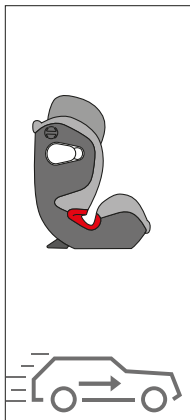


12

15 – 36 kg

CZ: směřující dopředu skupina 2/3
ES: sentido de la marcha grupo 2/3

HU: előre néző korcsoport 2/3
SK: v smere jazdy skupina 2/3
PT: virado para frente grupo 2/3



7

8

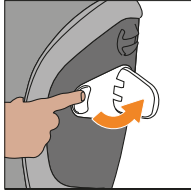
9

10

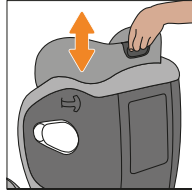
HU: előre néző kocsipont 2/3
SK: v smere jazdy skupina 2/3
PT: virado para frente grupo 2/3

CZ: směřující dopředu skupina 2/3
ES: sentido de la marcha grupo 2/3

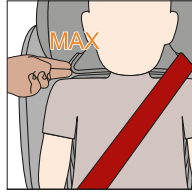
15 – 36 kg



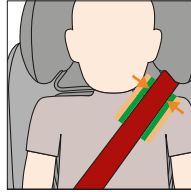
11



12



13



14

GB UNI-ALL



EGYÖNTETŰSÍTÉS

Uni-All – gyerekülés
UN R44/04, korcsoport 0+/1/2/3
Súly: születéstől fogva egészen
36 kg-ig; Kor: születéstől fogva
körülbelül 12 éves korig

Kizárólag az olyan járművekkel
mellett használható, amely ISOFIX
rendszerrel és egy hárompontos
automata övvel van felszerelve,
amelyet az ENSZ R16 számú vagy
azzal egyenértékű szabványa előír.

HOMOLOGACE

Uni-All – autosedačka
UN R44/04, veková skupina 0+/1/2/3
Váha: od narodení do 36 kg
Věk: od narodení do přibližně 12 let

Vhodné pouze pro sedadla ve vozi-
dle, která jsou vybavena technologií
ISOFIX a tříbodovým automatickým
pásem schváleným nařízením UN č.
R16 nebo ekvivalentní normou.

HOMOLOGÁCIA

Uni-All – detská autosedačka
UN R44/04, veková skupina 0+/1/2/3
Váha: od narodenia do 36 kg; Vek:
od narodenia do približne 12 rokov

Vhodná iba na použitie na se-
dadlách vybavených systémom IS-
OFIX a trojbodovým automatickým
pásom schváleným podľa nariadenia
OSN č. R16 alebo ekvivalentnou
normou.

KEDVES VÁSÁRLÓ

Köszönjük, hogy a gb Uni-All-et választotta. Az ülés
fejlesztése során a biztonság, a kényelem és a könnyű
használhatóság voltak legfőbb szempontjaink. Ezt a ter-
méket kivételes minőségellenőrzés mellett gyártották és
megfelel a legszigorúbb biztonsági követelményeknek.

! FIGYELEM! Ahhoz, hogy a gyermek megfelelő
védelemben részesüljön, az autózást a jelen kézi-
könyvben leírtaknak megfelelően kell használni.

JEGYZE MEG! Ezt a használati útmutatót mindig
tartsa elérhető helyen, az ülésnek erre a célra szolgáló
rekeszében.

JEGYZE MEG! Az országoként eltérő igények miatt
(pl. színes címkézés az ülésen) a termék külső megjele-
nése eltérhet. Ez azonban nem érinti a termék hibátlan
működését.

A gyermek súlyától függően az autózás használható
menetiránynak háttal, alappal felszerelve (0+/1. korcso-
port), menetiránynak megfelelően, alappal felszerelve
(1. korcsoport), valamint menetiránynak megfelelően,
alap nélkül (2/3. korcsoport).

! FIGYELEM! Ne használja menetiránynak megfe-
lően, mielőtt a gyermek elérte volna a minimum
9 kg-os súlyt, továbbá a 76 cm-es magasságot.

JEGYZE MEG! A hárompontos övet kizárólag a
kijelölt helyen lehet végigvezetni. A helyes övbekötést
részletesen leírjuk ebben az útmutatóban, az ülésen az
övezetési pontok pirossal vannak jelölve.

VÁŽENÝ ZÁKAZNÍKU

Děkujeme vám za zakoupení autosedačky gb Uni-All. Můžeme vás ujistit, že bezpečnost, pohodlí a snadnost používání jsou při vývoji autosedaček našimi nejvyššími prioritami. Tento produkt je vyroben pod výjimečným kvalitativním dohledem a splňuje nejpřísnější bezpečnostní předpisy.

! VAROVÁNÍ! Aby bylo vaše dítě správně chráněno, je nutné používat autosedačku podle popisu v tomto návodu.

POZNÁMKA! Vždy si tento návod uschovejte v příslušné přihrádce na autosedačce.

POZNÁMKA! Vzhledem k specifickým požadavkům v jednotlivých zemích (např. barevné značení autosedaček) se vnější vzhled výrobku může různit. To ovšem nemá žádný vliv na jeho správnou funkčnost.

Podle hmotnosti dítěte lze autosedačku používat základnou proti směru jízdy (skupina 0+/1), základnou po směru jízdy (skupina 1) nebo po směru jízdy bez základny (skupina 2/3).

! VAROVÁNÍ! Dokud dítě nedosáhne hmotnosti minimálně 9 kg a velikosti 76 cm, nepoužívejte ve směru jízdy.

POZNÁMKA! Tříbodový pás musí být veden pouze k tomu určenými vodicími prvky. Vodicí prvky pásu jsou podrobně popsány v tomto návodu a na autosedačce jsou červeně označeny.

VÁŽENÝ ZÁKAZNÍK

Ďakujeme vám za zakúpenie autosedačky gb Uni-All. Môžeme vás ubezpečiť, že našou najvyššou prioritou pri vývoji autosedačky bola bezpečnosť, pohodlie a jednoduchosť použitia. Tento produkt je vyrobený pod výnimočným kvalitatívnym dohľadom a splňa najprísnejšie bezpečnostné predpisy.

! VAROVANIE! Aby bolo vaše dieťa riadne chránené, autosedačku musíte používať podľa pokynov v tejto príručke.

POZNÁMKA! Vždy si tento návod uschovejte v príslušnej priehradke na autosedačke.

POZNÁMKA! Vzhľadom k požiadavkám špecifickým pre danú krajinu (napr. farebné značenie na autosedačke) sa môžu vlastnosti výrobku líšiť vo vonkajšom vzhľade. To však neovplyvňuje správne fungovanie výrobku.

V závislosti od hmotnosti dieťaťa možno autosedačku používať proti smeru jazdy so základňou (skupina 0+/1), v smere jazdy so základňou (skupina 1) alebo v smere jazdy bez základne (skupina 2/3).

! VAROVANIE! Nepoužívajte autosedačku v smere jazdy, kým dieťa nedosiahne hmotnosť najmenej 9 kg a výšku 76 cm.

POZNÁMKA! Trojbodový pás smie prechádzať len cez určené trasy. Tieto trasy sú podrobne popísané v tejto príručke a na autosedačke sú vyznačené červenou.

! FIGYELEM! A gb Uni-All részeit tilos önmagukban vagy más gyártók erősítőivel, háttámláival vagy fejtámláival együtt használni. Ilyen esetekben a tanúsítás azonnal megszűnik.

! FIGYELEM! Kérjük győződjön meg arról, hogy a gyermekülés műanyag részei nem deformálódtak (pl. az autó ajtajának beakadása közben vagy a hátsó ülés beállításakor).

! VAROVÁNÍ! Části sedačky gb Uni-All nelze používat samostatně ani v kombinaci s podsedáky, opěrkami hlavy nebo opěradly od jiných výrobců. Okamžitě by tak přestala platit certifikace produktu.

! VAROVÁNÍ! Prosíme, vyvarujte se skřípnutí plastových částí autosedačky (např. ve dveřích vozidla nebo při nastavování sedadla).

! VAROVANIE! Časti autosedačky gb Uni-All sa nesmú používať používať samostatne alebo v kombinácii s podsedákmi, operadlami alebo opierkami hlavy od iných výrobcov. V takých prípadoch je certifikácia autosedačky neplatná.

! VAROVANIE! Dbajte na to, aby sa plastové diely detskej autosedačky nestlačili (napr. zaseknutím do dverí vozidla alebo pri nastavovaní operadla).

RÖVID UTASÍTÁSOK	4
A JÁRMŰ VÉDELME	16
A MEGFELELŐ POZÍCIÓ A JÁRMŰBEN, 0+/1. KORCSOPORT ESETÉN (MAX. 18 KG)	18
A MEGFELELŐ POZÍCIÓ A JÁRMŰBEN, 2/3. KORCSOPORT ESETÉN (15 - 36 KG)	26
BIZTONSÁG AZ AUTÓBAN	30
TALP BEKÖTÉSE	32
AZ AUTÓÜLÉS TELEPÍTÉSE 0+/1. KORCSOPORT ESETÉN (MAX. 18 KG)	34
A FEJTÁMLA BEÁLLÍTÁSA	42
BEKÖTÉS A BIZTONSÁGI ÖVRENDSZER HASZNÁLATÁVAL, 0+/1. KORCSOPORT ESETÉN (MAX. 18 KG)	44
GYERMEKÉNEK BIZTONSÁGOS RÖGZÍTÉSE, 0+/1. KORCSOPORT ESETÉN (MAX. 18 KG)	48
AZ ÜLÉS BEÁLLÍTÁSA ÉS DÖNTÉSE	50
A GYERMEKÜLÉS ELTÁVOLÍTÁSA A RÖGZÍTŐTALPRÓL	52
A RÖGZÍTŐTALP ELTÁVOLÍTÁSA A JÁRMŰBŐL	52
VÁLTÁS 2/3. KORCSOPORTRA (15 - 36 KG)	54
AZ AUTÓÜLÉS TELEPÍTÉSE 2/3. KORCSOPORT ESETÉN (15 - 36 KG)	56
BEKÖTÉS A JÁRMŰÖV HASZNÁLATÁVAL	58
GYERMEKÉNEK BIZTONSÁGOS RÖGZÍTÉSE, 2/3. KORCSOPORT ESETÉN (15 - 36 KG)	62
OLDALVÉDELMI RENDSZER BEÁLLÍTÁSA	64
A HUZAT ELTÁVOLÍTÁSA	66
TISZTÍTÁS	70
A TERMÉK MEGÓVÁSA	72
TEENDŐ BALESETET KÖVETŐEN	72
TERMÉK INFORMÁCIÓK	74
TERMÉK ÉLETTARTAMA	74
MEGSEMISÍTÉS	76
JÓTÁLLÁS	78

STRUČNÉ POKYNY.....	4
OCHRANA VOZIDLA.....	17
SPRÁVNÁ POLOHA VE VOZIDLE SKUPINA 0+/1 (MAXIMÁLNĚ DO 18 KG).....	19
SPRÁVNÁ POLOHA VE VOZIDLE SKUPINA 2/3 (15 - 36 KG).....	27
BEZPEČNOST V AUTĚ.....	31
INSTALACE ZÁKLADNY.....	33
INSTALACE AUTOSEDAČKY SKUPINY 0+/1 (MAXIMÁLNĚ DO 18 KG).....	35
NASTAVENÍ OPĚRKY HLAVY.....	43
PŘIPEVNĚNÍ POMOCÍ SYSTÉMU POPRUHŮ SKUPINA 0+/1 (MAX. 18 KG).....	45
SPRÁVNÉ ZAJIŠTĚNÍ DÍTĚTE SKUPINA 0+/1 (MAX. 18 KG).....	49
POLOHOVÁNÍ AUTOSEDAČKY.....	51
ODEBRÁNÍ AUTOSEDAČKY ZE ZÁKLADNY.....	53
VYJMUTÍ ZÁKLADNY Z VOZIDLA.....	53
VÝMĚNA ZA SKUPINU 2/3 (15 - 36 KG).....	55
INSTALACE AUTOSEDAČKY SKUPINY 2/3 (15 - 36 KG).....	57
PŘIPEVNĚNÍ POMOCÍ PÁSŮ VOZIDLA.....	59
SPRÁVNÉ ZAJIŠTĚNÍ DÍTĚTE SKUPINA 2/3 (15 - 36 KG).....	63
PŘIZPŮSOBENÍ BOČNIC.....	65
SUNDÁNÍ POTAHU.....	67
ČIŠTĚNÍ.....	71
ÚDRŽBA PRODUKTU.....	73
CO DĚLAT PO NEHODĚ.....	73
PRODUKTOVÉ INFORMACE.....	75
ŽIVOTNOST PRODUKTU.....	75
LIKVIDACE.....	77
ZÁRUKA.....	79

STRUČNÝ NÁVOD.....	4
OCHRANA VOZIDLA.....	17
SPRÁVNÁ POLOHA VO VOZIDLE PRE SKUPINU 0+/1 (MAX. DO 18 KG).....	19
SPRÁVNÁ POLOHA VO VOZIDLE PRE SKUPINU 2/3 (15 - 36 KG).....	27
BEZPEČNOSŤ VO VOZIDLE.....	31
INŠTALÁCIA ZÁKLADNE.....	33
INŠTALÁCIA AUTOSEDAČKY - SKUPINA 0+/1 (MAX. DO 18 KG).....	35
NASTAVENIE OPIERKY HLAVY.....	43
PRIPÚTANIE POMOCOU POPRUHOV - SKUPINA 0+/1 (MAX. DO 18 KG).....	45
SPRÁVNE ZABEZPEČENIE DIEŤAŤA - SKUPINA 0+/1 (MAX. DO 18 KG).....	49
POLOHOVANIE AUTOSEDAČKY.....	51
ODOBRATIE AUTOSEDAČKY ZO ZÁKLADNE.....	53
ODMONTOVANIE ZÁKLADNE Z VOZIDLA.....	53
ZMENA KONFIGURÁCIE NA SKUPINU 2/3 (15 - 36 KG).....	55
INŠTALÁCIA AUTOSEDAČKY - SKUPINA 2/3 (15 - 36 KG).....	57
PRIPÚTANIE BEZPEČNOSTNÝM PÁSAM VOZIDLA.....	59
SPRÁVNE ZABEZPEČENIE DIEŤAŤA - SKUPINA 2/3 (15 - 36 KG).....	63
NASTAVENIE BOČNÝCH CHRÁNIČOV.....	65
ODOBRATIE POŤAHU.....	67
ČIŠTENIE.....	71
ÚDRŽBA PRODUKTU.....	73
ČO ROBIŤ PO NEHODE.....	73
PRODUKTOVÉ INFORMÁCIE.....	75
ŽIVOTNOSŤ PRODUKTU.....	75
LIKVIDÁCIA.....	77
ZÁRUKA.....	79

A JÁRMŰ VÉDELME

A gépkocsi üléseinek használata során a kényes anyagok (pl. velúr, bőr, stb.) esetén, bizonyos üléseken megjelenhetnek a használat nyomai és / vagy elszíneződések. Ezt elkerülheti, ha pl. egy takarót vagy törölközőt tesz a gyermekülés alá. Fontos, hogy kövesse az utasításokat már az első használat előtt. Fontos, hogy kövesse az utasításokat már az első használat előtt.

A rendelkezésre bocsátott ISOFIX segédeszközök használatával kíméli a jármű ülését.

OCHRANA VOZIDLA

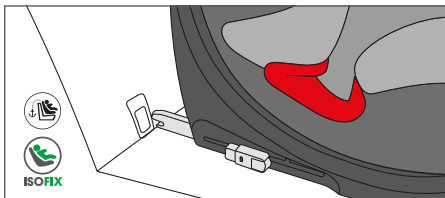
Při používání dětských autosedaček na sedadlech z citlivých materiálů (např. velur, kůže apod.) se časem mohou objevit stopy opotřebování a/nebo ztráty barvy. Můžete se tomu vyhnout tím, že pod autosedačku vložíte např. ručník nebo deku. V této souvislosti se podívejte také na naše pokyny ohledně čištění. Je nezbytně nutné, abyste se jimi před prvním použitím autosedačky řídili.

K další ochraně sedadel vozidla přispěje používání zaváděcích plastů ISOFIX.

OCHRANA VOZIDLA

Pri používaní detských autosedačiek na sedadlách z citlivých materiálov (napr. velúr, koža a pod.) sa časom môžu objaviť stopy opotrebovania a/alebo straty farby. Môžete tomu zabrániť umiestnením napr. prikrývky alebo uteráka pod autosedačku. V tejto súvislosti si tiež pozrite naše pokyny na čistenie. Je nevyhnutné podľa nich postupovať ešte pred prvým použitím detskej autosedačky.

Použitie dodaných spojovacích vedení ISOFIX dlhšie ochráni sedadlo vozidla.



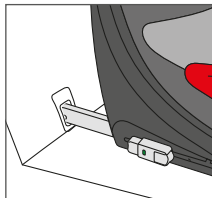
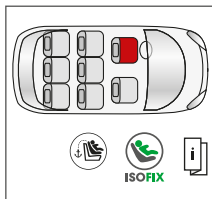
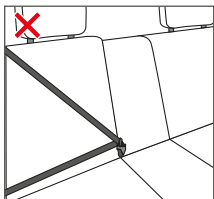
A MEGFELELŐ POZÍCIÓ A JÁRMŰBEN, 0+/1. KORCSOPORT ESETÉN (MAX. 18 KG)

Mielőtt megvenné az autóülést, minden esetben győződjön meg róla, hogy az megfelelően illeszkedik az Ön járművébe. A telepítés csak abban az esetben lesz helyes, ha az ISOFIX és a felső heveder is megfelelően telepíthető a járműbe.

Az autóülés csak bizonyos járművek esetén szerelhető fel és használható helyesen. Kérjük, a mellékelt típuslistában olvassa el az engedélyezett járművekkel és pozíciókkal kapcsolatos részleteket, vagy keresse fel honlapunk kompatibilitási ellenőrzéssel foglalkozó részét: www.gb-online.com.

Kivételes esetekben a gyermekülés használható az első utasülésen. Ebben az esetben vegye figyelembe az alábbiakat:

- Ellenőrizze, hogy az utasülés rendelkezik-e ISOFIX rögzítési pontokkal. Az autóülés ISOFIX nélkül nem használható.
- Ellenőrizze, hogy az utasülés rendelkezik-e felső hevederrögzítési pontokkal. Amennyiben a felső heveder nem telepíthető, az autóülés nem használható. A rögzítési pontok általában a járműülés hátulján vagy a mögött találhatók.
- Kapcsolja ki a légzsákokat. Ha ez nem lehetséges az Ön járművében, tilos a gyermekülést az első utasülésen használni.
- Mindig vegye figyelembe a jármű gyártójának ajánlásait.



SPRÁVNÁ POLOHA VE VOZIDLE SKUPINA 0+/1 (MAXIMÁLNE DO 18 KG)

Před nákupem autosedačky si vždy ověřte, zda ji lze správně umístit do vozidla. Řádná instalace je zajištěna pouze v případě, že lze do vozidla správně instalovat ISOFIX a horní upevňovací pás.

Autosedačku lze správně vložit a používat pouze u určitých značek automobilů. Podrobnosti o autorizovaných vozech a polohách jsou uvedeny v příloženém typovém seznamu nebo v seznamu kontroly kompatibility na naší domovské stránce: www.gb-online.com.

Ve výjimečných případech lze autosedačku používat na předním sedadle. V takovém případě berte v potaz následující:

- Zkontrolujte, zda je sedadlo spolujezdce vybaveno kotevními úchyty ISOFIX. Autosedačku nelze bez úchyty ISOFIX používat.
- Zkontrolujte, zda je sedadlo spolujezdce vybaveno kotevními úchyty ISOFIX. Pokud nelze instalovat horní upevňovací pás, nesmíte autosedačku používat. Obvykle se tyto pásy nacházejí na sedadle ve vozidle nebo za ním.
- Deaktivujte airbag spolujezdce. Pokud to není ve vašem vozidle možné, je používání autosedačky na tomto místě zakázané.
- Vždy dodržujte doporučení výrobce vozidla.

SPRÁVNÁ POLOHA VO VOZIDLE PRE SKUPINU 0+/1 (MAX. DO 18 KG)

Pred zakúpením autosedačky skontrolujte, či je možné ju správne namontovať do vášho vozidla. Správna inštalácia je možná iba v prípade, že možno do vozidla správne pripevniť upevňovací systém ISOFIX a Top Tether.

Autosedačku možno správne namontovať a používať iba v niektorých vozidlách. Pozrite si podrobnosti o spôsobilých vozidlách a správnych pozíciách autosedačky v priloženom typovom zozname alebo skontrolujte kompatibilitu s vozidlom na našej stránke: www.gb-online.com.

Vo výnimočných prípadoch je možné autosedačku použiť na prednom sedadle. V takom prípade berte do úvahy nasledujúce:

- Skontrolujte, či má sedadlo spolujazdca kotevné body ISOFIX. Autosedačka sa nesmie používať bez systému ISOFIX.
- Skontrolujte, či má sedadlo spolujazdca kotevné body Top Tether. Ak nemožno namontovať pripevňovací prvok Top Tether, autosedačku nemožno použiť. Obvykle sa nachádza na zadnej strane sedadla alebo za ním.
- Deaktivujte airbag spolujazdca. Ak to nie je vo vašom vozidle možné, je používanie autosedačky na tomto mieste zakázané.
- Vždy dodržiavajte odporúčania výrobcu vozidla.

! FIGYELEM! A csomagokat és más tárgyakat, amelyek sérülést okozhatnak baleset esetén, mindig biztonságosan rögzíteni kell. Ezek halálos veszélyt jelenthetnek baleset esetén.

! FIGYELEM! Soha ne hagyja gyermekét felügyelet nélkül a járműben.

! FIGYELEM! A gyermekülés műanyag részei felmelegedhetnek a napon égési sérülést okozhatnak a gyermeknek. Ne tegye ki gyermekét és az autózást közvetlen napfény hatásának (pl. használaton kívül takarja le az ülést valamilyen világos színű ruhaanyaggal).

! FIGYELEM! 0+/1. korcsoport esetén az autózás nem alkalmas a jármű biztonsági övvel történő együttes használatra. Amennyiben az autózást a jármű biztonsági övével rögzítik, baleset esetén a gyermek, valamint a jármű további utasai súlyosan megsérülhetnek vagy akár meg is halhatnak.

! FIGYELEM! A gyermekülés nem használható olyan járműüléseken, amelyek a menetirányra merőlegesen vannak elhelyezve. A gyermekülés nem használható menetiránnyal ellentétesen elhelyezett járműüléseken pl. teherautóban vagy minibuszban.

! VAROVÁNÍ! Zavazadla a ostatní předměty, které mohou při nehodě způsobit zranění, musí být ve vozidle vždy řádně zajištěné. Při autonehodě se mohou nezajištěné předměty proměnit ve smrtící projektily.

! VAROVÁNÍ! Nikdy nenechávejte vaše dítě ve vozidle bez dozoru.

! VAROVÁNÍ! Plastové části dětské autosedačky se mohou na slunci zahřát a dítě se o ně může spálit. Chraňte své dítě a autosedačku před vystavením přímému slunci (například tak, že sedačku přikryjete světlou látkou, když ji zrovna nepoužíváte).

! VAROVÁNÍ! Autosedačka ze skupiny 0+/1 není vhodná k použití pásu u sedadla. Pokud je autosedačka zajištěna pásem u sedadla ve vozidle, hrozí v případě nehody vážné poranění nebo usmrcení dítěte a ostatních ve vozidle.

! VAROVÁNÍ! Autosedačka se nesmí používat na sedadlech, která jsou umístěná bokem ke směru jízdy. Autosedačka by se neměla používat na sedadlech v pozici proti směru jízdy, např. v dodávce nebo minibusu.

! VAROVANIE! Batožina a ostatné predmety, ktoré môžu pri nehode spôsobiť zranenie, musí byť vo vozidle vždy riadne zaistené. Pri autonehode sa môžu nezaistené predmety premeniť vo smrtiaci projektily.

! VAROVANIE! Nikdy nenechávajte vaše dieťa vo vozidle bez dozoru.

! VAROVANIE! Plastové časti detskej autosedačky sa môžu na slnku zahriať a dieťa sa o ne môže spáliť. Dieťa a autosedačku chráňte pred priamym slnečným žiarením (napr. prekrytím svetlou látkou, keď sa autosedačka nepoužíva).

! VAROVANIE! Autosedačka skupiny 0+/1 nie je vhodná na použitie s bezpečnostným pásmom vozidla. Ak je sedačka zaistená pomocou bezpečnostného pásu, v prípade nehody môže dôjsť k vážnemu alebo dokonca smrteľnému zraneniu dieťaťa alebo iných pasažierov.

! VAROVANIE! Autosedačka sa nesmie používať na sedadlách, ktoré sú umiestnené bokom k smeru jazdy. Autosedačka by sa nemala používať na sedadlách v pozícii proti smeru jazdy, napr. v dodávke alebo minibusu.

JEGYEZZE MEG! Baleseti statisztikák bizonyítják, hogy a gyermekek számára a menetiránnyal ellentétesen történő utazás a legbiztonságosabb. Éppen ezért azt javasoljuk, hogy az autózést addig használják menetiránynak háttal, amíg csak lehet.

JEGYEZZE MEG! Újszülötteket és önállóan felülni nem tudó gyermekeket (kb. 1 éves korig) ortopédiai és biztonsági okokból mindig a lehető leginkább fekvő pozícióban kell utaztani a menetiránnyal ellentétesen.

JEGYEZZE MEG! Az autózés beállítása során a gyermek nem szabad, hogy hozzáférjen a szabadon mozgó részekhez. Tartsa távol gyermekét a gyermeküléstől az ülés bekötése és eltávolítása közben. Fennáll a veszélye annak, hogy a gyermek ujjai beszorulnak és megsérülnek az elkerülhetetlen olló-szerű műveletek alkalmával.

POZNÁMKA! Ze statistik dopravních nehod vyplývá, že cestování v pozici proti směru jízdy je pro děti nejbezpečnější. Proto doporučujeme, abyste autosedačku co nejdéle používali zády ke směru jízdy.

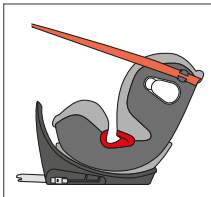
POZNÁMKA! Novorozenci a děti, které se ještě nedokážou samostatně posadit (až do cca 1 roku) by měly být z ortopedických a bezpečnostních důvodů vždy převážené v nejvíce sklopené poloze v pozici proti směru jízdy.

POZNÁMKA! Při nastavování autosedačky by dítě mělo být mimo dosah jakýchkoli volných dílů. Během montáže a demontáže autosedačky ve vozidle držte dítě v dostatečné vzdálenosti. Existuje riziko zachycení prstů dítěte a jeho poranění v důsledku nevyhnutelného sestřihování.

POZNÁMKA! Zo štatistik dopravných nehôd vyplýva, že cestovanie v pozícii proti smeru jazdy je pre deti najbezpečnejšie. Preto odporúčame používať autosedačku čo možno najdlhšie v polohe proti smeru jazdy.

POZNÁMKA! Novorodenca a deti, ktoré ešte nedokážu samostatne sedieť (až do cca 1 roka), odporúčame, z ortopedických a bezpečnostných dôvodov, prevážať v čo najviac sklopenej autosedačke v pozícii proti smeru jazdy.

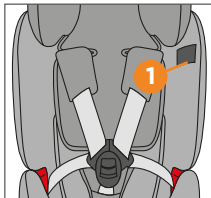
POZNÁMKA! Pri nastavovaní autosedačky musí byť dieťa mimo dosahu akýchkoľvek pohyblivých častí. Počas montáže a demontáže autosedačky vo vozidle držte dieťa v dostatočnej vzdialenosti. Hrozí riziko zaseknutia prstov dieťaťa a jeho zranenia následkom strihového pohybu pri nastavovaní.



**MENETIRÁNYNAK HÁTTAL TÖRTÉNŐ HASZNÁLAT,
ALAPPAL (0+/1. KORCSOPORT, MAX. 18 KG)**

Javasoljuk, hogy az autóülést használja hátrafelé nézve, háttal a menetiránynak, egészen addig, amíg a gyermek el nem éri a max. 18 kg-os súlyt.

! FIGYELEM! Amíg a gyermek el nem éri a 9 kg-os súlyt és a 76 cm-es magasságot, az autóülést menetiránynak háttal kell használni, ám a hátrafelé néző ülés a legbiztonságosabb idősebb gyermekek esetén is.



**MENETIRÁNYNAK MEGFELELŐ HASZNÁLAT,
ALAPPAL (1. KORCSOPORT, 9 - 18 KG)**

A menetiránynak megfelelő, alappal történő használat a 9 kg-nál nehezebb, továbbá a 76 cm-nél magasabb gyermekek esetén megengedett.

JEGYZE MEG! A fejtámlán található jelzés **(1)** mutatja azt a magasságot, amelynek elérése után a legkorábban váltani lehet a menetiránnyal megegyező használatra.

POUŽITÍ ZÁDY KE SMĚRU JÍZDY SE ZÁKLADNOU
(SKUPINA 0+/1, MAXIMÁLNĚ DO 18 KG)

Doporučujeme používat autosedačku zády ke směru jízdy, dokud vaše dítě nedosáhne hmotnosti maximálně 18 kg.

! VAROVÁNÍ! Používání zády ke směru jízdy je povinné u dětí do 9 kg a výšky 76 cm a dokonce i když je dítě starší, je tato poloha sedačky nejbezpečnější.

POUŽÍVANIE PROTI SMERU JAZDY SO ZÁKLADŇOU
(SKUPINA 0+/1, MAX. DO 18 KG)

Autosedačku odporúčame používať otočenú proti smeru jazdy, kým dieťa nedosiahne hmotnosť max. 18 kg.

! VAROVANIE! Pri deťoch do hmotnosti 9 kg a výšky 76 cm je potrebné autosedačku používať v polohe proti smeru jazdy. Táto poloha je najbezpečnejšia, aj keď je dieťa staršie.

POUŽITÍ ČELEM KE SMĚRU JÍZDY SE ZÁKLADNOU
(SKUPINA 1, 9 – 18 KG)

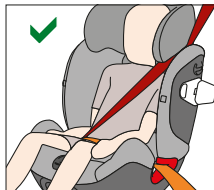
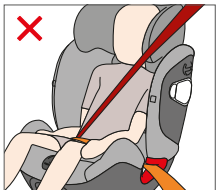
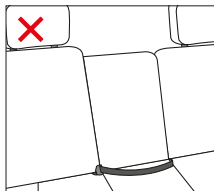
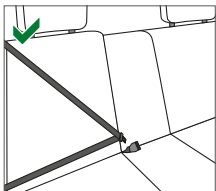
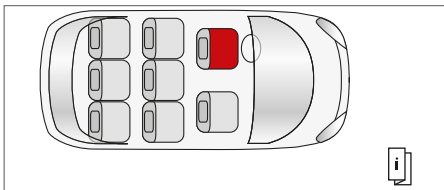
Použití čelem ke směru jízdy se základnou je přípustné u dětí, které váží více než 9 kg a mají minimálně 76 cm.

POZNÁMKA! Ukazatel na opěrci hlavy **(1)** značí výšku dítěte, od které je nejdříve možné autosedačku používat po směru jízdy.

POUŽÍVANIE V SMERE JAZDY SO ZÁKLADŇOU
(SKUPINA 1, 9 – 18 KG)

Používanie autosedačky v smere jazdy je povolené pri deťoch s hmotnosťou nad 9 kg a výškou najmenej 76 cm.

POZNÁMKA! Ukazovateľ na opierke hlavy **(1)** znázorňuje výšku dieťaťa, od ktorej možno autosedačku používať v pozícii po smere jazdy.



A MEGFELELŐ POZÍCIÓ A JÁRMŰBEN, 2/3. KORCSOPORT ESETÉN (15 - 36 KG)

Miután az autóülést átállítja a 2/3. korcsoport számára ajánlott ülésre, többé nincs szükség az ISOFIX-rendszerre és a felső hevederre. Az autóülést ebben az elrendezésben ajánlatos a hátsó ülésen használni, de kivételes esetekben az autóülés az első utasülésen is használható. Ebben az esetben vegye figyelembe az alábbiakat:

- Légzsákkal rendelkező járművek esetén tolja hátra az utasülést amennyire csak lehet. Ebben az esetben győződjön meg róla, hogy a biztonsági öv felső pontja az autóülés övbemeneti pontja mögött helyezkedik el.
- Mindig vegye figyelembe a jármű gyártójának ajánlásait.

! FIGYELEM! A gyermekülés nem használható 2-pontos vagy csípőövvvel. Ha az ülést kétpontos övvel használják, baleset esetén a gyermek súlyos vagy akár halálos sérülést is szenvedhet.

! FIGYELEM! A felső övszárnak mindig hátrafelé kell állnia, soha ne fusson előbbre, mint a biztonsági öv felső csatlakozási pontja. Amennyiben nem lehetséges a gyerekülés beállítása például úgy, hogy előre tolja az autóülést, vagy egy másik ülésen használja azt, akkor ez az ülés nem megfelelő az Ön járművéhez. Kétség esetén érdeklődjön a jármű gyártójánál.

SPRÁVNÁ POLOHA VE VOZIDLE SKUPINA 2/3 (15 – 36 KG)

Po výměně autosedačky na skupinu 2/3 budete sedačku používat bez ukotvení ISOFIX a pásu. Při této konfiguraci je ideální instalace sedačky na zadní sedací ploše, ve výjimečných případech však lze sedačku používat také na předním sedadle spolujezdce. V takovém případě prosíme berte na vědomí následující:

- V automobilech vybavených airbagem byste měli sedadlo spolujezdce posunout co nejvíce dozadu. Přitom však dbejte na to, aby byl horní bod bezpečnostního pásu za sponou autosedačky.
- Vždy dodržujte doporučení výrobce vozidla.

! VAROVÁNÍ! Autosedačka není vhodná pro použití spolu s dvoubodovým nebo tříšňím pásem. Pokud bude autosedačka zajištěna pomocí dvoubodového pásu, může to při nehodě vyústit ve vážné, nebo i smrtelné zranění dítěte.

! VAROVÁNÍ! Diagonální pás musí být vždy veden za opěrkou hlavy a nikdy nesmí vést k hornímu bodu pásu vašeho vozidla přímo předem. Pokud toho není možné dosáhnout např. posunutím sedadla dopředu nebo přesunutím autosedačky na jiné místo, není tato dětská autosedačka vhodná pro vaše vozidlo. V případě pochybností kontaktujte výrobce vašeho vozidla.

SPRÁVNÁ POLOHA VO VOZIDLE PRE SKUPINU 2/3 (15 – 36 KG)

Po zmene konfigurácie autosedačky na skupinu 2/3 sa bude autosedačka používať bez kotevných bodov ISOFIX a Top Tether. Aj pri tejto konfigurácii by mala byť autosedačka v ideálnom prípade umiestnená na zadnom sedadle, avšak vo výnimočných prípadoch je možné použiť ju aj na sedadle spolujazdca vpredu. V takomto prípade prosíme berte na vedomie nasledujúce:

- V prípade vozidiel vybavených airbagmi posuňte sedadlo spolujazdca čo najviac dozadu. V takom prípade je však potrebné dbať na to, aby sa horný bod bezpečnostného pásu nachádzal za miestom vedenia pásu na autosedačke.
- Vždy dodržiavajte odporúčania výrobcu vozidla.

! VAROVANIE! Autosedačka nie je vhodná na použitie s dvojbodovým alebo bedrovým pásom. Ak je sedačka zaistená pomocou dvojbodového bezpečnostného pásu, môže dôjsť k vážnemu alebo dokonca smrteľnému zraneniu dieťaťa.

! VAROVANIE! Bezpečnostný pás sa musí pohybovať diagonálne zozadu a nesmie nikdy viesť dopredu k hornému bodu pásu vášho vozidla. Ak toho nie je možné dosiahnuť napr. posunutím sedadla dopredu alebo presunutím autosedačky na iné miesto, nie je táto detská autosedačka vhodná pre vaše vozidlo. V prípade pochybností kontaktujte výrobca vášho vozidla.



JEGYZE MEG! Az autóülés beállítása során a gyermek nem szabad, hogy hozzáférjen a szabadon mozgó részekhez. Tartsa távol gyermekét a gyermeküléstől az ülés bekötése és eltávolítása közben. Fennáll a veszélye annak, hogy a gyermek ujjai beszorulnak és megsérülnek az elkerülhetetlen olló-szerű műveletek alkalmával.

MENETIRÁNYNAK MEGFELELŐ HASZNÁLAT,
ALAP NÉLKÜL (2/3. KORCSOPORT, 15 – 36 KG)

A menetiránynak megfelelő, alap nélkül történő használat a 15 kg-nál nehezebb gyermekek esetén megengedett.

JEGYZE MEG! Amennyiben az autóülést az alap nélkül használják, kötelező eltenni az autóülés biztonsági övrendszerét, és a gyermeket a jármű biztonsági övével kell becsatolni (lásd: „VÁLTÁS A 2/3. KORCSOPORTRA”).

! FIGYELEM! Csak az útmutatóban leírt és a gyermekbiztonsági rendszerben jelzett teherviselő érintkezési pontokat használja.

POZNÁMKA! Při nastavování autosedačky by dítě mělo být mimo dosah jakýchkoli volných dílů. Během montáže a demontáže autosedačky ve vozidle držte dítě v dostatečné vzdálenosti. Existuje riziko zachycení prstů dítěte a jeho poranění v důsledku nevyhnutelného sestřihování.

POUŽITÍ ČELEM KE SMĚRU JÍZDY BEZ ZÁKLADNY (SKUPINA 2/3, 15 – 36 KG)

Použití čelem ke směru jízdy bez základny je přípustné u dětí, které váží více než 15 kg.

POZNÁMKA! V případě použití autosedačky bez základny je nutné uložit systém popruhů autosedačky a připoutat dítě pásem vozidla (viz kapitola VÝMĚNA ZA SKUPINU 2/3“).

! VAROVÁNÍ! Nepoužívejte jiné zátěžové kontaktní body než ty, které jsou popsány v návodu a označené jako dětské zadržné zařízení.

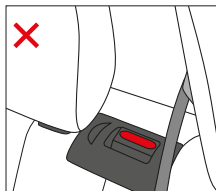
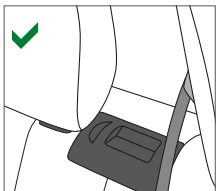
POZNÁMKA! Pri nastavovaní autosedačky musí byť dieťa mimo dosahu akýchkoľvek voľných častí. Počas montáže a demontáže autosedačky vo vozidle držte dieťa v dostatočnej vzdialenosti. V opačnom prípade hrozí riziko pricviknutie prstov a zranenie vášho dieťaťa.

POUŽÍVANIE V SMERE JAZDY BEZ ZÁKLADNE (SKUPINA 2/3, 15 – 36 KG)

Používanie autosedačky v smere jazdy bez základne je povolené pri deťoch s hmotnosťou nad 15 kg.

POZNÁMKA! Ak sa autosedačka používa bez základne, bezpečnostný pás musí viesť vyhradenými bodmi autosedačky a dieťa musí byť pripútané bezpečnostným pásom vozidla (pozrite časť „ZMENA KONFIGURÁCIE NA SKUPINU 2/3“).

! VAROVANIE! Nepoužívajte iné kontaktné body zaťaženia, ako sú uvedené v pokynoch a označené na detskom zadržiacom systéme.



BIZTONSÁG AZ AUTÓBAN

! FIGYELEM! 0+/1. korcsoport esetén soha ne használja az autóülést menetiránynak háttal olyan járműülésen, ahol az első légzsák be van kapcsolva. Ez nem vonatkozik az oldalsó légzsákokra.

JEGYZE MEG! A nagy méretű elülső légzsákok robbanásszerűen nyílnak ki és súlyos sérüléseket vagy akár halaált okozhatnak a gyermeknek.

! FIGYELEM! A hordozót és a talpat mindig rögzíteni kell a járműben, akkor is, amikor épp nem használják őket. Vészfékezés vagy baleset esetén egy rögzítetlen gyermekülés az Ön vagy utasai sérülését okozhatja.

Annak érdekében, hogy a lehető legnagyobb biztonságot biztosítsa minden utas számára, ügyeljen arra, hogy...

- a járműben lévő dönthető háttámlák függőlegesen rögzítve legyenek.
- amikor a 2/3. korcsoport esetén az első utasülésre telepíti az autóülést, a járműülés a leghátsóbb pozícióban álljon.
- megfelelően rögzíteni kell minden olyan tárgyat, ami egy baleset alkalmával sérülést okozhat.
- a jármű minden utasa legyen bekötve.

BEZPEČNOST V AUTĚ

! VAROVÁNÍ! Nikdy nepoužívejte autosedačku ve skupině 0+/1 zády ke směru jízdy na sedadle ve vozidle s aktivovaným předním airbagem. Toto neplatí pro tzv. boční airbasy.

POZNÁMKA! Prudké nafouknutí objemného předního airbagu může dítěti způsobit vážná zranění nebo smrt.

! VAROVÁNÍ! Autosedačka i základna musí být ve vozidle vždy řádně upevněny a to i v případě, kdy se nepoužívají. V případě nouzového zabrzdění nebo nehody by nezajištěná sedačka mohla způsobit zranění vám nebo ostatním cestujícím.

Aby byla zaručena maximální bezpečnost všech pasažérů, ověřte následující ...

- sklápěcí opěrky zad ve vozidle jsou zajištěné ve vzpřímené pozici.
- při instalaci autosedačky ve skupině 2/3 na předním sedadlu spolujezdce nastavte sedadlo ve vozidle do polohy co nejvíce vzadu.
- jste řádně zajistili všechny předměty, které by při nehodě mohly způsobit zranění.
- jsou všichni pasažéři ve vozidle připoutaní.

BEZPEČNOSŤ VO VOZIDLE

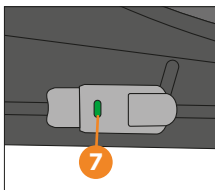
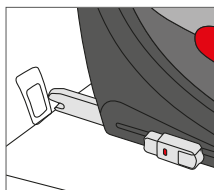
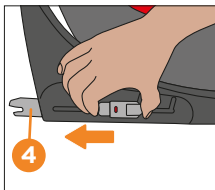
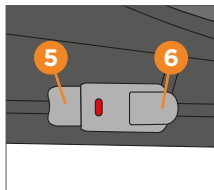
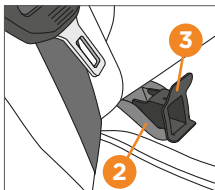
! VAROVANIE! Autosedačku skupiny 0+/1 nikdy nepoužívajte v polohe proti smeru jazdy na sedadle s aktivovaným predným airbagom. Toto neplatí pre tzv. bočné airbasy.

POZNÁMKA! Objemný predný airbag sa nafukuje výbušne a môže vášmu dieťaťu spôsobiť vážne zranenie alebo dokonca smrť.

! VAROVANIE! Autosedačka aj základňa musí byť vo vozidle vždy riadne upevnené a to aj v prípade, keď sa nepoužívajú. V prípade núdzového brzdenia alebo nehody môže nezabezpečená autosedačka zraniť cestujúcich alebo vás.

Aby ste zaručili čo najlepšiu bezpečnosť pre všetkých, dbajte na tieto pokyny:

- sklápacie opierky chrbta vo vozidle sú zaistené vo vzpriamenej polohe.
- pri inštalácii autosedačky skupiny 2/3 na predné sedadlo spolujezdca posuňte sedadlo čo možno najviac dozadu.
- ste riadne zaistili všetky predmety, ktoré by pri nehode mohli spôsobiť zranenie.
- sú všetci pasažieri vo vozidle pripútaní.



TALP BEKÖTÉSE

Válasszon ki egy megfelelő ülést a járműben.

JEGYZE MEG! Az ISOFIX rögzítési pontjai **(2)** két fémláb ülésenként, amely a jármű ülésének háttámlája és ülőfelülete között található. Amennyiben kétségei merülnének fel, olvasson utána a témának a gépjármű használati utasításában.

JEGYZE MEG! Ha az Ön gépjárművének ISOFIX rögzítési pontjai **(2)** nehezen hozzáférhetők, használjon ISOFIX-betétvezetőket **(3)**, és rögzítse azokat tartósan az ISOFIX rögzítési pontokhoz **(2)**.

- Oldja ki az ISOFIX csatlakozókat **(4)**. Mindkét ISOFIX csatlakozó külön-külön állítható. Egyidejűleg nyomja meg az **(5)** és **(6)** gombokat, és ütközésig húzza ki az ISOFIX csatlakozókat az alpból.
- Az ISOFIX csatlakozóknak **(4)** egy jól hallható kattanással össze kell kapcsolódnia az ISOFIX rögzítési pontokkal **(2)**.
- Győződjön meg arról, hogy az ülés szilárdan a helyén marad akkor is, ha megpróbálja kihúzni azt az ISOFIX rögzítési pontokból.
- A zöld biztonsági jelzésnek **(7)** egyértelműen látszódnia kell mindkét ISOFIX kioldó gombon.
- Ezután nyomja a taplat a háttámla felé, hogy teljesen ráfeküdjön az autóülés háttámlájára.

JEGYZE MEG! Az alap oldalirányú mozgatása biztosítja a szoros illeszkedést a háttámlához.

INSTALACE ZÁKLADNY

Prosíme, zvolte vhodné sedadlo ve vozidle.

POZNÁMKA! Kotevní úchyty ISOFIX (2) tvoří dva kovové klipy na sedadlo, které jsou umístěné mezi zadní podpěrou a sedákem sedadla vozidla. Pokud máte nějaké pochybnosti, nahlédněte do návodu k používání vozidla.

POZNÁMKA! Jestliže kotevní úchyty ISOFIX (2) ve vašem vozidle nejsou snadno přístupné, měli byste použít vodiče pro vložení ISOFIX (3) a natrvalo je připevnit ke kotevním úchytným ISOFIX (2).

- Uvolněte konektory ISOFIX (4). Délku obou konektorů ISOFIX je možné nastavovat zvlášť. Zatlačte na obě tlačítka (5) a (6) současně a vytáhněte konektory ISOFIX ze základny až po zarážku.
- Konektory ISOFIX (4) musí zapadnout do kotevních úchytných (2) se slyšitelným cvaknutím.
- Ujistěte se, že sedačka bude držet na místě tím, že se ji pokusíte vytáhnout z kotvících úchytných.
- Na obou tlačítkách pro uvolnění ISOFIX musí být jasně viditelný zelený bezpečnostní indikátor (7).
- Poté zatlačte základnu směrem k opěrce zad, dokud si není zcela zarovnaná.

POZNÁMKA! Posun základny do strany zajistí, že bude těsně přiléhat k opěradlu ve vozidle.

INŠTALÁCIA ZÁKLADNE

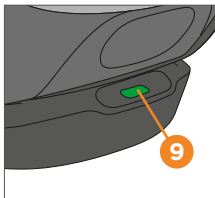
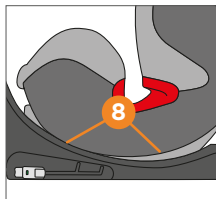
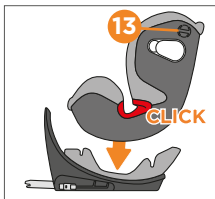
Prosíme, zvolte zodpovedajúce sedadlo vo vozidle.

POZNÁMKA! Kotevné body ISOFIX (2) sú dve kovové spony na sedadle vozidla umiestnené medzi operadlom a plochou na sedenie. Ak máte akékoľvek nejasnosti, pozrite si príručku k vozidlu.

POZNÁMKA! Ak sú kotevné body ISOFIX (2) vo vašom vozidle ťažko dostupné, môžete použiť dodávané spojovacie vedenia ISOFIX (3) a natrvalo ich pripevniť ku kotevným bodom ISOFIX (2).

- Uvoľníte zaistovacie prvky ISOFIX (4). Dĺžku oboch zaistovacích prvkov ISOFIX je možné nastaviť nezávisle. Stlačte súčasne obidve tlačidlá (5) a (6) a úplne vytiahnite zaistovacie prvky ISOFIX zo základne.
- Zaistovacie prvky ISOFIX (4) sa musia zaistiť do kotevných bodov ISOFIX (2) s počuteľným cvaknutím.
- Uistite sa, že sedačka pevne drží na svojom mieste tak, že sa pokúsite vytiahnuť ju z kotevných bodov ISOFIX.
- Zelený bezpečnostný ukazovateľ (7) musí byť na oboch uvoľňovacích tlačidlách ISOFIX jasne viditeľný.
- Potom zatlačte základňu smerom k opierke chrbta sedadla vo vozidle tak, aby s ňou bola úplne zarovnaná.

POZNÁMKA! Pohybom základne do strán sa uistíte, že je pevne opretá o operadlo vozidla.



AZ AUTÓÜLÉS TELEPÍTÉSE 0+/1. KORCSOPORT ESETÉN (MAX. 18 KG)

MENETIRÁNYNAK HÁTTAL TÖRTÉNŐ HASZNÁLAT 0+/1. KORCSOPORT ESETÉN

JEGYZE MEG! Az autóülést max. 18 kg-os súlyig lehet hátrafelé néző pozícióban használni.

Javasoljuk, hogy amikor csak lehet, hátrafelé néző pozícióban használja az ülést (max. 18 kg-os súlyig, 0+/1. korcsoport esetén).

JEGYZE MEG! Gondoskodjon róla, hogy a talp felületén ne legyenek szabadon álló tárgyak.

Helyezze a gyermekülést a talpra. Ügyeljen rá, hogy mindkét zárórúd **(8)** hallható kattanással záródik. Ellenőrizze, hogy talpon lévő jelzés **(9)** ZÖLDET mutat-e. Ha a jelzés nem ZÖLD, a hordozó nem rögzült megfelelően. Ha szükséges, ismételje meg a folyamatot.

! FIGYELEM! A felső heveder használata kötelező.

JEGYZE MEG! Amennyiben az autóülést hátrafelé néző pozícióban használja, kötelező átvezetnie a felső hevedert az autóülés oldalán található dedikált nyílásokon **(13)**.

INSTALACE AUTOSEDAČKY SKUPINY 0+/1 (MAXIMÁLNĚ DO 18 KG)

SKUPINA PRO POUŽITÍ ZÁDY KE SMĚRU JÍZDY 0+/1

POZNÁMKA! Autosedačku lze umístit do polohy proti směru jízdy při tělesné váze maximálně 18 kg.

Tuto sedačku doporučujeme pokud možno používat v poloze zády ke směru jízdy (maximálně do 18 kg, skupina 0+/1)

POZNÁMKA! Ujistěte se, že se na základně nenacházejí žádné předměty.

Umístěte autosedačky na základnu. Prosíme, ujistěte se, že se obě zajišťovací tyče **(8)** uzamknou se slyšitelným cvaknutím. Zkontrolujte, zda je indikátor základny **(9)** ZELENÝ. Pokud není ukazatel ZELENÝ, autosedačka se dostatečně nezajistila. V případě potřeby opakujte postup připevnění autosedačky.

! VAROVÁNÍ! Je povinné použít horní upevňovací pás.

POZNÁMKA! Při používání sedačky v poloze zády ke směru jízdy je nutné protáhnout horní upevňovací pás vyhrazenými otvory **(13)** po stranách sedací plochy automobilu.

INŠTALÁCIA AUTOSEDAČKY – SKUPINA 0+/1 (MAX. DO 18 KG)

POUŽÍVANIE PROTI SMERU JAZDY – SKUPINA 0+/1

POZNÁMKA! Autosedačku možno používať v polohe proti smeru jazdy až do hmotnosti 18 kg.

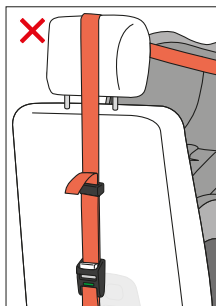
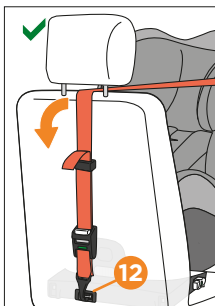
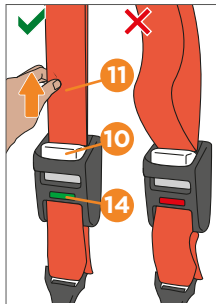
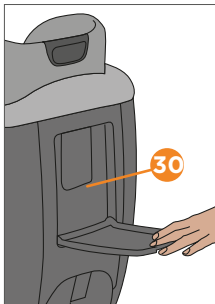
Autosedačku odporúčame používať v polohe proti smeru jazdy (až do 18 kg, skupina 0+/1).

POZNÁMKA! Uistite sa, že sa na základni nenachádzajú žiadne predmety.

Umiestnite autosedačky na základňu. Prosíme, uistite sa, že sa obe zaisťovacie tyče **(8)** uzamknú s počuteľným cvaknutím. Skontrolujte, či je indikátor základne **(9)** ZELENÝ. Pokiaľ nie je ukazovateľ ZELENÝ, autosedačka sa dostatočne nezabezpečila. V prípade potreby opakujte postup pripevnenie autosedačky.

! VAROVANIE! Je povinné použiť upevňovací systém Top Tether.

POZNÁMKA! Pri používaní autosedačky v polohe proti smeru jazdy je povinné viesť pás Top Tether cez vyhradené otvory **(13)** po stranách autosedačky.



A felső heveder, szükség esetén, az állító gomb (10) megnyomásával meghosszabbítható. Vegye elő a felső hevedert (11) a kijelölt tárolóból (30). Vezesse át a felső hevedert egyenesen a jármű ülésén át, és rögzítse azt a csattal a jármű rögzítő pontján (12).

! FIGYELEM! Bújtsa át a felső hevedert a járműülés háttámlájának felső része és a fejtámla között. Soha ne bújtsa át a felső hevedert a járműülés fejtámlája felett.

! FIGYELEM! A felső heveder csak egy erre a célra kijelölt rögzítési ponthoz csatlakoztatható. Bizonytalanság esetén kérjük, tartsa be a gépjárműve kézikönyvében szereplő utasításokat.

! FIGYELEM! A felső heveder nem szabad, hogy megcsavarodjon.

Tegye szorosabbá a felső hevedert az öv szabad végének meghúzásával, míg a felső heveder biztonsági jelzése (14) zöld nem lesz.

Az öv felesleges részét tekerje fel, majd rögzítse a mellékelt elasztikus szalaggal.

Aktiválja az ajtó felőli oldalon található oldalvédőt (lásd „OLDALVÉDELMI RENDSZER BEÁLLÍTÁSA”).

Horní upevňovací pás lze v případě potřeby rozšířit stisknutím tlačítka pro nastavení **(10)**. Odpojte horní upevňovací pás **(11)** z vyhrazené přihrádky **(30)**. Vedte horní upevňovací pás přímo přes sedadlo vozidla a ukotvěte ho pomocí karabiny ke kotevnímu bodu **(12)** ve vozidle.

! VAROVÁNÍ! Horní upevňovací pás protáhněte horní stranou opěradla u sedadla ve vozidle a opěrkou hlavy. Nikdy pás nevedte přes opěrku hlavy sedadla ve vozidle.

! VAROVÁNÍ! Horní upevňovací pás můžete připevnit pouze k označeným kotevním bodům. Pokud si nejste jistí, držte se prosím návodu k použití vozidla.

! VAROVÁNÍ! Horní upevňovací pás nesmí být překroucený.

Utáhněte horní upevňovací pás zatažením za volný konec, dokud bezpečnostní indikátor **(14)** horního upevňovacího pásu nezezelená.

Překrývající část pásu srolujte a utáhněte dodanou pružnou páskou.

Aktivujte bočnice umístěné na straně dveří (viz kapitola „PŘÍZPŮSOBENÍ BOČNIC“).

Ak je to potrebné, pás Top Tether je možné predĺžiť stlačením regulačného tlačidla **(10)**. Vyberte pás Top Tether **(11)** z vyhrazeného úložného priestoru **(30)**. Pás Top Tether vedte priamo cez sedadlo vozidla a ukotvite ho karabínou ku kotevnému bodu **(12)** vášho vozidla.

! VAROVANIE! Pás Top Tether prevlečte pomedzi vrchnú časť operadla a hlavovú opierku. Nikdy nevedte pás Top Tether ponad opierku hlavy vozidla.

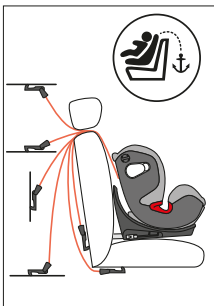
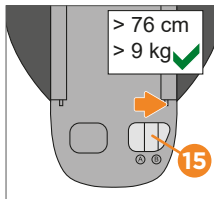
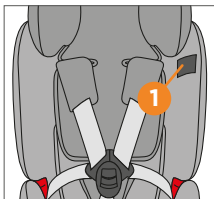
! VAROVANIE! Pás Top Tether môže byť upevnený len do označeného bodu upevnenia. Ak si nie ste ničím istí, postupujte v súlade s príručkou k svojmu vozidlu.

! VAROVANIE! Pás Top Tether nesmie byť prekrútený.

Utiahnite pás Top Tether poťahovaním voľného konca pásu, až kým bezpečnostný indikátor **(14)** pásu Top Tether nebude zelený.

Nadbytočný pás stočte a upevnite ho pomocou dodanej gumičky.

Aktivujte bočnú ochranu, ktorá sa nachádza na strane dveří (pozrite kapitolu: „NASTAVENIE BOČNEJ OCHRANY“).



MENETIRÁNYNAK MEGFELELŐ HASZNÁLAT 1. KORCSOPORT ESETÉN

Az autóülés előre néző pozícióban történő használata abban az esetben megengedett, ha a gyermek súlya meghaladja a 9 kg-ot, magassága pedig min. 76 cm.

JEGYZE MEG! Baleseti statisztikák igazolják, hogy a gyermek az autóban menetiránnyal ellentétesen utazhat a legbiztonságosabban. Ezért javasoljuk, hogy ameddig csak lehet, menetiránnyal ellentétesen használja sz ülést.

JEGYZE MEG! A fejtámlán található jelzés (1) mutatja a magasságot, melytől leghamarabb a gyermek az ülésbe menetiránnyal megegyezően is beköthető.

Az ülést csak akkor lehet menetiránnyal megegyezően használni, ha:

- a gyermek magassága > 76 cm és
- a gyermek súlya min. 9 kg és
- a helyesen beállított fejtámla takarja a biztonsági jelzőt

Ahhoz, hogy az autóülést a menetiránnyal megfelelő irányban helyezze az alpra, állítsa a kapcsolót (15) B pozícióba. Válassza le az ülést az alpról (lásd: „A GYERMEKÜLÉS ELTÁVOLÍTÁSA A RÖGZÍTŐTÁLPRA”).

Ezt követően helyezze az autóülést az alpra. Ügyeljen rá, hogy mindkét záróelem hallhatóan záródjon. Győződjön meg róla, hogy az alap biztonsági jelzője ZÖLD jelzést mutat. Ha a jelzés nem ZÖLD, a hordozó nem rögzült megfelelően. Ha szükséges, ismételje meg a folyamatot.

POUŽITÍ VE SMĚRU JÍZDY SKUPINA 1

Použití autosedačky v poloze ve směru jízdy je přípustné, pokud dítě váží více než 9 kg a má minimální výšku 76 cm.

POZNÁMKA! Statistiky nehod prokázaly, že nejbezpečnější způsob převážení dítěte ve vozidle je v pozici proti směru jízdy. Proto doporučujeme, abyste autosedačku co nejdéle používali v poloze zády ke směru jízdy.

POZNÁMKA! Ukazatel na opěrce hlavy **(1)** ukazuje tělesnou výšku dítěte, od které lze sedačku transformovat nejdříve.

Sedačku lze používat výhradně čelem ke směru jízdy v těchto případech:

- dítě má více než 76 cm,
- dítě váží minimálně 9 kg,
- správně nastavená opěrka hlavy překrývá ukazatel

Při vkládání autosedačky čelem ke směru jízdy do základny stisknete přepínač **(15)** do polohy B. Proto sundejte sedačku ze základny (viz kapitola „VYJMUTÍ AUTOSEDAČKY ZE ZÁKLADNY“).

Potom položte autosedačku do základny. Prosíme, ujistěte se, že se obě zamykací tyče zajistily se slyšitelným cvaknutím. Zkontrolujte, zda je ukazatel základny ZELENÝ. Pokud ukazatel nesvítí ZELENĚ, autosedačka není dostatečně ukotvená. V případě potřeby opakujte postup připevnění autosedačky.

POUŽÍVANIE V SMERE JAZDY – SKUPINA 1

Používanie autosedačky v smere jazdy je povolené pri deťoch s hmotnosťou nad 9 kg a výškou najmenej 76 cm.

POZNÁMKA! Štatistiky nehôd preukázali, že najbezpečnejší spôsob prevážania dieťaťa vo vozidle je v pozícii proti smeru jazdy. Preto odporúčame používať autoseďačku čo možno najdlhšie v polohe proti smeru jazdy.

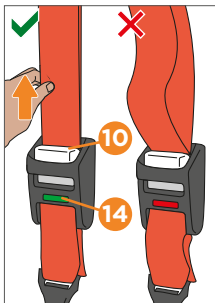
POZNÁMKA! Ukazovateľ na opierke hlavy **(1)** znázorňuje výšku dieťaťa, od ktorej možno autosedačku otočiť do pozície po smere jazdy.

Autosedačku používajte v smere jazdy v týchto prípadoch:

- výška dieťaťa je > 76 cm,
- hmotnosť dieťaťa je min. 9 kg,
- opierka hlavy je nastavená do správnej výšky a prekryva indikátor.

Ak chcete umiestniť autosedačku v smere jazdy na základňu, stlačte spínač **(15)** do polohy B. V takom prípade zložte autosedačku zo základne (pozrite kapitolu: „ODOBRATIE AUTOSEDAČKY ZO ZÁKLADNE“).

Potom nasadte autosedačku na základňu. Prosíme, uistite sa, že sa obe blokovacie tyče zabezpečili s počutelným cvaknutím. Skontrolujte, či je ukazovateľ základne ZELENÝ. Ak ukazovateľ nie je ZELENÝ, autosedačka nie je dostatočne pripevnená. V prípade potreby opakujte postup pripevnenie autosedačky.



! FIGYELEM! Kötelező ismét csatlakoztatni a felső hevedert.

A felső heveder, szükség esetén, az állító gomb **(10)** megnyomásával meghosszabbítható.

Vezeesse át a felső hevedert egyenesen a jármű ülésén át, és rögzítse azt a csattal a jármű rögzítő pontján.

! FIGYELEM! Bújtsa át a felső hevedert a járműülés háttámlájának felső része és a fejtámla között. Soha ne bújtsa át a felső hevedert a járműülés fejtámlája felett.

! FIGYELEM! A felső heveder csak egy erre a célra kijelölt rögzítési ponthoz csatlakoztatható. Bizonytalanság esetén kérjük, tartsa be a gépjárműve kézikönyvében szereplő utasításokat.

! FIGYELEM! A felső heveder nem szabad, hogy megcsavarodjon.

Tegye szorosabbá a felső hevedert az öv meghúzásával, míg a felső heveder biztonsági jelzője **(14)** ZÖLD nem lesz.

Az öv felesleges részét tekerje fel, majd rögzítse a mellékelt elasztikus szalaggal.

Aktiválja az ajtó felőli oldalon található oldalvédőt (lásd „OLDALVÉDELMI RENDSZER BEÁLLÍTÁSA”).

! VAROVÁNÍ! Je povinné znovu použít horní upevňovací pás.

Horní upevňovací pás lze v případě potřeby rozšířit stisknutím tlačítka pro nastavení **(10)**.

Vedte horní upevňovací pás přímo přes sedadlo vozidla a ukotvěte ho pomocí karabiny ke kotevnímu bodu ve vozidle.

! VAROVÁNÍ! Horní upevňovací pás protáhněte horní stranou opěradla u sedadla ve vozidle a opěrkou hlavy. Nikdy pás nevedte přes opěrku hlavy sedadla ve vozidle.

! VAROVÁNÍ! Horní upevňovací pás můžete připevnit pouze k označeným kotevním bodům. Pokud si nejste jisti, držte se, prosím, návodu k použití vašeho vozu.

! VAROVÁNÍ! Horní upevňovací pás nesmí být překroucený.

Utáhněte horní upevňovací pás zatažením, dokud bezpečnostní indikátor **(14)** horního upevňovacího pásu nezezelená.

Překrývající část pásu srolujte a utáhněte dodanou pružnou páskou.

Aktivujte bočnice umístěné na straně dveří (viz kapitola „PŘÍZPŮSOBENÍ BOČNIC“).

! VAROVANIE! Je povinné znovu pripevniť upevňovací pás Top Tether.

Ak je to potrebné, pás Top Tether je možné predĺžiť stlačením regulačného tlačidla **(10)**.

Pás Top Tether vedte priamo cez sedadlo vozidla a ukotvite ho karabínou ku kotevnému bodu svojho vozidla.

! VAROVANIE! Pás Top Tether prevlečte pomedzi vrchnú časť operadla a hlavovú opierku. Nikdy nevedte pás Top Tether ponad opierku hlavy vozidla.

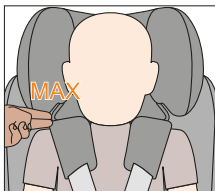
! VAROVANIE! Pás Top Tether môže byť upevnený len do označeného bodu upevnenia. Ak si nie ste ničím istý, konajte v zhode s príručkou k vášmu vozidlu.

! VAROVANIE! Pás Top Tether nesmie byť prekrútený.

Utiahnite pás Top Tether potiahnutím voľného konca pásu, až kým nebude bezpečnostný ukazovateľ **(14)** pásu Top Tether ZELENÝ.

Nadbytočný pás stočte a upevnite ho pomocou dodanej gumičky.

Aktivujte bočnú ochranu, ktorá sa nachádza na strane dverí (pozrite kapitolu: „NASTAVENIE BOČNEJ OCHRANY“).



A FEJTÁMLA BEÁLLÍTÁSA

JEGYZZE MEG! A fejtámla csak akkor biztosítja a lehető legnagyobb védelmet, ha az optimális magasságra van beállítva. 15 magassági pozíció állítható be.

A fejtámlát úgy kell beállítani, hogy a gyermek válla és a fejtámla között legfeljebb 2 cm (kb. két ujjszélesség) vagy kevesebb maradjon.

A fejtámla **(16)** kioldásához húzza felfelé a beállító kart. Most már beállíthatja a fejtámlát.

JEGYZZE MEG! A vállövek a fejtámlához vannak erősítve és nem kell őket külön beállítani.

NASTAVENÍ OPĚRKY HLAVY

POZNÁMKA! Pouze správně nastavená opěrka hlavy může vašemu dítěti poskytnout nejvyšší možnou ochranu. Opěrku hlavy lze výškově nastavit do 15 pozic.

Opěrku hlavy je nutné nastavit tak, aby zůstaly volné max. 2 cm (cca šířka 2 palců) mezi ramenem dítěte a opěrkou hlavy.

Vytáhněte nastavitelné držadlo **(17)** směrem vzhůru k uvolnění opěrky hlavy. Nyní můžete nastavit její výšku.

POZNÁMKA! Ramenní pásy jsou napevno připojené k opěrce hlavy a není nutné je nastavovat samostatně.

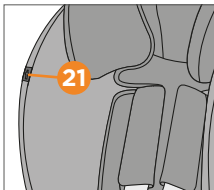
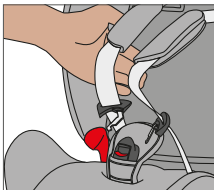
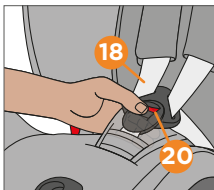
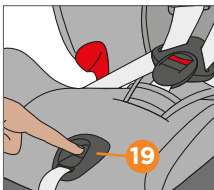
NASTAVENIE OPIERKY HLAVY

POZNÁMKA! Iba správně nastavená opierka hlavy môže vášmu dieťaťu poskytnúť najvyššiu možnú ochranu. Opierku hlavy možno nastaviť do 15 výškových pozícií.

Opierku hlavy nastavte tak, aby medzi plecom dieťaťa a opierkou hlavy zostal priestor max. 2 cm (na dva prsty).

Potiahnite nastavovaciu rukoväť **(17)** smerom nahor na odblokovanie opierky hlavy. Teraz je možné opierku hlavy nastaviť.

POZNÁMKA! Ramenné pásy sú napevno pripojené k opierke hlavy a nie je nutné ich nastavovať samostatne.



BEKÖTÉS A BIZTONSÁGI ÖVRENDSZER HASZNÁLTÁVAL, 0+/1. KORCSOPORT ESETÉN (MAX. 18 KG)

JEGYZE MEG! Az autóülés használata előtt távolítsa el a vastag szövetborítást. Könnyen a biztonsági öv lazaságát eredményezheti.

JEGYZE MEG! Győződjön meg róla, hogy a fejtámla megfelelően van beállítva és rögzítve, mielőtt használná az autóülést.

- Lazítsa meg a vállhevedereket **(18)** a központi beállítón található beállítógomb megnyomásával **(19)** és mindkét vállheveder egyidejű kihúzásával.

JEGYZE MEG! Mindig a vállöveket húzza, soha ne a vállpárnákat.

- A piros gomb erőteljes megnyomásával nyissa ki az övcsatot **(20)**, majd az öv nyelvét illessze a kijelölt övtartóba **(21)**.
- Ültesse be gyermekét az autóülésbe.
- Helyezze a vállszíjakat **(18)** közvetlenül a gyermek vállára.

JEGYZE MEG! Ügyeljen rá, hogy a vállövek ne legyenek megcsavarodva.

PŘIPEVNĚNÍ POMOCÍ SYSTÉMU POPRUHŮ SKUPINA 0+/1 (MAX. 18 KG)

POZNÁMKA! Před použitím autosedačky je vhodné vyjmout silné potahy. Mohly by způsobit uvolnění popruhů.

POZNÁMKA! Před použitím autosedačky zkontrolujte, zda je opěrka hlavy správně upevněná a ukotvená ve správné poloze.

- Ramenní pásy **(18)** povolíte současným stisknutím středového tlačítka **(19)** a zatažením za oba ramenní pásy směrem nahoru.

POZNÁMKA! Prosíme, vždy tahejte za ramenní pásy a ne za polstrování pásů.

- Otevřete přezku pásu **(20)** pevným stisknutím červeného tlačítka a vložením konců přezek do vyhrazeného držáku pásu **(21)**.
- Posadte dítě do autosedačky.
- Ramenní popruhy **(18)** umístěte přímo nad ramena dítěte.

POZNÁMKA! Dbejte na to, aby se ramenní pásy nepřekroutily.

PRIPÚTANIE POMOCOU POPRUHOV – SKUPINA 0+/1 (MAX. DO 18 KG)

POZNÁMKA! Pred použitím autosedačky vyzlečte dieťaťu hrubé odevy. Mohli by spôsobiť nedostatočné utiahnutie popruhov.

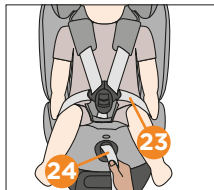
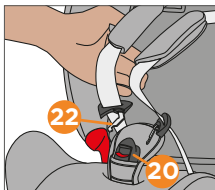
POZNÁMKA! Pred použitím autosedačky zaistite, aby bola opierka hlavy správne nastavená a zaistená na mieste.

- Ramenné pásy **(18)** povolíte súčasným stlačením stredového tlačidla **(19)** a zatiahnutím za oba ramenné pásy smerom nahor.

POZNÁMKA! Prosíme, vždy ťahajte za ramenné pásy a nie za polstrovanie pásov.

- Odopnite sponu na páse **(20)** pevným stlačením červeného tlačidla a vložte jazýčky pásu do príslušného držiaka **(21)**.
- Posadte dieťa do autosedačky.
- Umiestnite ramenné popruhy **(18)** priamo ponad ramená dieťaťa.

POZNÁMKA! Zaistite, aby ramenné popruhy neboli otočené.



- Helyezze egymásba az övvelveket **(22)** és zárja őket az övcsatba **(20)** hallható kattanással.
- Ahhoz, hogy a biztonsági övrendszer megfelelően feszes legyen, hasznos lehet, ha a derékpántot **(23)** meghúzza előbb a kezével. Ez a vállövek meghúzásával érhető el.
- Mindezek után húzza meg a központi beállítószíjat **(24)** a vállövek **(18)** szorosabbra állításához, hogy azok a gyermek testéhez igazodjanak.

JEGYZE MEG! A biztonsági övrendszer tökéletesen feszesnek minősül, ha a gyermek teste és a biztonsági öv közé befér a kinyújtott tenyere.

JEGYZE MEG! Ahhoz, hogy az autósülés optimális védelmet nyújtson, a vállhevedereknek a lehető legszorosabban kell illeszkedniük a testhez, és a csípőnél található öveknek a lehető legalacsonyabb helyzetben kell lenniük, úgy, hogy szorosan ráfeküdjenek a medencsontra.

- Spojte k sobě oba jazyky pásů **(22)** a se slyšitelným cvaknutím je společně zasuňte do pásové spony **(20)**.
- Pro získání správného napětí systému popruhů může být užitečné nejprve utáhnout pás kolem boků **(23)** rukama. Toho lze dosáhnout zatlačením na ramenní pásy.
- Poté zatáhněte za centrální nastavovací pás **(24)** k utážení ramenních pásů tak, aby přiléhaly k tělu dítěte **(18)**.

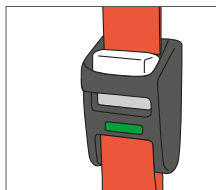
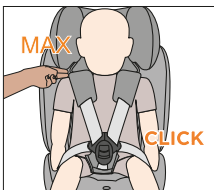
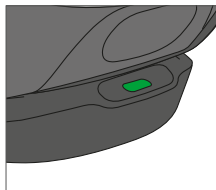
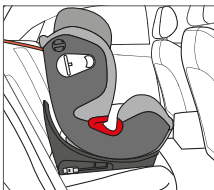
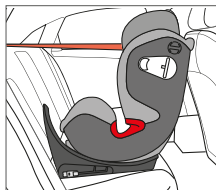
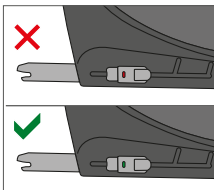
POZNÁMKA! Systém popruhů je dokonale napnutý, když je možné mezi dítě a popruh vložit dlaň.

POZNÁMKA! Autosedačka zajistí optimální ochranu, pokud ramenní popruhy přiléhají k tělu, co nejtěsněji je to možné, a boční popruhy jsou co nejnižší, aby těsně přiléhaly ke kyčlím.

- Umiestnite obidva jazýčky spony **(22)** a zaistite ich na mieste v páse **(20)**, kým nezačujete zacvaknutie.
- Na zabezpečenie správneho napnutia popruhov môže byť vhodné najskôr rukami utiahnuť bedrový pás **(23)**. To dosiahnete potiahnutím za ramenné popruhy.
- Potom potiahnite stredný nastavovací pás **(24)**, aby ste mohli utiahnuť ramenné pásy **(18)**, kým nebudú obopínať telo dieťaťa.

POZNÁMKA! Popruhy sú správne utiahnuté vtedy, keď je možné medzi popruh a telo dieťaťa zasunúť dlaň naplocho.

POZNÁMKA! Aby autosedačka ponúkala optimálnu ochranu, ramenné popruhy by mali čo najužšie obopnúť telo a bedrové pásy by mali byť čo najnižšie, aby boli napevno proti panve.



GYERMEKÉNEK BIZTONSÁGOS RÖGZÍTÉSE, 0+/1. KORCSOPORT ESETÉN (MAX. 18 KG)

Gyermeke optimális védelme érdekében az utazás megkezdése előtt mindig ellenőrizze, hogy ...

- a talp szorosan illeszkedik, és teljesen igazodik a jármű ülés háttámlájához.
- az ISOFIX csatlakozók megfelelően vannak rögzítve a járműhöz, és a felső heveder helyesen lett telepítve.
- az ülés rögzítve van menetiránnyal megegyező vagy azzal ellentétes pozícióban.
- az 5-pontos biztonsági övrendszert a gyermek méretének megfelelően állították-e be, a vállövek nincsenek megcsavarodva és az övrendszert megfelelően rögzítették.
- a fejtámla a megfelelő pozícióban rögzítve van.

JEGYZE MEG! Újszülötteket és önállóan felülni nem tudó gyermekeket (kb. 1 éves korig) ortopédiai és biztonsági okokból mindig a lehető leginkább fekvő pozícióban kell utaztatni a menetiránnyal ellentétesen.

SPRÁVNÉ ZAJIŠTĚNÍ DÍTĚTE SKUPINA 0+/1 (MAX. 18 KG)

Pro zajištění optimálního bezpečí pro vaše dítě, prosíme před každou jízdou zkontrolujte, že...

- základna pevně sedí na sedadle a je zcela zarovnaná s opěrkou zad sedadla ve vozidle.
- konektory ISOFIX jsou správně připevněny k vozidlu a byl správně vložen horní upevňovací pás.
- je autosedačka zajištěná v pozici po nebo proti směru jízdy.
- je 5bodový systém pásů zajištěn a správně přizpůsoben velikosti dítěte a ramenní pásy nejsou překroucené.
- je opěrka hlavy nastavená do správné výšky.

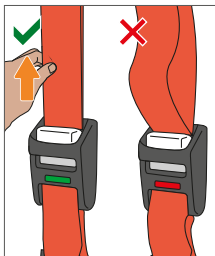
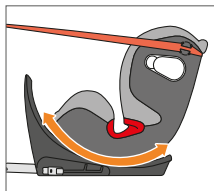
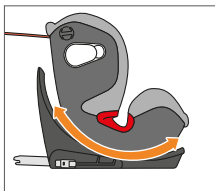
POZNÁMKA! Novorozenci a děti, které se ještě nedokážou samostatně posadit (až do cca 1 roku) by měly být z ortopedických a bezpečnostních důvodů vždy převážené v nejméně sklopené poloze v pozici proti směru jízdy.

SPRÁVNÉ ZABEZPEČENIE DIEŤAŤA - SKUPINA 0+/1 (MAX. DO 18 KG)

Pre zaistenie optimálnej ochrany dieťaťa, pred začatím cesty vždy skontrolujte, že...

- základňa pevne sedí na sedadle a je úplne zarovnaná s opierkou chrbta sedadla vo vozidle.
- zaistovacie prvky ISOFIX sú správne upevnené k vozidlu a pás Top Tether je správne pripevnený.
- je autosedačka zaistená v pozícii po alebo proti smeru jazdy.
- 5ti bodový systém pásov je správne nastavený podľa veľkosti dieťaťa, ramenné pásy nie sú prekrútené a celý systém pásov je zaistený.
- opierka hlavy bola nastavená do správnej výšky.

POZNÁMKA! Novorodenci a deti, ktoré sa ešte nedokážu samostatne posadiť (až do cca 1 roka) by mali byť z ortopedických a bezpečnostných dôvodov vždy prevážené v najviac sklopenej polohe v pozícii proti smeru jazdy.



AZ ÜLÉS BEÁLLÍTÁSA ÉS DÖNTÉSE

Az autóülés akár 6 különböző ülő és fekvő pozíciót kínál a gyermekének biztonságos és kényelmes szállításához az autóban. Igény szerint használja a pozíció-beállító kart **(25)** az alap elülső oldalán, majd állítsa az ülést a kívánt fekvő pozícióba. Ha maga fele húzza a felső fogantyút, az ülés elfekszik.

! FIGYELEM! A vezetőnek menet közben tilos az gyerekülés háttámláját megdönteni!

! FIGYELEM! Mindig győződjön meg róla, hogy az autóülést rögzítette a fekvő vagy ülő pozícióban.

Gondoskodjon róla, hogy a felső heveder mindig feszes legyen. Amennyiben a felső heveder veszít feszségéből, valamint a biztonsági jelző ZÖLD jelzésről PIROS jelzésre vált, húzza meg ismét a felső hevedert annyira, hogy a jelző visszatérjen a ZÖLD jelzésre.

POLOHOVÁNÍ AUTOSEDAČKY

Autosedačka nabízí 6 různých sedacích a sklopených poloh pro bezpečnou a pohodlnou přepravu dítěte v autě. Můžete volitelně aktivovat nastavitelné držadlo polohy **(25)** na přední straně základny, aby bylo možné ji umístit do požadované sklopené polohy. Proto určete směr vytahování horní rukojeti sami a sedačku sklopte.

! VAROVÁNÍ! Polohování autosedačky řidičem vozidla za jízdy je zakázáno!

! VAROVÁNÍ! Vždy dbejte na to, aby byla autosedačka zajištěna v sedací nebo sklopené poloze.

Horní upevňovací pás musí být vždy utažený. Pokud se napětí horního upevňovacího pásu změní a indikátor se zbarví ze ZELENÉ na ČERVENOU barvu, je nutné horní upevňovací pás utáhnout tak, aby byl indikátor znovu ZELENÝ.

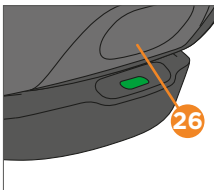
POLOHOVANIE AUTOSEDAČKY

Autosedačka ponúka 6 rôznych polôh v sede a ležmo na bezpečnú a komfortnú prepravu vášho dieťaťa autom. V prípade potreby použite rukoväť nastavenia polohy **(25)** v prednej časti základne a nastavte požadovanú polohu autosedačky. Potiahnite vrchnú rukoväť smerom k sebe a nakloňte autosedačku.

! VAROVANIE! Polohovanie autosedačky vodičom vozidla za jazdy je zakázané!

! VAROVANIE! Vždy sa uistite, že autosedačka počuteľne zacvakne do polohy ležmo alebo v sede.

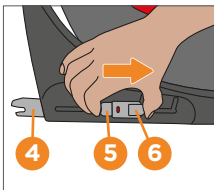
Dbajte na to, aby bol systém Top Tether vždy riadne dotiahnutý. Ak sa napnutie pásu Top Tether zmení a ukazovateľ sa zmení zo ZELENÉHO na ČERVENÝ, je potrebné dotiahnuť pás Top Tether tak, aby bol ukazovateľ ZELENÝ.



A GYERMEKÜLÉS ELTÁVOLÍTÁSA A RÖGZÍTŐTALPRÓL

JEGYZE MEG! Az autó és az autóülés károsodásának elkerülése érdekében az oldalsó védőt vissza kell hajtani, mielőtt eltávolítaná az autóülést (lásd a „OLDALVÉDELMI RENDSZER BEÁLLÍTÁSA” c. Fejezetet).

Nyomja meg a kioldó gombot **(26)**, hogy leválassza az autóülést az alapról. Döntse meg egy kicsit az ülést. A talp jelzés PIROS színű. Engedje fel a kioldógombot ahhoz, hogy leemelje az autóülést az alapról.



A RÖGZÍTŐTALP ELTÁVOLÍTÁSA A JÁRMŪBŐL.

Mindkét ISOFIX csatlakozó **(4)** kioldásához egyidejűleg nyomja meg a **(5)** és **(6)** gombokat, és húzza ki őket az ISOFIX sínekből.

Nyomja vissza a csatlakozókat **(4)** az eredeti helyzetükbe.

ODEBRÁNÍ AUTOSEDAČKY ZE ZÁKLADNY

POZNÁMKA! Z důvodu ochrany vašeho vozidla i dětské autosedačky před poškozením prosíme mějte na paměti, že před sundáním autosedačky je třeba sklopit boční protektory (viz kapitola „PŘÍZPŮSOBENÍ BOČNIC“).

Stisknutím tlačítka pro uvolnění **(26)** uvolněte autosedačku ze základny. Mírně autosedačku nakloňte. Ukazatel základny zobrazí ČERVENOU barvu. Nyní můžete tlačítko pro uvolnění pustit a zvednout autosedačku ze základny.

VYJMUTÍ ZÁKLADNY Z VOZIDLA

Současným zatlačením na tlačítka **(4)** a **(5)** odemkněte obě ramena ISOFIX **(6)** a vytáhněte je ze zaváděcích plastů.

Zasuňte konektory **(4)** do původní polohy.

ODOBRATIE AUTOSEDAČKY ZO ZÁKLADNE

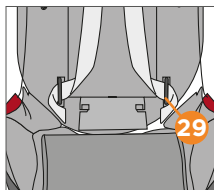
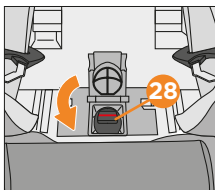
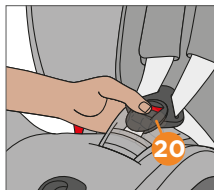
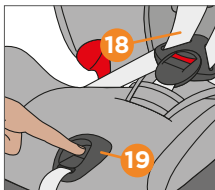
POZNÁMKA! Z dôvodu ochrany vášho vozidla aj detské autosedačky pred poškodením prosíme majte na pamäti, že pred odobratím autosedačky je potrebné sklopiť bočné protektory (viď kapitola „NASTAVENIE BOČNÝCH CHRÁNIČOV“).

Stlačením uvoľňovacieho tlačidla **(26)** odomknite autosedačku zo základne. Mierne autosedačku nakloňte. Ukazovateľ základne zobrazí ČERVENÚ farbu. Teraz môžete uvoľňovacie tlačidlo uvoľniť a zdvihnúť autosedačku zo základne.

ODMONTOVANIE ZÁKLADNE Z VOZIDLA

Odomknite obidve prípojky ISOFIX **(4)** zatlačením tlačidiel **(5)** a **(6)** zároveň a vytiahnite ich zo spojovacích vedení ISOFIX.

Zasuňte zaisťovacie prvky **(4)** späť do pôvodnej polohy.



VÁLTÁS 2/3. KORCSOPORTRA (15 - 36 KG)

Válassza le az autóülést az alapról.

Az alábbi lépések megtételével helyezze el az autóülés biztonsági övrendszerét a kijelölt területen:

- A középső beállító **(19)** megnyomásával lazítsa meg a vállöveket **(18)**, majd húzza ki mindkét vállövet annyira, amennyire csak lehet.
- Állítsa a fejtámlát a lehető legmagasabb pozícióba.
- A piros gomb megnyomásával nyissa ki az övcsatot **(20)**.
- Válassza le a párnákat **(27)** a vállövekről, az övpántról és az övcsatról.
- Húzza fel az ülőfelületben lévő tároló huzatát, hogy a biztonsági hám csatja elérhetővé váljon.
- Húzza át a vállövet az ülés huzatán.
- Nyissa fel az ülésben lévő tároló fedelét **(28)**, és tegye bele az övcsatot **(20)**.
- Csukja be a tárolót.
- Helyezze a csat nyelvét **(22)** a háttámla erre a célra kijelölt mélyedésébe **(29)**.
- Helyezze vissza az ülés huzatot.

JEGYZE MEG! Az autóülést nem lehet a 2/3. korcsoport szerinti pozícióba állítani azt megelőzően, hogy az övcsatot és a biztonsági öv nyelvét el nem helyezték a kijelölt tárolókban.

VÝMĚNA ZA SKUPINU 2/3 (15 – 36 KG)

Uvolněte autosedačku ze základny.

Umístěte systém popruhů autosedačky do vyhrazené oblasti pomocí následujících kroků:

- Uvolněte ramenní pásy **(18)** zatlačením na centrální seřizovač **(19)** a vytáhněte oba ramenní pásy co nejdále.
- Opěrku hlavy vytáhněte do nejvyšší možné polohy.
- Stisknutím červeného tlačítka otevřete přezku pásu **(20)**.
- Odpojte polstrování pásu **(27)** z ramenních pásů, bederních pásů a přezky pásu.
- Povytahněte kryt v sedací oblasti, aby se dostali k přihrádce pro uložení spony postroje.
- Nyní protáhněte přezku skrz potah sedáku autosedačky.
- Otevřete kryt ukládací přihrádky **(28)** v sedačce a vložte přezku pásu **(20)** dovnitř.
- Zavřete přihrádku.
- Uložte jazýčky přezky **(22)** do vyhrazených prohlubní **(29)** v zadním opěradle.
- Nasadte zpět potah sedadla.

POZNÁMKA! Autosedačku nelze změnit na pozici pro skupinu 2/3 před uložení přezky pásu a jazýček popruhu do skladovací přihrádky.

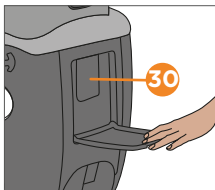
ZMENA KONFIGURÁCIE NA SKUPINU 2/3 (15 – 36 KG)

Uvoľnite autosedačku zo základne.

Systém popruhov uložte do vyhradeného priestoru na autosedačke podľa nasledujúceho postupu:

- Uvoľnite ramenné popruhy **(18)** stlačením centrálného nastavovacieho zariadenia **(19)** a súčasne vyťahnite obidva ramenné popruhy čo najviac von.
- Opierku hlavy nastavte do najvyššej polohy.
- Otvorte sponu na popruhu **(20)** stlačením červeného tlačidla.
- Odpojte ramenné podložky **(27)** od ramenných popruhov, bedrových popruhov a spony popruhov.
- Odtiahnite poťah v sedacej časti, kým nie je prístupný úložný priestor pre sponu popruhov.
- Teraz pretiahnite sponu popruhov cez poťah sedačky.
- Otvorte kryt úložného priestoru **(28)** v autosedačke a sponu popruhov **(20)** vložte dovnútra.
- Zatvorte kryt úložného priestoru.
- Jazýčky popruhov **(22)** vložte do príslušných označených vybraní **(29)** v operadle.
- Nasadte poťah sedačky.

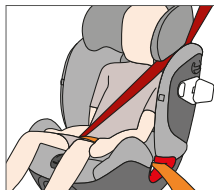
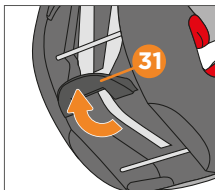
POZNÁMKA! Autosedačku nemožno zmeniť na skupinu 2/3 skôr, než budú spona popruhov a jazýčky popruhov uložené v príslušných úložných priestoroch.



! FIGYELEM! Az ötpontos övrendszer használata nem megengedett a 2/3. korcsoport esetén!

A felső hevedert el kell helyezni az arra kijelölt tárolóban **(30)**.

! JEGYZE MEG! Amennyiben az ülést a 0+/1. korcsoport szerinti használatra szeretné átállítani, kövesse a lépéseket fordított sorrendben.



AZ AUTÓÜLÉS TELEPÍTÉSE 2/3. KORCSOPORT ESETÉN (15 - 36 KG)

Hajtsa be az autóülés alján található lábzetat **(31)**. Ezt követően helyezze az autóülést a jármű egy engedélyezett ülésére.

JEGYZE MEG! A 2/3. korcsoport esetén az autóülés használatához nincs szükség sem az ISOFIX-rendszerre, sem a felső hevederre.

Aktiválja az ajtó felőli oldalon található oldalsóvédelmet (lásd „OLDALVÉDELMI RENDSZER BEÁLLÍTÁSA”).

! VAROVÁNÍ! U skupiny 2/3 není dovoleno používat pětibodový systém.

Horní upevňovací pás musí být zasunut ve vyhrazené přihrádce **(30)**.

! POZNÁMKA! Jestliže je nutné změnit sedačku na skupinu 0+/1, proveďte výše uvedený postup v obráceném pořadí.

INSTALACE AUTOSEDAČKY SKUPINY 2/3 (15 – 36 KG)

Složte nožku podpěry **(31)** pod autosedačkou. Pak položte autosedačku na dovolenou sedací plochu ve vozidle.

POZNÁMKA! Ve skupině 2/3 se autosedačka používá bez ukotvení ISOFIX a horního upevňovacího pásu.

Aktivujte bočnice umístěné na straně dveří (viz kapitola „PŘÍZPŮSOBENÍ BOČNIC“).

! VAROVANIE! Použitie systému 5-bodového pásu nie je pre skupinu 2/3 dovolené!

Pás Top Tether musí byť uložený vo vyhradenom úložnom priestore **(30)**.

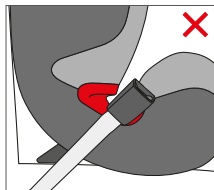
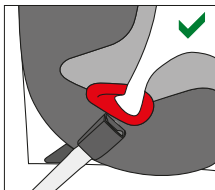
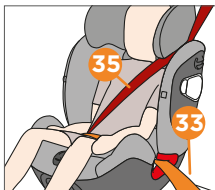
! POZNÁMKA! Keď bude potrebné autosedačku zmeniť na skupinu 0+/1, postupujte presne v opačnom poradí.

INŠTALÁCIA AUTOSEDAČKY – SKUPINA 2/3 (15 – 36 KG)

Vysuňte podperu **(31)**, ktorá sa nachádza pod autosedačkou. Potom nainštalujte autosedačku na povolené miesto vo vozidle.

POZNÁMKA! Autosedačka pre skupinu 2/3 sa používa bez kotevných bodov ISOFIX a Top Tether.

Aktivujte bočnú ochranu, ktorá sa nachádza na strane dverí (pozrite si kapitolu: „NASTAVENIE BOČNEJ OCHRANY“).



BEKÖTÉS A JÁRMŰÖV HASZNÁLATÁVAL

JEGYEZZE MEG! Az autóülés használata előtt távolítsa el a vastag szövetborítást. Könnyen a biztonsági öv lazaságát eredményezheti.

Ültesse gyermekét az autóülésbe, és szükség esetén állítsa be a fejtámla magasságát. Húzza ki a hárompontos övet, és húzza át a jármű övcsatjái (32) a gyermeke előtt.

! FIGYELEM! Az öv soha ne legyen megcsavarodva.

Illessze be a csat nyelvét a jármű övcsatjába. Hallania kell egy kattantást. Ezután helyezze be az alsó övszárat (33) az ülés alsó övvezetőjébe (34). Most húzza meg az átlós övet (35), hogy megszorítsa a medenceövet. Minél szorosabb az öv, annál inkább véd a sérüléstől. A járműöv oldalán az átlós övet (35) és a medenceövet (33) bele kell illeszteni az alsó övvezetőbe (34).

! FIGYELEM! A járműöveknek soha nem szabad áthaladnia az övvezetőn. Ha az övrendszer túl hosszú, akkor a gyermekülést nem szabad ezen a járműülésen használni. Amennyiben kétségei merültek fel, kérjük, vegye fel a kapcsolatot a gyártóval.

PŘIPEVNĚNÍ POMOCÍ PÁSŮ VOZIDLA

POZNÁMKA! Před použitím autosedačky je vhodné vyjmout silné potahy. Mohly by způsobit uvolnění popruhů.

Usaďte dítě do autosedačky a v případě potřeby upravte výšku opěrky hlavy. Vytáhněte tříbodový bezpečnostní pás, vedte jej před dítětem směrem ke přezce pásu ve vozidle **(32)**.

! VAROVÁNÍ! Nikdy pás nepřekrčujte.

Vložte jazýček přezky do přezky pásu vozidla. Jazyk pásu se musí zajistit se slyšitelným cvaknutím. Poté vložte břišní pás **(33)** do spodního vedení pásu **(34)** na obou stranách autosedačky. Nyní pevně zatáhněte za diagonální část pásu **(35)** a utáhněte břišní pás. Čím pevněji je pás utažený, tím lepší poskytuje ochranu před zraněním. Na straně spony pásu vozidla musí být diagonální **(35)** i břišní část pásu **(33)** společně vloženy do vodícího prvku pro spodní část pásu **(34)**.

! VAROVÁNÍ! Spona pásu vozidla nikdy nesmí překřížit vodítko pásu. Pokud je bezpečnostní pás příliš dlouhý, není autosedačka v této pozici vhodná pro použití ve vozidle. V případě pochybností se poraďte s výrobcem.

PRIPÚTANIE BEZPEČNOSTNÝM PÁSAM VOZIDLA

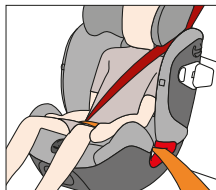
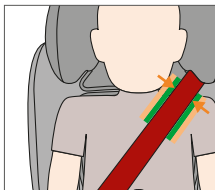
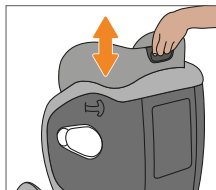
POZNÁMKA! Pred použitím autosedačky vyzlečte dieťaťu hrubé odevy. Mohli by spôsobiť nedostatočné utiahnutie popruhov.

Posaďte svoje dieťa do autosedačky a v prípade potreby nastavte výšku hlavovej opierky. Vytiahnite trojbodový pás a zapnite ho do spony pásu **(32)** popred dieťa.

! VAROVANIE! Nikdy pás nepřekrčujte.

Zasuňte jazýček bezpečnostného pásu vozidla do spony pásu. Jazyk pásu sa musí počuteľne zaistiť. Potom vložte brušný pás **(33)** do spodného vedenie pásu **(34)** na oboch stranách autosedačky. Teraz silno potiahnite diagonálnu časť pásu **(35)** pre utiahnutie bedrovej časti pásu. Čím pevnejšie je pás utiahnutý, tým lepšiu poskytuje ochranu pred zranením. Na strane, kde sa nachádza spona pásu, musia byť diagonálna **(35)** aj bedrová **(33)** časť pásu umiestnená spoločne do dolného vodidla pre pás **(34)**.

! VAROVANIE! Spona bezpečnostného pásu vozidla nesmie zasahovať do vodidla pre pás. Ak je bezpečnostný pás príliš dlhý, nie je autosedačka v tejto pozícii vhodná pre použitie vo vozidle. V prípade pochybností kontaktujte výrobcu.



JEGYZE MEG! Tanítsa meg gyermekét, hogy mindig figyeljen arra, hogy az öve mindig feszes legyen és ha szükséges, arra is, hogy ő maga megfeszítse az övet.

! FIGYELEM! Az alsó övszárnak mindkét oldalon a lehető legalacsonyabban kell haladnia a gyermek ágyékánál, hogy baleset esetén optimális védelmet nyújtson.

Most vezesse be a felső övszárát a fejtámlán található felső övvezetőbe **(36)**. Ügyeljen rá, hogy a felső övszár a gyermek válla és nyaka között fusson. Szükség esetén állítsa be a fejtámla magasságát a szíj helyzetének megváltoztatásához. A fejtámla magassága akkor is állítható, ha az ülés már a járműben van (lásd: „A FEJTÁMLA BEÁLLÍTÁSA”).

JEGYZE MEG! A hárompontos övet kizárólag a kijelölt helyen szabad végigvezetni. A helyes övbekötést részletesen leírjuk ebben az útmutatóban, az ülésen az övvezetési pontok pirossal vannak jelölve.

POZNÁMKA! Již od začátku se snažte vaše dítě naučit zkontrolovat řádné utažení pásu a jeho případné dotažení.

! VAROVÁNÍ! Pro optimální účinek při nehodě musí břišní pás vést na obou stranách co nejnižše přes slabiny dítěte.

Poté zasuňte diagonální pás do horního vedení pásu **(36)** v opěrce hlavy. Ujistěte se, že diagonální pás vede přes rameno dítěte. Změnou výšky opěrky hlavy můžete případně upravit pozici bezpečnostního pásu. Výšku opěrky hlavy lze dále nastavit přímo ve vozidle (viz kapitola „NASTAVENÍ OPĚRKY HLAVY“).

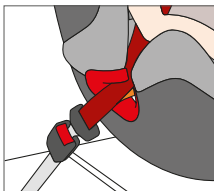
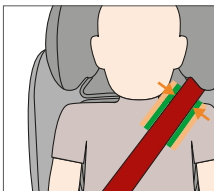
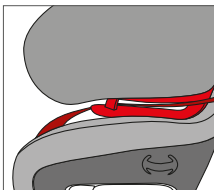
POZNÁMKA! Tříbodový pás musí být veden pouze k tomu určenými vodícími prvky. Vodící prvky pásu jsou podrobně popsány v tomto návodu a na autosedačce jsou červeně označeny.

POZNÁMKA! Už od začiatku sa snažte vaše dieťa naučiť skontrolovať riadne utiahnutie pásu a jeho prípadné dotiahnutie.

! VAROVANIE! Pre optimálny účinok pri nehode musí brušný pás viesť na oboch stranách čo najnižšie cez slabiny dieťaťa.

Potom zasuňte diagonálny pás do horného vedenia pásu **(36)** v opierke hlavy. Uistite sa, že diagonálny pás vedie cez rameno dieťaťa. Zmenou výšky opierky hlavy môžete prípadne upraviť pozíciu bezpečnostného pásu. Výšku opierky hlavy je možné nastaviť aj s dieťaťom vo vozidle (pozrite kapitolu: „NASTAVENIE OPIERKY HLAVY“).

POZNÁMKA! Trojbodový pás smie prechádzať len cez určené miesta. Tieto trasy sú podrobne popísané v tejto príručke a na autosedačke sú vyznačené červenou.



GYERMEKÉNEK BIZTONSÁGOS RÖGZÍTÉSE, 2/3. KORCSOPORT ESETÉN (15 - 36 KG)

Gyermeke optimális védelme érdekében az utazás megkezdése előtt mindig ellenőrizze, hogy ...

- a fejtámla a megfelelő pozícióban rögzítve van.
- a lábamat ki van hajtva.
- az övszalagot az ülőpárna mindkét oldalán lévő piros színű alsó övvezetőkön keresztül átvezették.
- az övcsat oldalán lévő átlós szíjat az ülés piros alsó övvezetékén keresztül is átvezették.
- az átlós övet át van vezetve a fejtámlában lévő, pirossal jelzett övvezetőn.
- az átlós öv hátrafelé dől.
- azöv szorosan a gyermek testén van, és nincs elcsavarodva.
- a medenceöv alacsonyan áll a medencén.

SPRÁVNÉ ZAJIŠTĚNÍ DÍTĚTE SKUPINA 2/3 (15 – 36 KG)

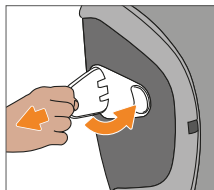
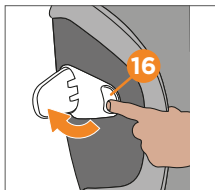
Pro zajištění optimálního bezpečí pro vaše dítě, prosíme před každou jízdou zkontrolujte, že...

- je opěrka hlavy nastavená do správné výšky.
- nožka podpěry je složená
- břišní pás prochází spodním červeným vedením pásu na obou stranách sedáku dětské autosedačky.
- na straně spony pásu prochází spodním červeným vedením také pás diagonální.
- diagonální pás je veden červeně označeným vodícím prvkem pásu v opěrce hlavy.
- diagonální pás je v náklonu směrem dozadu.
- celý pás těsně přiléhá k tělu dítěte a není překroucený.
- břišní pás je posazen nízko na pánvi.

SPRÁVNE ZABEZPEČENIE DIEŤAŤA – SKUPINA 2/3 (15 – 36 KG)

Pre zaistenie optimálnej ochrany dieťaťa, pred začatím cesty vždy skontrolujte, že...

- opierka hlavy bola nastavená do správnej výšky.
- Podpera je vysunutá.
- brušný pás prechádza spodným vedením pásu na oboch stranách sedadla detskej autosedačky.
- na strane spony pásu prechádza spodným červeným vedením tiež pás diagonálny.
- Diagonálna časť pásu je prevlečená cez horné vodidlo pre pás na opierke hlavy vyznačené červenou farbou.
- diagonálny pás je v náklone smerom dozadu.
- celý pás drží pevne na tele dieťaťa a nie je pretočený.
- bedrová časť pásu leží nízko v oblasti panvy.



OLDALVÉDELMI RENDSZER BEÁLLÍTÁSA

A gyermekülést oldalütközés elleni védőrendszerrel (L.S.P.) szereltük fel. Ez a rendszer oldalütközés esetén növeli gyermeke biztonságát. A lehető legnagyobb biztonság érdekében aktiválja a hosszirányú oldalütközés elleni védelmet (L.S.P. rendszer) az ajtó oldalán. Az L.S.P. kioldásához nyomja meg a jelzett pontot **(16)** az L.S.P.-n.

JEGYZE MEG! Győződjön meg róla, hogy a kihajtható rész hallható kattanással a helyére rögzül.

Ha az L.S.P. hozzáér az ajtóhoz, akkor teljesen be kell hajtani. Az autóülés használata helyesen tárolt L.S.P.-vel megengedett.

Az L.S.P. rendszer elrakásához húzza ki azt, majd hajtsa össze, míg a helyére nem záródik egy hangos kattanással.

JEGYZE MEG! Ha a gyermekülést az autó középső ülésén használja, tilos az L.S.P.-t használni.

! **FIGYELEM!** Tilos az L.S.P. rendszert szállításhoz, az autóülésbe történő bemászáshoz, valamint az autóülés rögzítéséhez használni.

PŘIZPŮSOBENÍ BOČNIC

Autosedačka je vybavená systémem „Lineární ochrany při bočním nárazu“ (L.S.P.). Tento systém zvyšuje bezpečí pro vaše dítě v případě nárazu z boku. Aktivujte zařízení L.S.P. na straně dveří pro zajištění co největší bezpečnosti. Pro jeho vyklopení stiskněte na protektoru označenou část **(16)**.

POZNÁMKA! Ujistěte se, že se výklopné části zajistí se slyšitelným cvaknutím.

Pokud se L.S.P. protektor dotýká dveří, měl by být řádně zasunutý. Autosedačku je dovoleno používat se správně udržovaným systémem L.S.P.

Pokud chcete L.S.P. uložit, vytáhněte ho a skládejte, aby se při jeho uzamknutí ozvalo cvaknutí.

POZNÁMKA! Při používání autosedačky na prostředním sedadle ve vozidle je vyklápění L.S.P. protektorů zakázáno.

! **VAROVÁNÍ!** Použití zařízení L.S.P. pro přenášení, šplhání do autosedačky nebo upevňování autosedačky je zakázáno.

NASTAVENIE BOČNÝCH CHRÁNIČOV

Autosedačka je vybavená systémom „Lineárne ochrany pri bočnom náraze“ (L.S.P.). Tento systém zvyšuje bezpečie pre vaše dieťa v prípade nárazu z boku. Aktivujte L.S.P. na strane dverí na dosiahnutie najvyššej bezpečnosti. Pre jeho vyklopenie stlačte na protektoru označenú časť **(16)**.

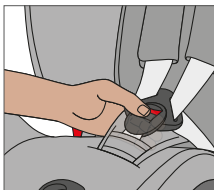
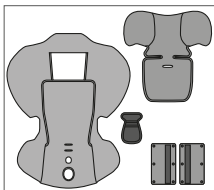
POZNÁMKA! Uistite sa, že sa výklopné časti zaistia s počuteľným cvaknutím.

Ak sa L.S.P. protektor dotýka dverí, mal by byť riadne zasunutý. Autosedačku je dovolené používať so správnym zloženým systémom L.S.P.

Ak chcete podperu L.S.P. uložiť do autosedačky, vytiahnite ju a potom ju sklopte, až kým sa neuzamkne s počuteľným cvaknutím.

POZNÁMKA! Pri používaní autosedačky na prostrednom sedadle vo vozidle je vyklápanie L.S.P. protektorov zakázané.

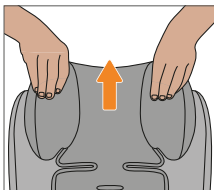
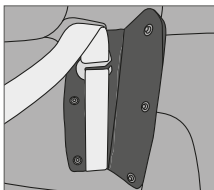
! **VAROVANIE!** Je zakázané používať podperu L.S.P. na prenášanie autosedačky, ako rukoväť pri nastupovaní do autosedačky alebo na upevňovanie autosedačky do vozidla.



A HUZAT ELTÁVOLÍTÁSA

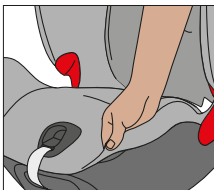
Az üléshezpatentokkal rögzülnek. Ha a rögzítőket kioldotta, a huzat eltávolítható.

JEGYZE MEG! Mielőtt eltávolítaná az üléshezpatentok különálló részeit, győződjön meg róla, hogy a huzat a biztonságot nem szolgáló, díszítőelemek fölé került.



A huzat eltávolításához kövesse az alábbi utasításokat:

- Nyissa ki a huzat alsó oldalán lévő patentokat a vállövek számára. Ekkor oldalirányban eltávolíthatja a huzatot.
- Aktiválja a fejtámla beállító karját, majd emelje fel a lehető legmagasabb pozícióba.
- Nyissa ki és lazítsa meg a fejtámla összes patentját. Ezután húzza le előre a huzatot.
- Húzza le a huzatot az oldalsó részek jobb és baloldali paneljéről. Nyissa ki a vállrész belső oldalán található patentokat, hogy a huzatot teljes egészében képes legyen eltávolítani.



SUNDÁNÍ POTAHU

Potah sedačky sestává z pěti částí, které jsou k sedačce připevněny knoflíky. Jakmile rozepnete a uvolníte všech na uchycení, lze potah sundat.

POZNÁMKA! Před vyjmutím samostatných částí potahu sedačky se ujistěte, že je potah upevněn za dekorativními částmi.

Pro sundání potahů, prosíme, postupujte následovně:

- Rozepněte knoflíky na dolní straně potahu ramenního pásu. Pak můžete potah sundat z boku.
- Aktivujte nastavitelné držadlo opěrky hlavy a posuňte ho do nejvyšší možné polohy.
- Otevřete a uvolněte všechny knoflíky na opěrce hlavy. Poté potah stáhněte směrem dopředu.
- Stáhněte potah z panelu na levé a pravé straně bočních stěn. Potom rozepněte knoflíky na vnitřní straně ramenních křídel, aby bylo možné potah zcela stáhnout.

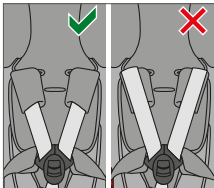
ODOBRATIE POŤAHU

Poťah autosedačky pozostáva z piatich dielov, ktoré sú k autosedačke pripevnené pomocou cvokov. Akonáhle rozopnete a uvoľníte všetky uchytenie, možno poťah zložiť.

POZNÁMKA! Pred odnímaním jednotlivých dielov poťahov musia byť poťahy vytiahnuté nad dekoračné prvky.

Pre zloženie poťahov, prosíme, postupujte nasledovne:

- Odopnite cvoky na spodnej strane krytu ramenných popruhov. Teraz môžete poťah odňať potiahnutím do strany.
- Potiahnite nastavovaciu rukoväť hlavovej opierky a vysuňte ju do najvyššej polohy.
- Odopnite a uvoľníte všetky cvoky na hlavovej opierke. Stiahnite poťah smerom dopredu.
- Stiahnite poťah na ľavom a pravom paneli bočných častí. Odopnite cvoky na vnútornej strane opornej časti pre ramená, aby ste mohli celý poťah odstrániť.



A huzat visszahúzásához végezze el a fentieket fordított sorrendben. Győződjön meg róla, hogy ...

- a piros övvezető mindig látható marad az üléshez felett.
- a vállpárnák zárt oldalai a gyermek nyakának irányába néznek.
- a vállpárnák tökéletesen legyenek feltéve a konzolokra.
- a vállszíjak a vállpárnákban legyenek elvezetve.

! FIGYELEM! A huzat gyermekülés biztonsági rendszerének integrált része. A gyermekülést soha ne használja huzat nélkül.

Pro opětovné nasazení potahu zpět na autosedačku opakujte výše zmíněný postup v opačném pořadí. Ověřte následující...

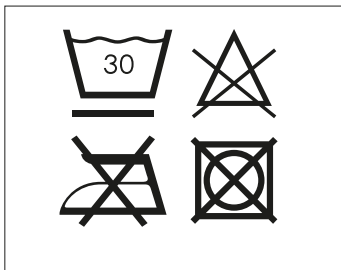
- červené vodítko pásu je vždy vidět za potahem sedadla.
- zavřená strana ramenních vycpávek směřuje ke krku dítěte.
- jsou polstry dokonale nasazeny na držáky.
- ramenní pásy vedou skrze ramenní vycpávky.

! VAROVÁNÍ! Polstrování je nedílnou součástí bezpečnostního designu autosedačka. Autosedačku proto nelze používat bez potahu.

Pre opětovné nasadenie potahu späť na autosedačku opakujte vyššie uvedený postup v opačnom poradí. Dbajte, aby:

- červené vodidlo pre pás bolo vždy viditeľné a nad potahom.
- uzavretá strana ramenných podložiek smerovala ku krku dieťaťa.
- ramenné polstre sú riadne vložené do uchytenia.
- ramenné pásy vedú skrze ramenné polstre.

! VAROVANIE! Poťah je neoddeliteľnou súčasťou bezpečnostnej konštrukcie autosedačky. Autoseďačku preto nemožno používať bez poťahu.



TISZTÍTÁS

Mivel a huzat fontos a megfelelő működéshez, fontos, hogy csak eredeti huzatot használjon. Póthuzatot a hivatalos márkakereskedőknél vásárolhat.

JEGYZE MEG! Az első használat előtt mossa ki a huzatot.

Az üléshezát mosógépben legfeljebb 30 °C-on, kímélő mosással mosható. Magasabb hőmérsékletű mosásnál az anyag engedheti a színét. Kérjük, a huzatot elkülönítve mossa és ne szárítsa szárítógépben! Soha ne szárítsa tűző napon a huzatot! A műanyag részeket enyhén szappanos langyos vízzel tisztíthatja.

! FIGYELEM! Soha, semmilyen körülmények között ne alkalmazzon vegyszereket vagy fehérítőszereket!

! FIGYELEM! A beépített övrendszert nem lehet eltávolítani. Ne távolítsa el az övrendszer részeit.

ČIŠTĚNÍ

Vzhledem k tomu, že polstrování má zásadní důležitost pro správné fungování sedačky, je důležité používat pouze originální polstrování. Náhradní potahy můžete získat u svého prodejce.

POZNÁMKA! Před prvním použitím potah vyperte.

Potah sedačky je možné prát maximálně při 30 °C při programu pro jemné prádlo. Praní při vyšší teplotě může vést ke ztrátě barvy látky. Prosíme, perte potah samostatně a nikdy jej nesušte v sušičce! Nesušte potah na přímém slunečním světle! Plastové části můžete očistit teplou vodou a mírným čisticím prostředkem.

! VAROVÁNÍ! Prosíme, za žádných okolností nepoužívejte chemické čisticí prostředky nebo bělidla.

! VAROVÁNÍ! Integrovaný systém pásů nelze vyjmout z dětské autosedačky. Systém pásů nijak nerozebírejte.

ČISTENIE

Používať je možné len originálny poťah, pretože je kľúčovým prvkom pre správnu funkčnosť autosedačky. Náhradné poťahy môžete získať u svojho predajca.

POZNÁMKA! Pred prvým použitím poťah vyperte.

Poťahy sedačky je možné prať v práčke pri teplote max. 30 °C na šetrnom pracom programe. Pranie pri vyššej teplote môže viesť k strate farby látky. Prosíme, perte poťah samostatne a nikdy ho nusušte v sušičke! Nesušte poťah na priamom slnečnom svetle! Plastové časti môžete očistiť teplou vodou a miernym čistiacim prostriedkom.

! VAROVANIE! Prosíme, za žiadnych okolností nepoužívajte chemické čistiace prostriedky alebo bielidlá.

! VAROVANIE! Integrovaný systém popruhov nie je možné odstrániť z detskej autosedačky. Neodstraňujte jednotlivé časti systému popruhov.

A TERMÉK MEGÓVÁSA

Azért, hogy gyermekülése maximális védelmet nyújtson, fontos, hogy megfeleljen az alábbiaknak:

- A gyermekülés minden főbb alkatrészét rendszeresen ellenőrizni kell, hogy nem hibásodott-e meg. A mechanikus részeknek tökéletesen kell működniük.
- Ne engedje, hogy az ülés olyan kemény részek közé szoruljon, mint például az autó ajtaja, autóülés sínjei stb., amelyek kárt okozhatnak benne.
- Kerülje, hogy az ülés és alap közé homok vagy szennyeződés jusson. Ez kedvezőtlen hatással lehet a dönthetőségre. Amennyiben ez mégis megtörténik, távolítsa el a szennyeződést, még mielőtt az az ülés maradandó károsodásához vezetne. Ehhez el kell távolítania az ülést az alapról.
- Amennyiben leejtették, baleset része volt, vagy közvetlen módon megsérült, az autóülést ellenőriznie kell a gyártónak.

TEENDŐ BALESETET KÖVETŐEN

! **FIGYELEM!** Baleset esetén a gyermekülésen olyan sérülések keletkezhetnek, amelyek szabad szemmel nem láthatóak.

Baleset után kérjük, hogy mindenképpen cserélje ki az ülést. Kétség esetén keresse kiskereskedőjét vagy a gyártót.

ÚDRŽBA PRODUKTU

Pro zajištění maximální ochrany, poskytované vaší autosedačkou, je nezbytné splňovat následující:

- Všechny hlavní části autosedačky je třeba pravidelně kontrolovat, zda nejsou poškozené. Mechanické části musí fungovat bezproblémově.
- Ujistěte se, že není autosedačka nikde jakkoliv zaseknutá, např. ve dveřích vozidla, v kolejnicích sedadla.
- Dávejte pozor, aby mezi skořepinu a základnu sedačky nepronikly nečistoty nebo písek. Mohlo by to mít negativní vliv na funkci sklápění. V takovém případě je třeba nečistoty odstranit, aby nedošlo k trvalému poškození sedačky. Při odstraňování nečistot sedačku sundejte ze základny.
- Výrobce musí sedačku prověřit, pokud jste ji upustili, pokud se používala, když došlo k nehodě nebo pokud utrpěla nějaký typ přímého poškození.

CO DĚLAT PO NEHODĚ

! **VAROVÁNÍ!** Při nehodě mohou na autosedačce vzniknout poškození, která nejsou pouhým okem viditelná.

Po nehodě si, prosíme, autosedačku vyměňte. V případě pochybností kontaktujte prodejce nebo výrobce.

ÚDRŽBA PRODUKTU

Pre zaistenie maximálnej ochrany, poskytovanej vašou autosedačkou, je nevyhnutné splňať nasledujúce:

- Všetky hlavné časti autosedačky je treba pravidelne kontrolovať, či nie sú poškodené. Mechanické časti musia fungovať bezproblémovo.
- Uistite sa, že autosedačka nie je zaseknutá medzi tvrdými objektmi, napr. dverami vozidla, kofajnicami sedadiel atď., ktoré by ju mohli poškodiť.
- Zabráňte vniknutiu nečistôt alebo piesku medzi kryt sedačky a základňu. Môže to mať negatívny vplyv na funkciu nakláňania. V prípade, že k tomu dôjde, odstráňte nečistoty, aby sa zabránilo trvalému poškodeniu autosedačky. V takom prípade uvoľnite autosedačku zo základne.
- V prípade, že autosedačka spadla, došlo s ňou k nehode alebo bola vystavená priamemu nárazu, je potrebné ju nechať otestovať u výrobcu.

ČO ROBIŤ PO NEHODE

! **VAROVANIE!** Pri nehode môžu na autosedačke vzniknúť poškodenia, ktoré nie sú voľným okom viditeľné.

Po nehode si, prosíme, autosedačku vymeňte. V prípade pochybností kontaktujte predajca alebo výrobcu.

TERMÉK INFORMÁCIÓK

Ha kérdése van, forduljon kereskedőjéhez először. Ehhez készítse elő az alábbiakat:

- szériaszám (ld a matricán)
- A jármű márkája és modellneve és az üléspozíció, amelyen a gyermekülést használták
- A gyermek súlya, kora és magassága

További információ termékeinkről: gb-online.com.

TERMÉK ÉLETTARTAMA

Ennél a gyerekülésnél rendeltetésszerű használat mellett a tervezésnek megfelelően körülbelül 12 éves élettartamra számíthatunk.

A műanyag fokozatos kopása, például a napsugárzásnak (UV) köszönhetően, a termék tulajdonságán enyhén ronthat.

Mivel a magas hőmérséklet-ingadozás és egyéb előre nem látható igénybevétel gyakori a járművekben, szükséges a következők betartása:

- Amennyiben a jármű hosszú ideig erős napfénynek van kitéve, az autóülést el kell távolítani a járműből, esetleg le kell takarni egy világos színű ruhaanyaggal.

PRODUKTOVÉ INFORMACE

V případě jakýchkoliv otázek, prosíme kontaktujte nejdříve vašeho prodejce. K tomu si připravte následující údaje:

- Sériové číslo (viz nálepka)
- výrobce a model vašeho vozidla a sedadlo, na kterém autosedačku používáte
- hmotnost, věk a výška dítěte

Další informace o našich produktech naleznete na www.gb-online.com.

ŽIVOTNOST PRODUKTU

Tato dětská autosedačka byla navržena tak, aby při běžném používání plnila svoji funkci po dobu přibližně 12 let.

Postupné opotřebení plastu, například v důsledku vystavování slunečnímu světlu (UV) může způsobit mírné zhoršení vlastností produktu.

Vzhledem k tomu, že kolísání velmi vysokých teplot a další nepředvídatelné typy zátěže jsou ve vozech běžné, je důležité všimnout si následujícího:

- Pokud je vozidlo delší dobu přímo vystaveno silnému slunečnímu záření, autosedačku je nutné z vozu vyjmout, nebo ji pokrýt světlou látkou.

PRODUKTOVÉ INFORMÁCIE

V prípade akýchkoľvek otázok najskôr kontaktujte predajca. Mali by ste mať pripravené tieto údaje:

- sériové číslo (viď nálepka)
- výrobca a model vášho vozidla a sedadlo, na ktorom autosedačku používate
- Težinu, dob i visinu djeteta

Ďalšie informácie o našich produktoch nájdete na www.gb-online.com.

ŽIVOTNOSŤ PRODUKTU

Táto detská autosedačka bola navrhnutá tak, aby pri bežnom používaní plnila svoju funkciu po dobu približne 12 rokov.

Postupné opotrebovanie plastov, napríklad spôsobené vystavením slnečnému žiareniu (UV), môže spôsobiť mierne zhoršenie vlastností výrobku.

Pretože je vo vozidlách bežné kolísanie teploty a iné nepredvídateľné namáhanie, je potrebné dodržať nasledujúce body:

- Ak je vozidlo dlhší čas vystavené priamemu slnečnému žiareniu, detská autosedačka sa musí vybrať z vozidla alebo prikryť svetlou látkou.

- Rendszeresen ellenőrizze az ülés műanyag és fém részeit sérülés, deformitás vagy színváltozás után kutatva. Ha bármilyen változást észlel az autózülésben, azt ártalmatlanítani, vagy a gyártó által ellenőriztetni és lehetőség szerint általuk cserélni kell.
- A gyermekülés huzatának változása (pl. a szín kopása) normális, nem befolyásolja a működését és a funkcióit.

MEGSEMMISÍTÉS

Környezetvédelmi okokból kérjük, hogy különítsék el és semmisítsék meg az ülés élettartamának elején (csomagolás) és végén (termék alkatrészek) keletkező szemetet. A szemetkezelést a helyi hatóságok különbözőképpen végzik. Annak érdekében, hogy az autózülést a szabályoknak megfelelően ártalmatlaníthassa, vegye fel a kapcsolatot lakóhelye hulladékkezelő társaságával vagy a helyi hatóságokkal. Mindig vegye figyelembe országa hulladékkezelési szabályait.

! **FIGYELEM!** Tartsa távol a műanyag csomagolóanyagot gyermekétől a fulladás veszélye miatt!

- Pravidelně kontrolujte všechny plastové a kovové části autosedačky, zda nenesou známky poškození nebo změny tvaru či barvy. Pokud na sedačce zaznamenáte jakékoli změny, je nutné ji zlikvidovat nebo nechat zkontrolovat a případně nahradit výrobcem.
- Změny na látkách, především vyblednutí barev, jsou při používání ve vozidlech běžné a neovlivňují funkčnost autosedačky.

LIKVIDACE

Z důvodu ochrany životního prostředí žádáme uživatele o roztřídění a likvidaci odpadu na začátku (obaly) a na konci (části produktu) životnosti dětské autosedačky. Likvidace odpadu je řešena různě v závislosti na místních úřadech. Aby bylo zajištěno, že bude autosedačka zlikvidována v souladu s předpisy, kontaktujte orgán zajišťující likvidaci odpadu nebo místní úřad. Vždy dodržujte předpisy pro likvidaci odpadu ve vaší zemi.

! VAROVÁNÍ! Udržujte plastové obaly mimo dosah dětí. Hrozí riziko zadušení!

- Pravidelne kontrolujte všetky plastové a kovové časti. Či nie sú poškodené alebo nezmenili tvar alebo farbu. Ak si všimnete akúkoľvek zmenu na detskej sedačke, je potrebné ju zlikvidovať alebo nechať skontrolovať a prípadne vymeniť výrobcem.
- Zmeny na látkach, predovšetkým vyblednutie farieb, sú pri používaní vo vozidlách bežné a neovplyvňujú funkčnosť autosedačky.

LIKVIDÁCIA

V záujme ochrany životného prostredia žiadame používateľov, aby separovali a likvidovali odpad vznikajúci na začiatku (balenie) a na konci (súčasť výrobu) životnosti detskej autosedačky. Odstraňovanie odpadu sa upravuje rozlične v závislosti od miestnych orgánov. Aby sa zabezpečilo, že autosedačka sa zlikviduje v súlade s predpismi, kontaktujte miestnu spoločnosť na likvidáciu odpadu alebo miestny úrad. Uvijek prečítajte pravidla o odlaganju odpada u Vašej zemlji.

! VAROVANIE! Udržujte plastové obaly mimo dosahu detí. Hrozí riziko udusenie!

JÓTÁLLÁS

Az alábbi jótállás csak abban az országban érvényes, ahol ezt a terméket eredetileg a kiskereskedő értékesítette az ügyfélnek.

1. A garancia érvényes valamennyi gyártási és a termék anyagában lévő hibára, legyen az meglévő vagy később megjelenő, a vásárlás idején vagy attól a kiskereskedőtől való vásárlástól számított három (3) éven belül, aki először eladta a terméket a vevőnek (gyártói garancia). Kérjük, ellenőrizze a terméket teljesség valamint gyártási és anyagában lévő hibák tekintetében még a vásárlás napján vagy kézhezvétel után azonnal. Kérjük, mindig őrizze meg a vásárlást igazoló számlát.

2. Hiba esetén azonnal szüntesse be a termék használatát. A garancia érvényesítéséhez kérjük, juttassa vissza a terméket tiszta és hiánytalan állapotban annak a kiskereskedőnek, aki a terméket először eladta, és mellékeljen egy a vásárlást igazoló dokumentumot (blokk vagy számla). Kérjük, ne küldje vissza a terméket közvetlenül a gyártónak.

3. A jótállás nem vonatkozik a nem rendeltetészerű használatra, környezeti károkra (víz, tűz, baleset stb.) vagy a normál elhasználódásra vagy a használati útmutatóban foglaltak be nem tartásából eredő károkra. A garancia nem érvényes, ha arra jogosulatlan személy változtatásokat vagy javításokat hajtott végre a terméken, vagy nem eredeti alkatrészeket és tartozékokat használt.

4. Jelen garancia nem befolyásolja a kötelező fogyasztói jogokat, beleértve a jogellenes károkozásból és a szerződészegésből fakadó igényeket, amelyeket a vevő támaszthat az eladóval vagy a gyártóval szemben.

ZÁRUKA

Následující záruka se vztahuje pouze na zemi, v níž byl původně tento produkt obchodníkem prodán zákazníkovi.

1. Záruka pokrývá veškeré výrobní vady a vady materiálu – stávající, nebo takové, které se projeví v budoucnu – v den nákupu a po dobu tří (3) let ode dne nákupu od prodejce, který původně prodal tento produkt spotřebiteli (záruka výrobce). Zkontrolujte prosím, zda je produkt kompletní a nemá žádné výrobní vady nebo vady materiálu při nákupu, nebo okamžitě po jeho doručení. Uchovejte si prosím doklad o nákupu opatřený datem.
2. V případě poruchy přestaňte výrobek okamžitě používat. Pro uplatnění záruky je nutné produkt odvézt nebo zaslat původnímu prodejci, který vám jej prodal, v čistém a kompletním stavu a předložit originální doklad o nákupu (účtenka nebo faktura). Prosíme nevozte nebo neposílejte produkt přímo výrobcí.
3. Tato záruka nezahrnuje jakákoliv poškození, způsobená nesprávným používáním, vlivem okolního prostředí (voda, oheň, nehody atd.), běžným obnošením a opotřebením nebo nesplněním pokynů v tomto uživatelském manuálu. Záruka se nevztahuje na produkty, u nichž byly provedeny úpravy nebo servis neautorizovanými osobami, nebo u nich byly použity neoriginální součásti nebo příslušenství.
4. Tato záruka nemá vliv na žádná zákonná práva spotřebitelů, včetně nároků vyplývajících z deliktní a smluvní odpovědnosti, která může kupující mít vůči prodejci nebo výrobcí produktu.

ZÁRUKA

Následujúca záruka je platná výhradne v krajine, kde bo tento výrobok pôvodne predaný predajcom zákazníkov.

1. Záruka sa vzťahuje na všetky výrobné a materiálové vady, ktoré existujú a ktoré sa objavili v deň nákupu alebo v priebehu troch (3) rokov od dátumu nákupu od predajcu, ktorý pôvodne predal tento výrobok zákazníkovi (záruka výrobcu). V deň nákupu alebo ihneď po prijatí si, prosím, skontrolujte, či je výrobok kompletný a bez výrobných alebo materiálových väd. Ponechajte si doklad s dátumom nákupu.
2. V prípade poruchy prestaňte výrobok okamžite používať. Pre uplatnenie záruky je nutné produkt odviezť alebo zaslať pôvodnému predajcovi, ktorý vám ho predal, v čistom a kompletnom stave a predložiť originálny doklad o nákupe (účtenka alebo faktúra). Prosíme nevozte alebo neposielajte produkt priamo výrobcovi.
3. Táto záruka nezahŕňa akékoľvek poškodenia spôsobené nesprávnym používaním, vplyvom okolitého prostredia (voda, oheň, nehody atď.), bežné opotrebovanie a poškodenie alebo nesplnenie pokynov uvedených v tejto používateľskej príručke. Túto záruku taktiež nie je možné uplatniť v prípade, ak boli úpravy a opravy vykonávané neautorizovanými osobami, alebo ak boli použité neoriginálne komponenty a príslušenstvo.
4. Táto záruka sa nevzťahuje na obmedzenie alebo na iné vplyvy zákonných práv spotrebiteľa, zahŕňajúci nároky z porušenia práva s ohľadom na porušenie zmluvy, ktoré môže mať kupujúci voči predávajúcemu alebo výrobcovi produktu.

GB UNI-ALL



HOMOLOGACIÓN

Uni-All – silla de coche
UN R44/04, grupo de edad
0+/1/2/3

peso: desde el nacimiento hasta 36 kg

Edad: desde el nacimiento hasta aprox. 12 años

Solo apta para asientos de vehículos equipados con ISOFIX y cinturón automático de tres puntos autorizado conforme a la normativa UN n.º R16 o un estándar equivalente.

HOMOLOGAÇÃO

Uni-All – cadeira para automóvel
UN R44/04, grupo 0+/1/2/3
Peso: desde o nascimento até 36 kg
Idade: desde o nascimento até aprox. 12 anos

Apenas adequado para assentos dos veículos equipados com ISOFIX e um cinto automático de três pontos, aprovado ao abrigo do regulamento UN n.º R16 ou norma equivalente.

ESTIMADO CLIENTE

Gracias por comprar la silla de seguridad infantil gb Uni-All. Podemos garantizarle que la seguridad, la comodidad y la facilidad de uso fueron nuestras principales prioridades en el desarrollo de la silla de coche. Este producto se fabrica con un excepcional control de la calidad y observando los más estrictos requisitos de seguridad.

! ¡ATENCIÓN! Para proteger al niño correctamente, la silla de coche se debe utilizar como se describe en este manual.

¡AVISA! Guarde siempre este manual de instrucciones en el compartimento que se proporciona a tal efecto en la silla de coche para tenerlo a mano.

¡AVISA! Debido a los requisitos específicos de cada país (por ejemplo, color del etiquetado en la silla de seguridad), las características de los productos pueden variar en apariencia externa. A pesar de ello, estos requerimientos no afectan al correcto funcionamiento del producto.

En función del peso del niño, la silla de coche se puede utilizar orientada hacia atrás con base (grupo 0+/1), orientada hacia atrás con base (grupo 1) u orientada hacia delante sin base (grupo 2/3).

! ¡ATENCIÓN! No la utilice orientada hacia delante antes de que el niño alcance un peso mínimo de 9 kg y una altura de 76 cm.

¡AVISA! El cinturón con tres puntos solo debe pasarse por los lugares designados. La ruta del cinturón de seguridad está descrita en este manual de instrucciones y está marcada en rojo en la silla de seguridad.



CARO CLIENTE

Agradecemos-lhe a sua escolha ao adquirir a gb Uni-All. Asseguramos-lhe que durante o processo de desenvolvimento deste produto concentrámo-nos na segurança, no conforto e na facilidade de utilização. Este produto é fabricado sob controlo de qualidade excepcional e de acordo com os mais elevados critérios de segurança.

! ATENÇÃO! Para manter o seu filho devidamente protegido, a cadeirinha de automóvel tem de ser usada conforme descrito neste manual.

AVISO! Mantenha sempre este manual de instruções à mão no compartimento que foi fornecido para esse efeito na cadeirinha de automóvel.

AVISO! Devido aos requisitos específicos de cada país (ex cor da etiqueta presente na cadeira auto) as características a nível visual poderão variar. Contudo estas situações não afectam o correto funcionamento do produto.

Dependendo do peso da criança, a cadeirinha de automóvel pode ser usada para trás com base (grupo 0+/1), virada para a frente com base (grupo 1) ou virada para a frente sem base (grupo 2/3).

! ATENÇÃO! Não utilize a cadeirinha de automóvel virada para a frente antes de a criança atingir um peso mínimo de 9 kg e uma altura de 76 cm.

AVISO! O cinto de três pontos apenas pode passar através dos percursos designados. Os pontos de passagem do cinto de segurança estão descritos detalhadamente neste manual e estão marcados a vermelho na cadeira auto.

! ¡ATENCIÓN! Los componentes de gb Uni-All no deben usarse por separado o en combinación con alzadores, respaldos o reposacabezas de otros fabricantes. En tales casos, la homologación expiraría inmediatamente.

! ¡ATENCIÓN! Por favor, asegúrese de que las partes plásticas de la silla nunca se compriman, (p.ej. golpeándolas con la puerta del coche mientras ajuste la silla).

! **ATENÇÃO!** As partes do Uni-All gb não devem ser utilizadas isoladamente ou em combinação com os assentos, encostos de costas ou encostos de cabeça de outros fabricantes. Neste caso a garantia deixa de ser válida imediatamente.

! **ATENÇÃO!** certifique-se de que as partes de plástico da cadeirinha de automóvel para crianças nunca são comprimidas (por exemplo, bloqueando na porta do carro ou quando ajustar o assento traseiro).

INSTRUCCIONES	4
PROTECCIÓN DEL VEHÍCULO	86
POSICIÓN CORRECTA EN EL VEHÍCULO PARA EL GRUPO 0+/1 (HASTA UN MÁXIMO DE 18 KG)	88
POSICIÓN CORRECTA EN EL VEHÍCULO PARA EL GRUPO 2/3 (15 - 36 KG)	96
SEGURIDAD EN EL VEHÍCULO	100
INSTALAR LA BASE	102
INSTALACIÓN DE LA SILLA DE COCHE DEL GRUPO 0+/1 (HASTA UN MÁXIMO DE 18 KG)	104
AJUSTE DEL REPOSACABEZAS	112
SUJECIÓN CON SISTEMA DE ARNÉS PARA EL GRUPO 0+/1 (HASTA UN MÁXIMO DE 18 KG)	114
SUJECIÓN CORRECTA DEL NIÑO PARA EL GRUPO 0+/1 (HASTA UN MÁXIMO DE 18 KG)	118
AJUSTES Y RECLINADO DEL ASIENTO EN VARIAS POSICIONES	120
RETIRAR LA SILLA DE SEGURIDAD DE LA BASE	122
RETIRAR LA BASE DEL VEHÍCULO	122
CAMBIO AL GRUPO 2/3 (15 - 36 KG)	124
INSTALACIÓN DE LA SILLA DE COCHE DEL GRUPO 2/3 (15 - 36 KG)	126
SUJECIÓN CON EL CINTURÓN DEL VEHÍCULO	128
SUJECIÓN CORRECTA DEL NIÑO PARA EL GRUPO 2/3 (15 - 36 KG)	132
AJUSTE DE LOS PROTECTORES LATERALES	134
QUITAR LA VESTIDURA	136
LIMPIEZA	140
CUIDADO DEL PRODUCTO	142
QUÉ HACER DESPUÉS DE UN ACCIDENTE	142
INFORMACIÓN SOBRE EL PRODUCTO	144
VIDA ÚTIL DEL PRODUCTO	144
ELIMINACIÓN DE RESIDUOS	146
GARANTÍA	148

BREVES INSTRUÇÕES.....	4
PROTEÇÃO DO VEÍCULO.....	87
POSIÇÃO CORRETA NO VEÍCULO GRUPO 0+/1 (ATÉ MÁX. 18 KG).....	89
POSIÇÃO CORRETA NO VEÍCULO GRUPO 2/3 (15 - 36 KG).....	97
SEGURANÇA NO AUTOMÓVEL.....	101
INSTALAÇÃO DA BASE.....	103
INSTALAÇÃO DA CADEIRINHA DE AUTOMÓVEL	
GRUPO 0+/1 (ATÉ MÁX. 18 KG).....	105
AJUSTAR O ENCOSTO DE CABEÇA.....	113
FIXAÇÃO COM SISTEMA DE ARNÊS GRUPO 0+/1 (ATÉ MÁX. 18 KG).....	115
SEGURANÇA CORRETA DO SEU FILHO GRUPO 0+/1 (ATÉ MÁX. 18 KG).....	119
REGULAÇÕES PARA SENTAR E RECLINAR.....	121
RETIRAR O OVINHO DA BASE.....	123
REMOVER A BASE DO AUTOMÓVEL.....	123
MUDANÇA PARA O GRUPO 2/3 (15 - 36 KG).....	125
INSTALAÇÃO DA CADEIRINHA DE AUTOMÓVEL	
GRUPO 2/3 (15 - 36 KG).....	127
FIXAÇÃO COM CINTO DO VEÍCULO.....	129
SEGURANÇA CORRETA DO SEU FILHO GRUPO 2/3 (15 - 36 KG).....	133
AJUSTAR OS PROTETORES LATERAIS.....	135
REMOÇÃO DA COBERTURA.....	137
LIMPAR.....	141
CUIDADOS COM O PRODUTO.....	143
PROCEDIMENTOS APÓS UM ACIDENTE.....	143
INFORMAÇÃO DO PRODUTO.....	145
DURABILIDADE DO PRODUTO.....	145
RECICLAGEM.....	147
GARANTIA.....	149

PROTECCIÓN DEL VEHÍCULO

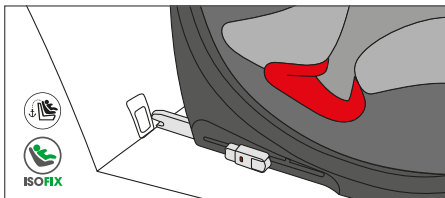
Pueden aparecer marcas de uso y/o producirse un cambio de color en algunos asientos de vehículos fabricados con materiales delicados (por ejemplo, terciopelo, cuero, etc.) si se utiliza la silla de seguridad infantil. Esto puede evitarse colocando una manta o una toalla bajo la silla de coche. Consulte también en este contexto nuestras indicaciones de limpieza. Le recordamos que es esencial seguirlas desde el primer uso de la silla.

El uso de las guías ISOFIX proporcionadas protegerá aún más el asiento del coche.

PROTEÇÃO DO VEÍCULO

Marcas de uso e/ou descoloração podem aparecer em alguns automóveis feitos de materiais delicados (pele, veludo etc.) aquando da utilização de uma cadeira auto. Pode evitar este desgaste colocando uma manta ou toalha, por exemplo, sob a cadeira para automóvel. Neste contexto, consulte também as instruções de limpeza. É essencial que siga as indicações antes da primeira utilização.

As guias de ISOFIX vão proteger o assento do automóvel.

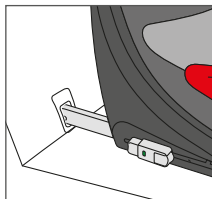
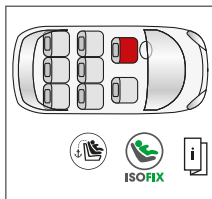
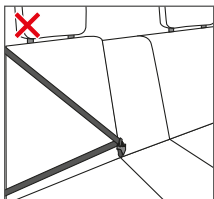


POSICIÓN CORRECTA EN EL VEHÍCULO PARA EL GRUPO 0+/1 (HASTA UN MÁXIMO DE 18 KG)

Antes de adquirir la silla de coche, asegúrese siempre de que se puede colocar correctamente en su vehículo. El montaje solo será adecuado si el ISOFIX y el anclaje Top Tether se pueden instalar correctamente en el vehículo.

La silla de coche se puede instalar correctamente y se puede utilizar solo en determinadas marcas de coche. Consulte los detalles sobre las posiciones y los vehículos autorizados en la lista de tipos adjunta o visite la información de compatibilidad en nuestra página de inicio: www.gb-online.com.

Sin embargo, en casos excepcionales, la silla de seguridad se puede utilizar en el asiento del pasajero delantero. En este caso, siga las siguientes instrucciones:



- Compruebe si el asiento del copiloto está equipado con puntos de anclaje ISOFIX. La silla de coche no se puede utilizar sin ISOFIX.
- Compruebe si el asiento del copiloto está equipado con puntos de anclaje Top Tether. Si no se puede instalar el anclaje Top Tether, no se podrá utilizar la silla de coche. Normalmente se encuentran en la parte trasera del asiento del vehículo o detrás de él.
- Desactive el airbag frontal. Si no se puede instalar de esta manera en su vehículo, queda prohibido utilizar la silla de coche en el asiento del copiloto.
- Siga siempre las recomendaciones del fabricante del vehículo.

POSIÇÃO CORRETA NO VEÍCULO GRUPO 0+/1 (ATÉ MÁX. 18 KG)

Certifique-se sempre de que compra a cadeirinha de automóvel que pode ser corretamente instalada no seu veículo. Uma instalação adequada só é proporcionada quando o ISOFIX e o tirante superior (Top Tether) podem ser instalados corretamente no veículo.

A cadeirinha de automóvel pode ser instalada corretamente e ser utilizada apenas em determinadas marcas de automóvel. Consulte os detalhes dos veículos autorizados e posições na lista de tipos em anexo ou visite a verificação de compatibilidade na nossa página inicial: www.gb-online.com.

Em situações específicas, contudo, a cadeira auto pode ser utilizada no banco do copiloto. Neste caso tenha em conta os seguintes pontos:

- Verifique se o banco do passageiro está equipado com pontos de ancoragem ISOFIX. A cadeirinha de automóvel não pode ser utilizada sem ISOFIX.
- Verifique se o banco do passageiro está equipado com pontos de ancoragem de tirante superior (Top Tether). Se o tirante superior (Top Tether) não puder ser instalado, a cadeirinha de automóvel não pode ser utilizada. Normalmente estão na parte de trás do assento do veículo ou atrás deste.
- Desative o airbag frontal do copiloto. Se tal não for possível no seu veículo, a utilização da cadeirinha de automóvel no banco do passageiro é proibida.
- Siga sempre as indicações e recomendações do fabricante.

! ¡ATENCIÓN! El equipaje y otros objetos sueltos en el interior del vehículo pueden provocar daños en caso de accidente, por lo tanto, se tienen que colocar de forma fija y segura. Pueden convertirse en proyectiles letales en caso de accidente.

! ¡ATENCIÓN! Nunca deje a su hijo desatendido en el vehículo.

! ¡ATENCIÓN! Las partes de plástico de la silla de seguridad se pueden calentar en verano al sol y pueden provocar quemaduras. Proteja al niño y la silla de coche de la exposición directa al sol (por ejemplo, cubriéndola con una tela de color claro cuando la silla no esté en uso).

! ¡ATENCIÓN! La silla de coche del grupo 0+/1 no es adecuada para su uso con el cinturón del asiento del vehículo. Si la silla de coche se utiliza junto con el cinturón del asiento del vehículo, en caso de accidente, el niño y otros ocupantes del vehículo podrían resultar gravemente heridos o morir.

! ¡ATENCIÓN! No se puede utilizar esta silla de seguridad en los asientos del vehículo en perpendicular al sentido de la marcha. Esta silla de seguridad no se puede utilizar en asientos orientados hacia atrás, por ejemplo en una furgoneta o un minibus.

! ATENÇÃO! As bagagens e outros objetos soltos no automóvel, poderão causar danos em caso de acidente, deverão assim ser guardados de forma segura. Estes podem tornar-se em projecteis mortais em caso de acidente.

! ATENÇÃO! Nunca deixe a criança sem vigilância no automóvel.

! ATENÇÃO! As peças de plástico no sistema de retenção de crianças aquecem ao sol e a criança pode sofrer queimaduras. Proteja a criança e a cadeirinha de automóvel da exposição solar direta (por exemplo, cobrindo-a com um pano de cor clara quando a cadeirinha não estiver a ser usada).

! ATENÇÃO! A cadeirinha de automóvel está no grupo 0+/1 não adequado para utilização com um cinto de segurança do veículo. Se a cadeirinha de automóvel estiver fixa com o cinto de segurança do veículo, em caso de acidente, a criança e outros ocupantes do veículo podem ser gravemente feridos ou mortos.

! ATENÇÃO! A cadeira auto não pode ser utilizada em assentos do veículo que não possuam angulos direitos relativamente ao sentido da marcha. Não a poderá também utilizar, em assentos do automóvel no sentido contrário à marcha por exemplo numa van ou autocarro.

¡AVISA! Según las estadísticas de accidentes de tráfico, está comprobado que el colocar al niño en el sentido contrario a la marcha es la manera más segura para viajar. Por lo tanto, recomendamos utilizar la silla de seguridad en el sentido contrario a la marcha durante el mayor tiempo posible.

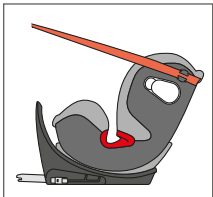
¡AVISA! Los recién nacidos que no son capaces de sentarse por sus propios medios (aproximadamente 1 año), deberán utilizar la posición más reclinada de la silla en el sentido contrario a la marcha por motivos ortopédicos y de seguridad.

¡AVISA! El niño debe estar fuera del alcance de piezas sueltas mientras ajusta la silla de coche. Mantenga a los niños alejados de la silla de coche durante su instalación y desinstalación en el vehículo. Existe un riesgo de que el niño se pueda enganchar los dedos en las partes móviles de la silla por el efecto tijera.

AVISO! As estatísticas de acidentes comprovam que a utilização de cadeiras auto no sentido contrário à marcha é o mais seguro. Portanto, recomendamos utilizar no sentido inverso à marcha sempre que possível.

AVISO! Recém-nascidos e bebês que ainda não conseguem sentar-se (até cerca de 1 ano) devem, por motivos ortopédicos e de segurança, ser sempre transportados na posição de reclinção para trás.

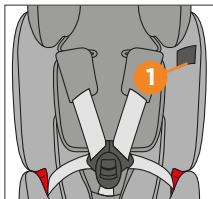
AVISO! A criança deve estar fora do alcance de quaisquer peças soltas enquanto ajusta a cadeirinha de automóvel. Mantenha a criança longe da cadeira auto enquanto instala e desinstala a mesma no automóvel. Existe o risco de os dedos da criança poderem ficar presos e sofrer lesões por ações cortantes.



USO DE LA SILLA ORIENTADA HACIA ATRÁS CON BASE (GRUPO 0+/1 HASTA UN MÁXIMO DE 18 KG)

Recomendamos que utilice la silla de coche orientada hacia atrás, en sentido contrario a la dirección de marcha hasta que su hijo alcance un peso máximo de 18 kg.

! ¡ATENCIÓN! En el caso de niños de hasta 9 kg y con una altura de hasta 76 cm, es obligatorio utilizar la silla de coche orientada hacia atrás. De hecho, incluso cuando su hijo sea más mayor, es más seguro que se siente mirando hacia atrás, en sentido contrario a la dirección de marcha.



USO DE LA SILLA ORIENTADA HACIA DELANTE CON BASE (GRUPO 1,9 - 18 KG)

El uso de la silla orientada hacia delante con base está permitido para niños que pesen más de 9 kg y tengan una altura mínima de 76 cm.

¡AVISA! La señal en el reposacabezas (1) indica la altura mínima del niño a partir de la cual la silla se puede colocar en el sentido favorable a la marcha.

UTILIZAÇÃO VIRADA PARA TRÁS COM BASE (GRUPO 0+/1, ATÉ MÁX. 18 KG)

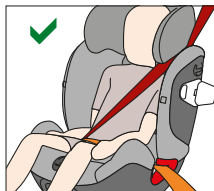
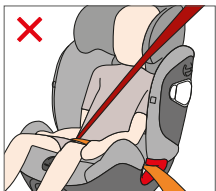
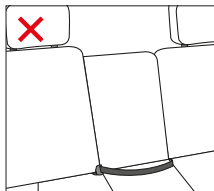
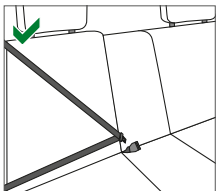
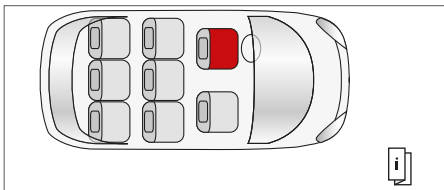
Recomendamos que utilize a cadeirinha de automóvel virada para trás, contrária à direção de viagem até que o seu filho tenha atingido um peso máximo de 18 kg.

! ATENÇÃO! Para crianças com peso até 9 kg e uma altura até 76 cm, é necessário utilizar a cadeirinha de automóvel na posição para trás e mesmo quando o seu filho for mais velho, é mais seguro quando sentado para trás em relação à direção da viagem.

UTILIZAÇÃO VIRADA PARA A FRENTE COM BASE (GRUPO 1, 9 - 18 KG)

A utilização virada para a frente com base é permitida para crianças com peso superior a 9 kg e uma altura mínima de 76 cm.

AVISO! O indicador no encosto de cabeça **(1)** mostra a altura mínima em que a cadeira pode ser virada para o sentido da marcha.



POSICIÓN CORRECTA EN EL VEHÍCULO PARA EL GRUPO 2/3 (15 - 36 KG)

Una vez que se cambie la silla de coche a una silla del grupo 2/3, se utilizará sin ISOFIX y sin anclaje Top Tether. Con esta configuración, la silla de coche se debería instalar en los asientos traseros, aunque, en casos excepcionales, la silla de coche también se puede utilizar en el asiento del copiloto. En tal caso, deberá tener en cuenta lo siguiente:

- En vehículos con airbags, retrase el asiento del acompañante tanto como sea posible. Sin embargo, al hacerlo, asegúrese de que el punto superior de salida del cinturón de seguridad está detrás del extremo de la silla de auto por donde empieza su recorrido el mismo.
- Siga siempre las recomendaciones del fabricante del vehículo.

! ¡ATENCIÓN! La silla de seguridad no es adecuada para su uso con cinturones de seguridad de dos puntos o horizontales. Si la silla se fija utilizando un cinturón de dos puntos, un accidente puede provocar lesiones graves o incluso fatales para el niño.

! ¡ATENCIÓN! El cinturón vertical debe deslizarse desde atrás con cierta inclinación y no debe caer hacia delante, llegando hacia el punto de salida superior del cinturón del vehículo. Si no es posible ajustar la silla de seguridad de esta manera, por ejemplo, empujándola hacia delante o usándola en otro asiento, esta silla de seguridad no es adecuada para su vehículo. Contáctese con el fabricante del vehículo en caso de duda.

POSIÇÃO CORRETA NO VEÍCULO GRUPO 2/3 (15 - 36 KG)

Depois de mudar a cadeirinha de automóvel para uma cadeirinha do grupo 2/3, será utilizada sem ISOFIX e sem o tirante superior (Top Tether). Para além desta configuração, a cadeirinha de automóvel deve ser instalada no banco traseiro mas, em casos excepcionais, a cadeirinha de automóvel também pode ser utilizada no banco do passageiro dianteiro. Nesse caso tenha atenção ao seguinte:

- Em automóveis com airbags deverá colocar a cadeira o mais atrás possível. Ao fazê-lo, deverá verificar que o cinto diagonal superior está por trás do ponto de entrada/passagem do cinto da cadeira.
- Siga sempre as indicações e recomendações do fabricante.

! **ATENÇÃO!** A cadeira auto não pode ser utilizada com cintos abdominais ou com apenas 2 pontos. Ao instalar a cadeira com um cinto de dois pontos; na eventualidade de um acidente a criança poderá sofrer ferimentos graves ou mesmo fatais.

! **ATENÇÃO!** O cinto diagonal tem de ser inserido por trás numa posição reclinada e nunca deve ser inserido pela parte da frente do ponto do cinto superior no seu veículo. Se não for possível regular a cadeira por ex. colocar a cadeira para a frente ou noutro assento significa que a cadeira não está apta para o veículo. Em caso de dúvida contactar o fabricante do automóvel.



¡AVISA! El niño debe estar fuera del alcance de piezas sueltas mientras ajusta la silla de coche. Mantenga a los niños alejados de la silla de coche durante su instalación y desinstalación en el vehículo. Existe un riesgo de que el niño se pueda enganchar los dedos en las partes móviles de la silla por el efecto tijera.

USO DE LA SILLA ORIENTADA HACIA DELANTE SIN BASE (GRUPO 2/3, 15 - 36 KG)

El uso de la silla orientada hacia delante sin base está permitido para niños que pesen más de 15 kg.

¡AVISA! Si se utiliza la silla de coche sin base, es obligatorio guardar el sistema de arnés de la silla de coche y sujetar al niño con el cinturón del vehículo (consulte el capítulo "CAMBIO AL GRUPO 2/3").

! ¡ATENCIÓN! No utilice ningún otro punto de contacto excepto los que están descritos en el manual de instrucciones y marcados en la silla de seguridad.

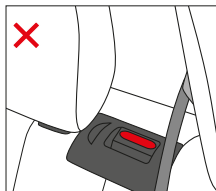
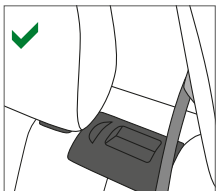
AVISO! A criança deve estar fora do alcance de quaisquer peças soltas enquanto ajusta a cadeirinha de automóvel. Mantenha as crianças afastadas da cadeirinha de automóvel, durante a instalação e desinstalação no veículo. Existe o risco de os dedos da criança poderem ficar presos e sofrer lesões por ações cortantes.

VIRADA PARA A FRENTE SEM BASE
(GRUPO 2/3, 15 - 36 KG)

A utilização virada para a frente sem base é permitida para crianças com peso superior a 15 kg.

AVISO! A cadeirinha de automóvel, quando utilizada sem a base, é obrigatório armazenar o sistema de arnês da cadeirinha de automóvel e fixar a criança com o cinto do veículo (ver capítulo: "MUDANÇA PARA O GRUPO 2/3").

! ATENÇÃO! Não utilize quaisquer pontos de contacto com suporte de carga além dos descritos nas instruções e marcado no sistema de retenção para crianças.



SEGURIDAD EN EL VEHÍCULO

! ¡ATENCIÓN! No utilice nunca la silla de coche orientada hacia atrás del grupo 0+/1 en un asiento del vehículo con un airbag delantero activado. Este aviso no se aplica a los airbags laterales.

¡AVISA! La mayoría de airbags frontales se expanden de forma explosiva y pueden causar lesiones graves o incluso la muerte del niño.

! ¡ATENCIÓN! La silla de seguridad y la base deben estar siempre bien fijadas en el vehículo aunque no las utilice. En caso de frenado de emergencia o accidente, una silla de seguridad no asegurada puede lesionar a otros pasajeros o a usted mismo.

Para garantizar la máxima seguridad posible para todos los pasajeros, asegúrese de que...

- los respaldos plegables del vehículo están bloqueados en posición vertical.
- al instalar la silla de coche del grupo 2/3 en el asiento del copiloto, ajuste el asiento del vehículo lo más atrás posible.
- proteja adecuadamente todos los objetos que puedan causar lesiones en caso de accidente.
- todos los pasajeros del vehículo llevan puesto el cinturón.

SEGURANÇA NO AUTOMÓVEL

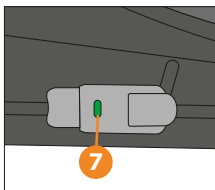
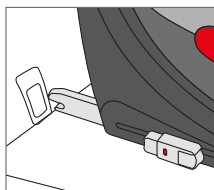
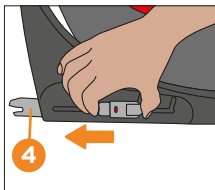
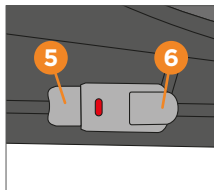
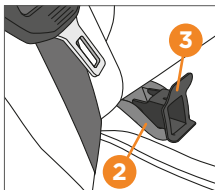
! ATENÇÃO! Nunca utilize a cadeirinha de automóvel para trás no grupo 0+/1 num assento do veículo com airbag dianteiro ativado. Isto não se aplica aos airbags laterais.

AVISO! O volume do airbag expande de forma explosiva e pode causar à criança danos severos ou mesmo a morte.

! ATENÇÃO! O ovinho e a base devem estar sempre corretamente seguras no automóvel mesmo quando não está a ser utilizado. Em caso de travagem ou acidente uma cadeira que não esteja segura poderá causar danos a si e aos passageiros.

Para garantir a melhor segurança possível para todos os passageiros, certifique-se de que...

- os encostos de costas dobráveis no veículo estão bloqueados na posição vertical.
- quando instalar a cadeirinha de automóvel no grupo 2/3 no banco do passageiro dianteiro, ajuste o assento do veículo na posição mais à frente.
- que segura apropriadamente todos os objectos, pois em caso de acidente, podem provocar lesões.
- todos os passageiros estão seguros com o cinto de segurança.



INSTALAR LA BASE

Por favor, seleccione el asiento del vehículo adecuado.

¡AVISA! Los puntos de anclaje ISOFIX (2) consisten en dos anillas metálicas por asiento y están situadas entre el respaldo y la superficie para sentarse del asiento del vehículo. En caso de duda, consulte el manual de usuario del vehículo.

¡AVISA! Si resulta difícil acceder a los puntos de anclaje ISOFIX (2) de su vehículo, debe utilizar las guías de inserción ISOFIX (3) y fijarlas de forma permanente en los puntos de anclaje ISOFIX (2).

- Suelte los conectores ISOFIX (4). Ambos conectores ISOFIX se pueden ajustar individualmente. Pulse a la vez ambos botones (5) y (6) y saque los conectores ISOFIX de la base del tope final.
- Los conectores ISOFIX (4) se tienen que encajar en los puntos de anclaje ISOFIX (2) hasta escuchar un "CLIC".
- Asegúrese de que la silla se mantiene firmemente en su lugar intentando sacarla de los puntos de anclaje ISOFIX.
- El indicador de seguridad verde (7) debe estar claramente visible en ambos botones de liberación ISOFIX.
- Después, empuje la base hacia el respaldo del asiento hasta que esté completamente alineada con el respaldo.

¡AVISA! Si desplaza la base hacia un lado, asegúrese de que se asienta bien contra el respaldo del vehículo.

INSTALAÇÃO DA BASE

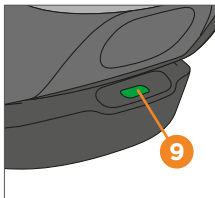
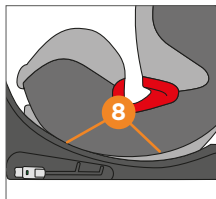
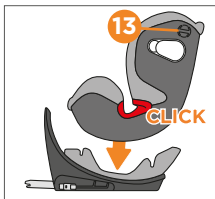
Por favor selecione o assento apropriado no automóvel.

AVISO! Os pontos de ancoragem ISOFIX **(2)** são duas alças de metal, posicionadas entre o encosto de costas e a superfície de assento do veículo. Em caso de dúvida, consulte o manual de instruções do seu veículo para obter assistência.

AVISO! Se os pontos de ancoragem ISOFIX **(2)** do seu veículo forem difíceis de aceder, deve utilizar as guias de inserção ISOFIX **(3)** e fixá-las nos pontos de ancoragem ISOFIX **(2)** permanentemente.

- Liberte o bloqueio dos conectores ISOFIX **(4)**. Ambos os conectores ISOFIX podem ser ajustados individualmente. Empurre ambos os botões **(5)** e **(6)** simultaneamente e puxe os conectores ISOFIX para fora da base até às extremidades.
- Os conectores ISOFIX **(4)** tem de encaixar nos pontos de conexão ISOFIX **(2)** com um “CLICK” audível.
- Certifique-se de que a cadeira se mantém firmemente no sítio adequado tentando puxá-la para fora dos pontos de ancoragem ISOFIX.
- O indicador de segurança verde **(7)** tem de ser claramente visível em ambos os botões de desbloqueio ISOFIX.
- A seguir empurre a base em direção ao encosto do assento até estar encostada as costas do assento do automóvel.

AVISO! Mover a base lateralmente irá garantir que fica bem encostado ao encosto de costas do veículo.



INSTALACIÓN DE LA SILLA DE COCHE DEL GRUPO 0+/1 (HASTA UN MÁXIMO DE 18 KG)

USO DE LA SILLA ORIENTADA HACIA ATRÁS DEL GRUPO 0+/1

¡AVISA! La silla de coche se puede utilizar orientada hacia atrás hasta un peso máximo de 18 kg.

Recomendamos utilizar la silla, si es posible, orientada hacia atrás (hasta un máximo de 18 kg para el grupo 0+/1).

¡AVISA! Asegúrese de que no haya objetos sueltos en la superficie de la base.

Coloque la silla sobre la base. Por favor, asegúrese de asegurar ambas barras de bloqueo (8) con un "CLIC" audible. Compruebe que el indicador de la base (9) está en VERDE. Si el indicador no aparece en VERDE, la silla de coche no está instalada correctamente. Si es necesario, repita estos pasos.

¡ATENCIÓN! Es obligatorio acoplar el anclaje Top Tether.

¡AVISA! Si se utiliza la silla de coche orientada hacia atrás, es obligatorio pasar el anclaje Top Tether a través de las ranuras designadas (13) en los laterales de la silla de coche.

INSTALAÇÃO DA CADEIRINHA DE AUTOMÓVEL GRUPO 0+/1 (ATÉ MÁX. 18 KG)

UTILIZAÇÃO VIRADA PARA TRÁS GRUPO 0+/1

AVISO! A cadeirinha de automóvel pode ser usada na posição virada para trás até um peso corporal máximo de 18 kg.

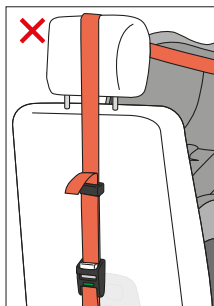
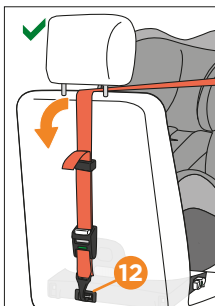
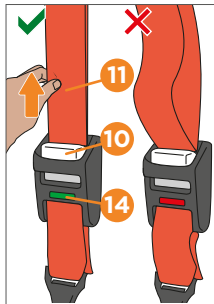
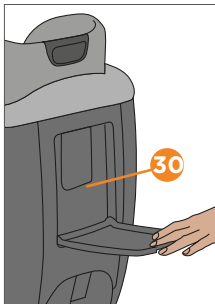
Recomendamos que utilize a cadeirinha, se possível, na posição virada para trás (até ao máximo de 18 kg, grupo 0+/1).

AVISO! Assegure que a base não possui objetos soltos na sua superfície.

Posicione a cadeira na base. Assegure que as patilhas e barra de encaixe de baixo do ovinho **(8)** bloqueiam com um “CLICK” audível. Veja se o indicador **(9)** na base está VERDE. Se o indicador não estiver VERDE, é porque a cadeira não está encaixada corretamente. Se necessário repita o procedimento.

! ATENÇÃO! É obrigatório fixar o tirante superior (Top Tether).

AVISO! Quando utilizar a cadeirinha de automóvel na posição para trás, é obrigatório orientar o tirante superior (Top Tether) através das ranhuras designadas **(13)** nas laterais da cadeirinha de automóvel.



Si es necesario, el anclaje Top Tether se puede extender pulsando el botón de ajuste (10).

Desacople el anclaje Top Tether (11) del compartimento de almacenamiento designado (30). Pase el anclaje Top Tether en línea recta a través del asiento del vehículo y fíjelo utilizando el gancho de seguridad en el punto de anclaje (12) de su vehículo.

! ¡ATENCIÓN! Pase el anclaje Top Tether entre la parte superior del respaldo y el reposacabezas del asiento del vehículo. No pase nunca el anclaje Top Tether por encima del reposacabezas del asiento del vehículo.

! ¡ATENCIÓN! El anclaje Top Tether solamente puede fijarse en un punto de fijación marcado. En caso de dudas, respete el manual de su vehículo.

! ¡ATENCIÓN! No se debe retorcer el anclaje Top Tether.

Tense el anclaje Top Tether tirando de la correa hasta que el indicador de seguridad (14) del anclaje Top Tether aparezca en VERDE.

Enrolle hacia arriba lo que sobre de la correa y sujétela con la banda elástica suministrada.

Active el protector lateral situado en el lado de la puerta (consulte el capítulo "AJUSTE DE LOS PROTECTORES LATERALES").

Se necessário, o cinto do tirante superior (Top Tether) pode ser aumentado premindo o botão de ajuste **(10)**. Desaperte o tirante superior (Top Tether) **(11)** do compartimento de armazenamento designado **(30)**. Passe o tirante superior (Top Tether) por cima do assento do veículo e fixe-o utilizando o gancho de encaixe no ponto de ancoragem **(12)** do veículo.

! ATENÇÃO! Passe o tirante superior (Top Tether) entre a parte superior do encosto de costas do assento do veículo e o encosto de cabeça. Nunca passe o tirante superior (Top Tether) por cima do encosto de cabeça do assento do veículo.

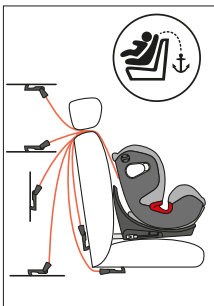
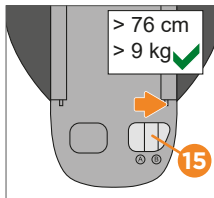
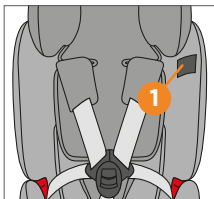
! ATENÇÃO! O Top Tether apenas pode ser apertado num ponto de fixação assinalado. Em caso de incerteza, siga o manual do seu veículo.

! ATENÇÃO! O tirante superior (Top Tether) não deve ser torcido.

Aperte o tirante superior (Top Tether) puxando o cinto até o indicador de segurança **(14)** do tirante superior (Top Tether) ficar verde.

Enrole o cinto em excesso e aperte-o com a banda elástica fornecida.

Ative o protetor lateral que está localizado no lado da porta (consulte o capítulo: „AJUSTAR OS PROTETORES LATERAIS“).



USO DE LA SILLA ORIENTADA HACIA DELANTE DEL GRUPO 1

Si el niño pesa más de 9 kg y mide como mínimo 76 cm de alto, se permite utilizar la silla de coche orientada hacia delante.

¡AVISA! Las estadísticas sobre accidentes de tráfico demuestran que la forma más segura de viajar para los niños es en sentido contrario a la marcha. Por este motivo, recomendamos utilizar la silla de seguridad en sentido contrario a la marcha el máximo de tiempo posible.

¡AVISA! El indicador del reposacabezas **(1)** muestra la altura del niño/as a partir de la cual se puede cambiar la posición de la silla al sentido favorable de la marcha.

Solo se puede utilizar la silla en sentido favorable a la marcha si:

- La altura del niño es > 76 cm y
- el niño pesa como mínimo 9 kg, y
- la altura correcta del reposacabezas tiene que cubrir la marca

Para colocar la silla de coche orientada hacia delante sobre la base, empuje el interruptor **(15)** hasta la posición B. Retire así la silla de la base (consulte el capítulo "RETIRAR LA SILLA DE SEGURIDAD DE LA BASE").

Después, coloque la silla de coche en la base. Asegúrese de que las barras debajo del portabebés están perfectamente encajadas al oír un claro "CLIC". Compruebe que el indicador de base, se pone de color VERDE. Si el indicador no aparece en verde, la silla de coche no está instalada correctamente. Si es necesario, repita estos pasos.

UTILIZAÇÃO VIRADA PARA A FRENTE GRUPO 1

É permitido utilizar a cadeirinha de automóvel na posição virada para a frente se a criança pesar mais de 9 kg e tiver no mín. 76 cm de altura.

AVISO! As estatísticas de acidentes provam, que a forma mais segura de transportar a criança no automóvel é no sentido inverso à marcha. Assim sendo recomendamos o uso da cadeira no sentido inverso o máximo de tempo possível.

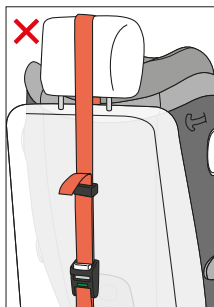
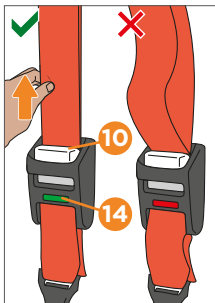
AVISO! O indicador no encosto de cabeça **(1)** mostra a altura da criança mínima, pela qual poderá virar no sentido da marcha.

O assento só pode ser usado virado para a frente, se:

- a criança tem > 76 cm de altura e
- a criança pesa, pelo menos, 9 kg e
- o encosto de cabeça corretamente ajustado cobre o indicador

Para colocar a cadeirinha de automóvel virada para a frente na base, empurre o interruptor **(15)** na posição B. De seguida, afaste o assento da base (consulte o capítulo: "RETIRAR O OVINHO DA BASE").

A seguir, coloque a cadeirinha de automóvel na base. Assegure que as patilhas e barra de encaixe de baixo do ovinho bloqueiam com um „CLICK“ audível. Verifique se o indicador na base está VERDE. Se o indicador não estiver VERDE, é porque a cadeira não está encaixada corretamente. Se necessário repita o procedimento.



! ¡ATENCIÓN! Es obligatorio volver a acoplar el anclaje Top Tether.

Si es necesario, el anclaje Top Tether se puede extender pulsando el botón de ajuste **(10)**.

Pase el anclaje Top Tether en línea recta a través del asiento del vehículo y fíjelo utilizando el pasador de seguridad en el punto de anclaje de su vehículo.

! ¡ATENCIÓN! Pase el anclaje Top Tether entre la parte superior del respaldo y el reposacabezas del asiento del vehículo. No pase nunca el anclaje Top Tether por encima del reposacabezas del asiento del vehículo.

! ¡ATENCIÓN! El anclaje Top Tether solamente puede fijarse en un punto de fijación marcado. En caso de duda, siga las indicaciones del manual de su vehículo.

! ¡ATENCIÓN! No se debe retorcer el anclaje Top Tether.

Tense el anclaje Top Tether tirando de la correa hasta que el indicador de seguridad **(14)** del anclaje Top Tether aparezca en VERDE.

Enrolle hacia arriba lo que sobre de la correa y sujétela con la banda elástica suministrada.

Active el protector lateral situado en el lado de la puerta (consulte el capítulo "AJUSTE DE LOS PROTECTORES LATERALES").

! ATENÇÃO! É obrigatório fixar novamente o tirante superior (Top Tether).

Se necessário, o tirante superior (Top Tether) pode ser aumentado premindo o botão de ajuste **(10)**.

Passa o tirante superior (Top Tether) por cima do assento do veículo e fixe-o utilizando o gancho de encaixe no ponto de ancoragem do veículo.

! ATENÇÃO! Passe o tirante superior (Top Tether) entre a parte superior do encosto de costas do assento do veículo e o encosto de cabeça. Nunca passe o tirante superior (Top Tether) por cima do encosto de cabeça do assento do veículo.

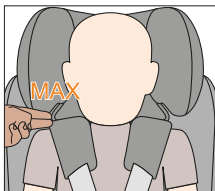
! ATENÇÃO! O Top Tether apenas pode ser apertado num ponto de fixação assinalado. Em caso de incerteza, siga o manual do seu veículo.

! ATENÇÃO! O tirante superior (Top Tether) não deve ser torcido.

Aperte o tirante superior (Top Tether) puxando o cinto até o indicador de segurança **(14)** do tirante superior (Top Tether) ficar VERDE.

Enrole o cinto em excesso e aperte-o com a banda elástica fornecida.

Ative o protetor lateral que está localizado no lado da porta (consulte o capítulo: „AJUSTAR OS PROTETORES LATERAIS“).



AJUSTE DEL REPOSACABEZAS

¡AVISA! El reposacabezas ofrece la mayor protección y seguridad para su hijo solamente cuando está en la altura adecuada. La altura del reposacabezas se puede ajustar en 15 posiciones.

El reposacabezas debe ajustarse a una separación de 2 cm (aproximadamente 2 dedos de ancho) o menos entre el hombro del niño y el reposacabezas.

Tire hacia arriba del asa de regulación **(17)** para desbloquear el reposacabezas. Ahora ya puede ajustar el reposacabezas.

¡AVISA! Los cinturones para los hombros están firmemente conectados al reposacabezas y no deben ser ajustados por separado.

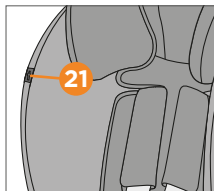
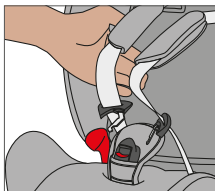
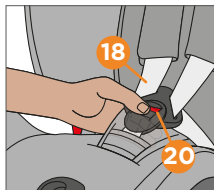
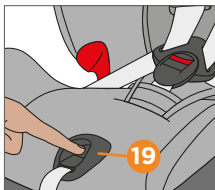
AJUSTAR O ENCOSTO DE CABEÇA

AVISO! O encosto de cabeça só assegura proteção ótima caso esteja ajustada à altura perfeita. Pode ser ajustado em 15 posições.

O encosto de cabeça deve ser ajustada max 2 cm (2 dedos de altura) ou menos entre o encosto de cabeça e o ombro da cabeça da criança.

Puxe a alavanca de ajuste **(17)** para cima para desbloquear o encosto de cabeça. Assim consegue ajustar o encosto.

AVISO! Os arnêses estão presos de forma firme ao encosto de cabeça, não é necessário ajustá-los separadamente.



SUJECIÓN CON SISTEMA DE ARNÉS PARA EL GRUPO 0+/1 (HASTA UN MÁXIMO DE 18 KG)

¡AVISA! Antes de utilizar la silla de coche, se debe retirar la tela gruesa. Es probable que esto derive en un arnés suelto.

¡AVISA! Antes de utilizar la silla de coche, asegúrese de que el reposacabezas está correctamente ajustado y fijado en su sitio.

- Para aflojar los cinturones para hombros (18), presione el botón de ajuste en el regulador central (19) y tire de ambos cinturones hacia arriba a la vez.

¡AVISA! Estire siempre del cinturón; nunca del protector del cinturón.

- Abra la hebilla del cinturón (20) presionando firmemente el botón rojo y coloque la lengüeta del cinturón en la sujeción del cinturón designada (21).
- Siente al niño en la silla de coche.
- Coloque los cinturones para los hombros (18) directamente sobre los hombros del niño.

¡AVISA! Asegúrese de que los cinturones no están ni torcidos ni enrollados.

FIXAÇÃO COM SISTEMA DE ARNÊS GRUPO 0+/1 (ATÉ MÁX. 18 KG)

AVISO! Antes de utilizar a cadeirinha de automóvel, as peças de vestuário espessas devem ser removidas. É provável que cause um arnês solto.

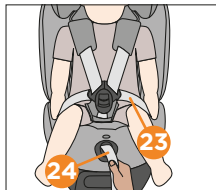
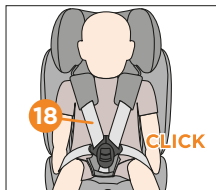
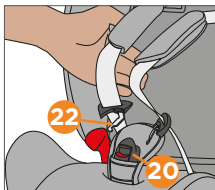
AVISO! Certifique-se de que o encosto de cabeça está corretamente fixado antes de usar a cadeirinha de automóvel.

- Solte os arneses **(18)** pressionar o botão de ajuste central **(19)** e puxe simultaneamente os dois cintos do arnês.

AVISO! Puxe sempre pelos cintos e nunca pelas almofadas.

- Abra a fivela do cinto **(20)** pressionando firmemente o botão vermelho e coloque as fivelas do cinto no suporte do cinto designado **(21)**.
- Coloque a criança na cadeirinha de automóvel.
- Coloque os cintos de ombros **(18)** diretamente sobre os ombros do seu filho.

AVISO! Assegure que os cintos não estão torcidos.



- Junte los dos anclajes de los cinturones **(22)** e introdúzcalos en la hebilla **(20)** hasta escuchar claramente un “CLIC”.
- Para obtener la tensión correcta en el sistema de arnés, puede resultar útil tensar primero el cinturón de la cintura **(23)** con las manos. Para ello, tire de los cinturones para los hombros.
- Tire con cuidado de la correa de ajuste central **(24)** para ajustar los arneses **(18)** hasta que se ajusten al cuerpo de su hijo.

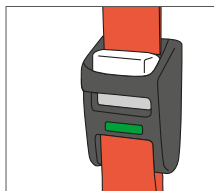
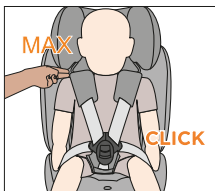
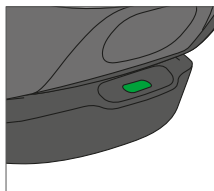
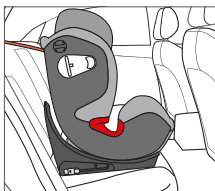
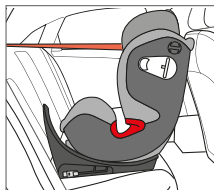
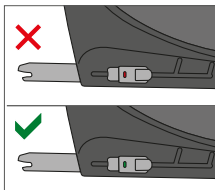
¡AVISA! El sistema de arnés está perfectamente tensado cuando aún es posible colocar una mano plana entre el niño y el arnés.

¡AVISA! Para una protección optimizada con la silla de seguridad, los arneses tienen que estar lo más ajustados posible al cuerpo del niño y los cinturones de la cadera lo más bajos posible para que estén a la altura de la pelvis.

- Junte as duas linguetas **(22)** e fixe-as na fivela do cinto **(20)** com um “CLICK” audível.
- Para obter a tensão correta no sistema de arnês, pode ser útil apertar primeiro o cinto inferior **(23)** com as mãos. Isto pode ser feito puxando os cintos de ombros.
- Puxe com cautela o ajuste central **(24)** para ajustar o arnês **(18)** até ficarem ajustados ao corpo da criança.

AVISO! O sistema de arnês está perfeitamente tensionado quando ainda é possível colocar uma mão aberta entre a criança e o arnês.

AVISO! Para que o assento do automóvel proporcione a melhor proteção, os cintos de ombro devem ajustar-se ao corpo da forma mais apertada possível e os cintos de anca devem situar-se o mais abaixo possível para que se ajustem contra a pélvis.



SUJECIÓN CORRECTA DEL NIÑO PARA EL GRUPO 0+/ (HASTA UN MÁXIMO DE 18 KG)

Para garantizar una seguridad óptima para su niño, antes de empezar el viaje, asegúrese siempre de que...

- el respaldo de la silla está completamente apoyado contra el respaldo del asiento del vehículo.
- los conectores ISOFIX están anclados correctamente al vehículo y la pata de apoyo está bien instalada.
- la silla está bloqueada en la posición de viaje.
- el arnés de 5 puntos está ajustado al cuerpo del niño, los cinturones no están enrollados y el arnés central está perfectamente cerrado.
- el reposacabezas está correctamente ajustado.

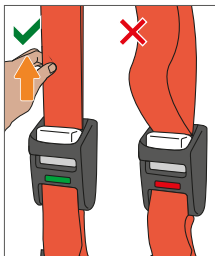
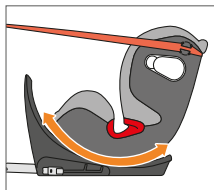
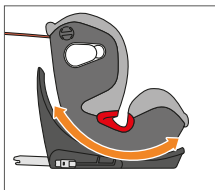
¡AVISA! Los recién nacidos que no son capaces de sentarse por sus propios medios (aproximadamente 1 año), deberán utilizar la posición más reclinada de la silla en el sentido contrario a la marcha por motivos ortopédicos y de seguridad.

SEGURANÇA CORRETA DO SEU FILHO GRUPO 0+/1 (ATÉ MÁX. 18 KG)

Para assegurar uma ótima segurança para o seu filho, verifique sempre antes do início da viagem se...

- se a base está completamente alonhada com o encosto do assento do automóvel.
- os conectores ISOFIX estão corretamente fixos ao veículo e o tirante superior (Top Tether) foi corretamente instalado.
- a cadeia está bloqueada seja no sentido da marcha o no sentido inverso.
- O sistema arnes de 5 pontos foi ajustado corretamente ao tamanho da criança e que os arneses não estão torcidos e que a fivela fechada.
- o encosto de cabeça foi ajustada à altura correta.

AVISO! Os recém nascidos e os bebes que ainda não se conseguem sentar sozinhos (até aproximadamente 1 ano) deverão viajar na posição mais horizontal possível, no sentido inverso à marcha por motivos de ortopédicos e de segurança.



AJUSTES Y RECLINADO DEL ASIENTO EN VARIAS POSICIONES

La silla de coche ofrece hasta seis posiciones de asiento y reclinación diferentes para el transporte seguro y cómodo del niño en el coche. Si lo desea, active la palanca de ajuste de posición **(25)** de la parte delantera de la base para colocarla en la posición de reclinación necesaria. Para ello, tire de la palanca superior hacia usted y recline la silla.

! ¡ATENCIÓN! Está prohibido que el conductor recline la silla mientras conduce.

! ¡ATENCIÓN! Asegúrese siempre de que la silla de coche esté bloqueada en la posición acostada o de asiento.

Asegúrese de que el anclaje Top Tether esté siempre bien tensado. Si la tensión del anclaje Top Tether cambia y el indicador cambia de VERDE a ROJO, es obligatorio tensar dicho anclaje de manera que el indicador aparezca de nuevo en VERDE.

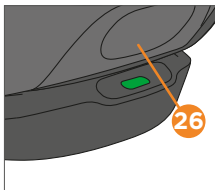
REGULAÇÕES PARA SENTAR E RECLINAR

A cadeirinha de automóvel oferece até 6 posições diferentes de sentar e reclinar para o transporte seguro e confortável do seu filho no carro. Se desejar, ative o manípulo de ajuste da posição **(25)** na parte dianteira da base para colocá-la na posição de inclinação necessária. De seguida, puxe o manípulo superior na sua direção e recline o assento.

! ATENÇÃO! A inclinação da posição do assento pelo condutor é proibida durante a viagem!

! ATENÇÃO! Certifique-se sempre de que a cadeirinha de automóvel está bloqueada na posição de deitada ou sentada.

Certifique-se de que tirante superior (Top Tether) está sempre apertado. Se a tensão do tirante superior (Top Tether) estiver a mudar e o indicador passar de VERDE para VERMELHO, é obrigatório apertar o tirante superior (Top Tether) de modo a que o indicador apresente novamente VERDE.



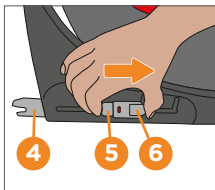
RETIRAR LA SILLA DE SEGURIDAD DE LA BASE

¡AVISA! Para evitar dañar el asiento del coche y el portabebés, el protector lateral debe ser retirado llevándolo a su posición inicial (mirar sección “AJUSTE DE LOS PROTECTORES LATERALES”).

Pulse el botón de desbloqueo **(26)** para desbloquear la silla de coche de la base. Incline ligeramente el asiento. El indicador de la base se muestra ahora en ROJO. Ahora puede soltar los botones de desbloqueo para levantar la silla de seguridad infantil fuera de la base.

RETIRAR LA BASE DEL VEHÍCULO

Desbloquee ambos conectores ISOFIX **(4)** pulsando a la vez los botones **(5)** y **(6)** y sáquelos de las guías ISOFIX. Empuje los conectores **(4)** hacia su posición inicial.



RETIRAR O OVINHO DA BASE

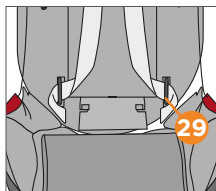
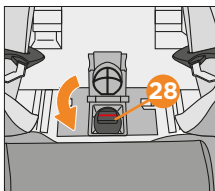
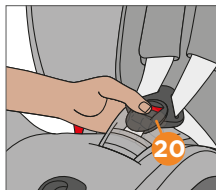
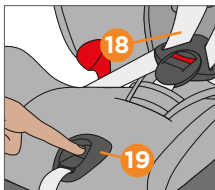
AVISO! Para prevenir danos no seu automóvel o protetor lateral deve ser fechado antes de remover a cadeira (consulte o capítulo: „AJUSTAR OS PROTETORES LATERAIS“).

Pressione o botão de libertação **(26)** para desbloquear a cadeirinha de automóvel da base. Incline um pouco o assento. O indicador da base mostra a cor VERMELHA. Agora pode libertar os botões de desbloqueio para levanta a cadeira da base.

REMOVER A BASE DO AUTOMÓVEL

Desbloqueie os conetores ISOFIX **(4)** empurrando os botões **(5)** e **(6)** em simultâneo e puxando-os para fora dos indicadores ISOFIX.

Puxe os fixadores **(4)** para trás para voltarem à posição original.



CAMBIO AL GRUPO 2/3 (15 - 36 KG)

Suelte la silla de coche de la base.

Guarde el sistema de arnés de la silla de coche en las áreas designadas siguiendo los pasos que se indican a continuación:

- Afloje los cinturones para los hombros (18) presionando el ajustador central (19) y tire de ambos cinturones hasta donde pueda.
- Coloque el reposacabezas en la posición más alta posible.
- Abra la hebilla del cinturón (20) presionando el botón rojo.
- Separe las hombreras (27) de las correas para el hombro y la hombrera de la hebilla del arnés.
- Tire de la funda en el área de asiento hasta que se pueda acceder al compartimento de almacenamiento para la hebilla del arnés.
- Pase ahora la hebilla del arnés por la funda de la silla.
- Abra la cubierta del compartimento de almacenamiento (28) y coloque dentro la hebilla del cinturón (20).
- Cierre el compartimento de almacenamiento.
- Guarde las lengüetas de cierre (22) en los huecos designados (29) del respaldo.
- Vuelva a colocar la funda de la silla.

¡AVISA! La silla de coche no se puede cambiar a la posición del grupo 2/3 antes de que la hebilla del cinturón y las lengüetas del arnés se hayan guardado en su compartimento de almacenamiento.

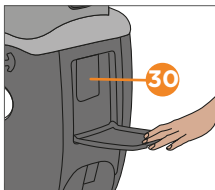
MUDANÇA PARA O GRUPO 2/3 (15 - 36 KG)

Solte a cadeirinha de automóvel da base.

Guarde o sistema de arnês da cadeirinha de automóvel nas áreas designadas seguindo os passos mencionados abaixo:

- Desaperte os cintos de ombro **(18)** pressionando o regulador central **(19)** e puxe ambos os cintos de ombros até ao máximo possível.
- Coloque o encosto de cabeça na posição mais elevada possível.
- Abra a fivela do cinto **(20)** pressionando o botão vermelho.
- Separe as almofadas para os ombros **(27)** dos cintos de ombro e a almofada da fivela do arnês.
- Puxe a cobertura na área do assento até o compartimento de armazenamento para poder aceder à fivela do arnês.
- Agora passe o encaixe de fivelas pela forra.
- Abra a cobertura do compartimento de armazenamento **(28)** no assento e coloque a fivela do arnês **(20)** no interior.
- Feche o compartimento de armazenamento.
- Guarde as linguetas da fivela **(22)** nas reentrâncias designadas **(29)** no encosto de costas.
- Volte a aplicar a cobertura do assento.

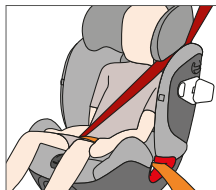
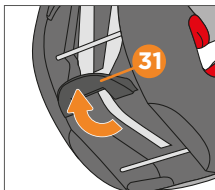
AVISO! A cadeirinha de automóvel não pode ser mudada para a posição do grupo 2/3 antes da fivela do cinto e as linguetas do arnês terem sido guardadas no seu compartimento de armazenamento.



! ¡ATENCIÓN! No se permite el uso del arnés de cinco puntos para el grupo 2/3.

El anclaje Top Tether se debe guardar en el compartimento de almacenamiento designado **(30)**.

! ¡AVISA! Cuando la silla se deba cambiar a una silla del grupo 0+/1, proceda exactamente en el orden inverso.



INSTALACIÓN DE LA SILLA DE COCHE DEL GRUPO 2/3 (15 - 36 KG)

Despliegue el pie de apoyo **(31)** situado debajo de la silla de coche. Después, coloque la silla de coche en un asiento permitido del vehículo.

¡AVISA! En el caso del grupo 2/3, la silla de coche se utiliza sin ISOFIX ni anclaje Top Tether.

Active el protector lateral situado en el lado de la puerta (consulte el capítulo "AJUSTE DE LOS PROTECTORES LATERALES").

! ATENÇÃO! A utilização do sistema de cintos de 5 pontos não é permitida para o grupo 2/3.

O tirante superior (Top Tether) deve ser armazenado no compartimento de armazenamento designado **(30)**.

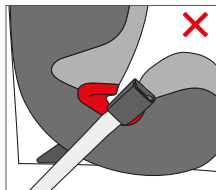
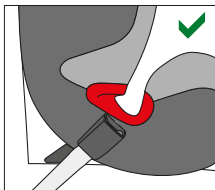
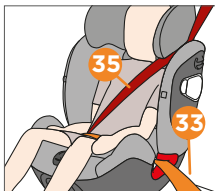
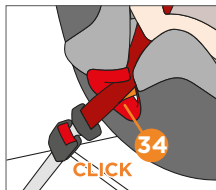
! AVISO! Quando o assento precisar de ser mudado para um assento do grupo 0+/1, proceda exatamente pela ordem inversa.

INSTALAÇÃO DA CADEIRINHA DE AUTOMÓVEL GRUPO 2/3 (15 - 36 KG)

Dobre o pé de apoio **(31)** que está situado debaixo da cadeirinha de automóvel. De seguida, coloque a cadeirinha de automóvel num assento permitido no veículo.

AVISO! No grupo 2/3, a cadeirinha de automóvel é utilizada sem ISOFIX e tirante superior (Top Tether).

Ative o protetor lateral que está localizado no lado da porta (consulte o capítulo: "AJUSTAR OS PROTETORES LATERAIS").



SUJECIÓN CON EL CINTURÓN DEL VEHÍCULO

¡AVISA! Antes de utilizar la silla de coche, se debe retirar la tela gruesa. Es probable que esto derive en un anés suelto.

Coloque al niño en la silla de coche y ajuste la altura del reposacabezas si es necesario. Tire del cinturón con tres puntos y páselo por la hebilla del cinturón (32) en la parte delantera de su niño.

! ¡ATENCIÓN! No retuerza nunca el cinturón.

Inserte la lengüeta de cierre en la hebilla del cinturón del vehículo. Debe quedar encajado con un "CLIC". Después, ponga el cinturón abdominal (33) en las guías inferiores (34) de la silla de seguridad. Tire firmemente de la correa diagonal (35) para apretar la correa de regazo. Cuanto más tenso esté el cinturón, mayor será su eficacia para prevenir lesiones. En el lateral de la hebilla del cinturón del vehículo, la correa diagonal (35) y la correa abdominal (33) se deben insertar juntas en la guía inferior del cinturón (34).

! ¡ATENCIÓN! La hebilla del cinturón del vehículo nunca debe cruzar la guía del cinturón. Si el cinturón es demasiado largo, la silla de seguridad no es adecuada para uso en esta posición del vehículo. En caso de duda, consulte al fabricante.

FIXAÇÃO COM CINTO DO VEÍCULO

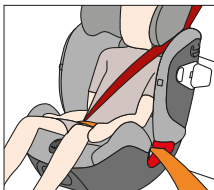
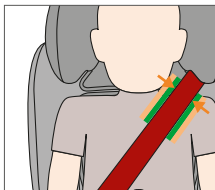
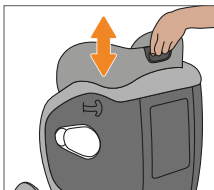
AVISO! Antes de utilizar a cadeirinha de automóvel, as peças de vestuário espessas devem ser removidas. É provável que cause um arnês solto.

Coloque o seu filho na cadeirinha de automóvel e ajuste a altura do encosto de cabeça, se necessário. Puxe o cinto de três pontos diretamente para fora e coloque-o ao longo da fivela do cinto **(32)** à frente da criança.

! ATENÇÃO! Não torça ou dê voltas ao cinto.

Insira a lingueta da fivela na fivela do cinto do veículo. Esta tem de ficar bloqueada com um "CLICK" audível. De seguida, coloque o cinto ventral **(33)** nas guias de cinto inferiores **(34)** da cadeira auto. Depois, puxe o cinto diagonal **(35)** firmemente para apertar o cinto subabdominal. Quanto mais justo estiver o cinto mais proteção proporcionará. Na parte lateral da fivela do cinto do veículo, o cinto diagonal **(35)** e o cinto subabdominal **(33)** têm de ser inseridos em conjunto na guia do cinto inferior **(34)**.

! ATENÇÃO! A fivela do cinto do veículo nunca deve cruzar o guia do cinto. Se este dispositivo for muito comprido, a cadeira auto não deverá ser utilizada nesta posição do automóvel. Em caso dúvida, contacte com o fabricante.



¡AVISA! Enseñe al niño desde el principio que el cinturón tiene que estar tenso y, si es necesario, explíquele como apretarlo por sí mismo.

! ¡ATENCIÓN! El cinturón abdominal debe estar lo más bajo posible y pasar por encima de la cadera para garantizar la máxima seguridad en caso de accidente.

Pase ahora la correa diagonal por la guía superior roja del cinturón **(36)** del reposacabezas hasta que quede dentro de la guía del cinturón. Asegúrese de que el cinturón diagonal pasa entre el exterior del hombro y el cuello de su hijo. Si fuese necesario, ajuste la altura del reposacabezas para cambiar la posición del cinturón. La altura del reposacabezas se puede ajustar también ahora (consulte el capítulo "AJUSTE DEL REPOSACABEZAS").

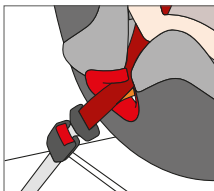
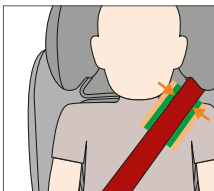
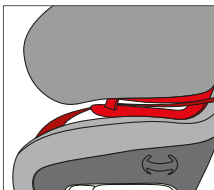
¡AVISA! El cinturón de tres puntos sólo debe deslizarse a través de las guías designadas. La ruta del cinturón de seguridad está descrita en este manual de instrucciones y está marcada en rojo en la silla de seguridad.

AVISO! Ensine a criança desde o início a ver sempre que o cinto está apertado e, se necessário, como ela pode apertar o cinto sozinha.

! ATENÇÃO! O cinto abdominal deve passar mais a baixo possível de um lado ao outro por cima da criança, para ter ótimo efeito em caso de acidente.

Depois, insira o cinto diagonal através da guia do cinto superior **(36)** no encosto de cabeça até estar dentro da guia do cinto. Assegure que o cinto diagonal passa na parte da frente do ombro e pescoço da criança. Se for necessário ajustar a altura do encosto para mudar a posição do cinto. A altura do encosto de cabeça ainda pode ser ajustada enquanto estiver no carro (consulte o capítulo: "AJUSTAR O ENCOSTO DE CABEÇA").

AVISO! O cinto de segurança só deverá passar através dos pontos designados. Os pontos de passagem do cinto de segurança estão descritos detalhadamente neste manual e estão marcados a vermelho na cadeira auto.



SUJECIÓN CORRECTA DEL NIÑO PARA EL GRUPO 2/3 (15 - 36 KG)

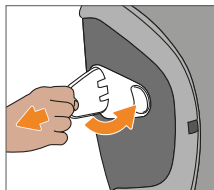
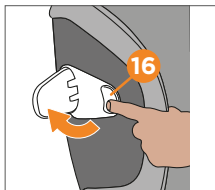
Para garantizar una seguridad óptima para su niño, antes de empezar el viaje, asegúrese siempre de que...

- el reposacabezas está correctamente ajustado.
- el pie de apoyo está desplegado.
- el cinturón abdominal pasa a través de las guías inferiores por ambos lados del asiento de la silla de seguridad.
- el cinturón diagonal, en el lado de la hebilla del cinturón, pasa a través de la guía roja del cinturón inferior del asiento.
- la correa diagonal se ha pasado por la guía del cinturón con la marca roja en el reposacabezas.
- el cinturón diagonal está reclinado hacia atrás.
- todo el cinturón está firmemente apretado en el cuerpo del niño y que no está retorcido.
- la correa del regazo está en la parte inferior de la pelvis.

SEGURANÇA CORRETA DO SEU FILHO GRUPO 2/3 (15 - 36 KG)

Para assegurar uma ótima segurança para o seu filho, verifique sempre antes do início da viagem se...

- o encosto de cabeça foi ajustada à altura correta.
- o pé de apoio está dobrado.
- o cinto ventral passa através das guias vermelhas inferiores dos dois lados do assento.
- o cinto diagonal do lado da fivela de encaixe do cinto foi inserido na guia inferior marcada a vermelho.
- o cinto diagonal foi inserido no guia do cinto superior assinalado a vermelho no encosto de cabeça.
- o cinto diagonal está inclinado para trás.
- todo o cinto está firmemente apertado contra o corpo da criança e não está torcido.
- o cinto subabdominal está situado o mais abaixo possível na pélvis.



AJUSTE DE LOS PROTECTORES LATERALES

La silla de seguridad está equipada con Protección Lineal en Impactos Laterales (L.S.P.) Este sistema aumenta la seguridad y la protección de su niño en caso de impacto lateral. Active el sistema L.S.P. en el lado de la puerta para obtener la máxima seguridad posible. Para liberar el L.S.P. presione el área marcada **(16)** en el L.S.P.

¡AVISA! Asegúrese de que el L.S.P. está correctamente fijado al oír un claro "CLIC".

Si el L.S.P. toca la puerta, se debería guardar en su sitio. Se permite el uso de la silla de coche con un L.S.P. guardado correctamente.

Para guardar el sistema L.S.P., tire de él hacia fuera y, después, plieguelo hasta encajarlo con un "CLIC".

¡AVISA! Si se utiliza la silla de coche en posición media en el vehículo, está prohibido desplegar el dispositivo L.S.P.

! ¡ATENCIÓN! Está prohibido utilizar el dispositivo L.S.P. para transportar, subir a la silla de coche o fijar la silla de coche.

AJUSTAR OS PROTETORES LATERAIS

A cadeira auto está equipada com Sistema de proteção contra impacto lateral (L.S.P.). Este sistema aumenta a proteção em caso de impacto lateral. Ative o L.S.P. no lado da porta para ter a melhor segurança possível. Para labrir o L.S.P pressione a area marcada **(16)** no L.S.P.

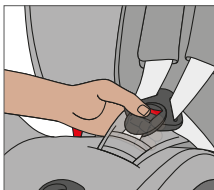
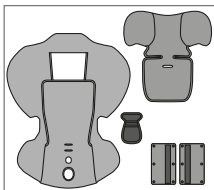
AVISO! Assegure-se de que as partes extensíveis ficam bloqueadas. Ouvir-se-á um “CLICK” quando boqueado.

No caso do L.S.P tocar na porta pode ser fechado de forma apropriada. É permitido usar a cadeirinha de automóvel com um L.S.P., armazenado corretamente.

Para guardar o L.S.P., puxe-o para fora e depois dobre-o até ficar bloqueado com um “CLICK” audível.

AVISO! Ao utilizar a cadeirinha de automóvel numa posição intermédia no veículo, é proibido dobrar o dispositivo L.S.P.

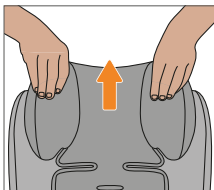
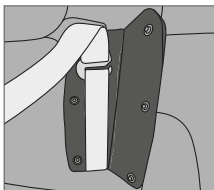
! **ATENÇÃO!** É proibido utilizar o dispositivo L.S.P. para transportar, subir para a cadeirinha de automóvel ou fixar a cadeirinha de automóvel.



QUITAR LA VESTIDURA

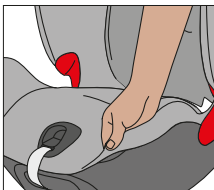
La funda de la silla consta de cinco piezas que se fijan a la silla con botones de presión. Una vez haya desabrochado todas las fijaciones puede quitar el tapizado.

¡AVISA! Antes de extraer las partes separadas de la vestidura, asegúrese de que la vestidura está posicionada por encima de las partes decorativas.



Para quitar la vestidura, por favor, siga las siguientes instrucciones:

- Desenganche los botones de presión del lado inferior de la funda para los cinturones para los hombros. A continuación, puede retirar la funda hacia un lado.
- Active la palanca de ajuste del reposacabezas y desplácelo hasta la posición más alta posible.
- Abra y afloje todos los botones de presión del reposacabezas. Luego tire de la vestidura.
- Tire hacia abajo de la funda del panel izquierdo y derecho de las paredes laterales. A continuación, desenganche los botones de presión del interior de las alas para los hombros para poder retirar completamente la funda.



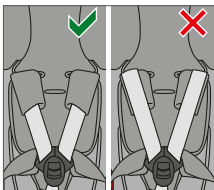
REMOÇÃO DA COBERTURA

A cobertura do assento consiste em cinco partes que estão fixas ao assento com botões de pressão. Uma vez que desaperte estes despositivos, poderá retirar as várias partes da forra.

AVISO! Antes de retirar efectivamente a forra certifique-se que a forra está posicionada por cima das partes decorativas.

Para remover as forras por favor siga as instruções para baixo:

- Desaperte os botões de pressão no lado inferior da cobertura para os cintos de ombro. De seguida, pode remover a cobertura lateralmente.
- Ative o manípulo de ajuste do encosto de cabeça e desloque-o para a sua posição mais elevada possível.
- Abra e solte todos os botões de pressão do encosto de cabeça. De seguida, puxe a cobertura para a frente.
- Puxe a cobertura para baixo no painel lateral esquerdo e direito das paredes laterais. Depois, desaperte os botões de pressão no interior das abas de ombros para conseguir remover totalmente a cobertura.



Para colocar nuevamente la vestidura, siga las indicaciones anteriores en el orden inverso. Asegúrese de que...

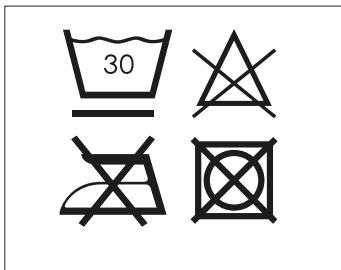
- la guía del cinturón rojo siempre está visible por encima de la vestidura del asiento.
- el lado cerrado de las almohadillas para los hombros quede orientado hacia el cuello del niño.
- los protectores se ajustan perfectamente y los corchetes están todos cerrados.
- los cinturones de seguridad no están enrollados dentro de los protectores.

! ¡ATENCIÓN! La vestidura es un componente integral del diseño de seguridad de la silla de seguridad. La silla de seguridad nunca debe ser usada sin la vestidura.

Para colocar a forra repita o processo em ordem inversa. Assegure-se que...

- as guias vermelhas ficam sempre visíveis sobrepostas à forra.
- o lado fechado das almofadas de ombro fica virado para o pescoço da criança.
- as almofadas protetoras tem os colchetes perfeitamente fechados.
- os cintos do arnes não estão torcidos dentro das almofadas protectoras.

! **ATENÇÃO!** A forra é um componente do design de segurança da cadeira auto. A cadeira auto nunca deverá ser utilizada sem forra.



LIMPIEZA

Es importante utilizar únicamente las vestiduras originales, ya que son una parte fundamental para el correcto funcionamiento de la silla de seguridad. Puede conseguir fundas adicionales en su tienda habitual.

¡AVISA! Lave la funda antes del primer uso.

La funda de la silla se puede lavar a máquina a una temperatura máxima de 30 °C en el programa para ropa delicada. Si se lavan con más temperatura, el tejido de la funda puede decolorarse. Lave la funda por separado y no la seque nunca a máquina. No seque la funda bajo la luz solar directa. Puede limpiar las piezas de plástico con detergente suave y agua templada.

! ¡ATENCIÓN! No utilice detergentes químicos o lejía bajo ninguna circunstancia.

! ¡ATENCIÓN! No se puede quitar el arnés de la silla portabebés. No intente quitar ninguna parte del sistema de arneses.

LIMPAR

É importante utilizar apenas a forra original pois esta é uma parte essencial da funcionalidade da cadeira auto. Pode obter coberturas extra no seu revendedor.

AVISO! Por favor lavar a forra antes de utilizar a primeira vez.

A cobertura do assento pode ser lavada à máquina até 30 °C, no máximo, no ciclo para roupa delicada. Se lavar a uma temperatura mais alta o tecido da forra pode perder a cor. Por favor, lave a cobertura separadamente e nunca a seque numa secadora. Não seque a forra à luz direta do sol. Pode limpar as partes plásticas com água morna e detergente suave.

! ATENÇÃO! Não utilize nunca detergentes químicos ou lixívia.

! ATENÇÃO! Os arneses integrados não podem ser removidos da cadeira auto. Não retire nenhuma parte do sistema de arnes.

CUIDADO DEL PRODUCTO

Para garantizar la máxima seguridad de su silla de seguridad, es necesario que siga los siguientes puntos:

- Todas las partes importantes de la silla de seguridad deben ser revisadas de daños periódicamente. Las partes mecánicas tienen que funcionar perfectamente.
- Asegúrese de que la silla no ha resultado dañada al presionarla entre la puerta y el asiento del coche u otros objetos sólidos.
- Evite que entre suciedad o arena entre la carcasa de la silla y la base. Esto podría provocar un impacto negativo en el funcionamiento de reclinación de la silla. Si esto ocurre, se debe eliminar la suciedad para evitar que la silla sufra daños irreversibles. Para ello, retire la silla de la base.
- El fabricante debe probar la silla de coche si se ha caído, ha sufrido un accidente o si experimenta cualquier tipo de deterioro directo.

QUÉ HACER DESPUÉS DE UN ACCIDENTE

! ¡ATENCIÓN! Si ha tenido un accidente con el coche, la silla de seguridad puede haber sufrido daños invisibles a simple vista.

Por favor, sustituya la silla de seguridad después de un accidente. Si tiene cualquier duda, por favor contacte con el distribuidor o el fabricante.

CUIDADOS COM O PRODUTO

Para assegurar que a cadeira auto proporciona máxima proteção, deve observar o seguinte:

- Todos os componentes importantes da cadeira auto devem ser verificados regularmente para despiste de danos. As peças mecânicas têm de funcionar sem problemas.
- Assegure que a cadeira não fica pressionada contra partes rígidas como a porta do carro, assento etc. estes elementos poderão provocar danos.
- Evite sujidade ou areia entre a concha do assento e a base. Isto pode ter um impacto negativo no desempenho da funcionalidade de reclinção. Caso isto aconteça, a sujidade deve ser removida para evitar danos permanentes na cadeirinha. Para o fazer, retire a cadeirinha da base.
- A cadeirinha de automóvel deve ser testada pelo fabricante se tiver caído, sofrido um acidente ou se tiver qualquer tipo de dano direto.

PROCEDIMENTOS APÓS UM ACIDENTE

! **ATENÇÃO!** Um acidente com a cadeira auto podem provocar danos que não são visíveis a olho nu.

Por este motivo, a cadeira deverá ser imediatamente substituída. Em caso de dúvida contacte o ponto de venda ou o fabricante.

INFORMACIÓN SOBRE EL PRODUCTO

Si tiene alguna pregunta, contacte primero con su tienda. Debe tener preparados los datos siguientes:

- Número de serie (mirar adhesivo)
- Marca y modelo del vehículo en la posición del asiento del vehículo en el que se utiliza la silla de seguridad
- Altura, peso y edad del niño

Para más información sobre nuestros productos, visite nuestra página web: www.gb-online.com.

VIDA ÚTIL DEL PRODUCTO

Esta silla de coche ha sido elaborada para que cumpla con las funciones previstas durante aproximadamente un ciclo vital de 12 años con un uso normal.

Dado que los materiales de plástico se desgastan con el tiempo, por ejemplo, de la exposición a la luz solar directa, las características de los productos pueden variar ligeramente.

En los vehículos es normal que haya fluctuaciones muy grandes de temperatura y otras tensiones impredecibles, es necesario observar los siguientes puntos:

- Si el vehículo está expuesto directamente a radiación solar intensa durante largos periodos de tiempo, la silla de coche se debe retirar del vehículo o cubrirse con una tela de color claro.

INFORMAÇÃO DO PRODUTO

Se tiver alguma dúvida, entre primeiro em contacto com o seu revendedor. Tenha a seguinte informação preparada:

- Nº de série (ver autocolante)
- Marca, modelo e posição do automóvel onde utiliza a cadeira auto
- Altura, peso e idade da criança

Para mais informações sobre o produto aceda a:
www.gb-online.com.

DURABILIDADE DO PRODUTO

Esta cadeira para automóvel foi concebida para poder cumprir as funções a que se destina no quadro de uma utilização normal que lhe confere uma vida útil de aproximadamente 12 anos.

O desgaste gradual do plástico, por exemplo, causado pela exposição à luz solar (UV), pode causar uma ligeira deterioração das propriedades do produto.

Visto que é normal existir nos automóveis grandes variações de temperatura e outras alterações é necessário observar os seguintes pontos:

- Se o veículo for diretamente exposto a luz solar forte durante longos períodos de tempo, a cadeirinha de automóvel deve ser retirada do veículo ou coberta com um pano leve.

- Compruebe regularmente todas las piezas de plástico y metal de la silla por si presenta daños o cambios de forma o color. Si nota algún cambio en la silla de coche, habrá que deshacerse de ella o el fabricante tendrá que revisarla y, posiblemente, la tendrá que sustituir.
- Los cambios en la tela, en especial la decoloración, son normales cuando se utilizan en un vehículo y no afectan a las funciones de la silla.

ELIMINACIÓN DE RESIDUOS

A fin de proteger el medioambiente, rogamos al usuario que separe y deseche los residuos generados al principio (empaquetado) y al final (componentes del producto) de la vida útil de la silla de coche. La eliminación de residuos se organiza de distintas maneras en función de las autoridades locales. Para asegurarse de que la silla de coche se desecha de conformidad con la normativa, póngase en contacto con el organismo de eliminación de residuos de su zona o las autoridades locales. Respete siempre la normativa de eliminación de residuos de su país.

! **¡ATENCIÓN!** Mantenga los materiales de embalaje alejados de los niños, para evitar el riesgo de asfixia.

- Verifique regularmente todas as peças de plástico e metal da cadeirinha em termos de danos ou alteração de forma ou cor. Se observar qualquer alteração na cadeirinha de automóvel, esta deve ser eliminada ou verificada e possivelmente substituída pelo fabricante.
- É normal ocorrerem alterações no tecido, especialmente descoloração, quando o produto é utilizado num veículo. Não é algo que afete a funcionalidade da cadeirinha.

RECICLAGEM

Para proteger o ambiente pedimos ao utilizador para separar e eliminar o lixo começando pela (embalagem) e acabando (partes do produto). A remoção de resíduos é organizada de forma diferente, dependendo das autoridades locais. Para garantir que a cadeirinha de automóvel é eliminada de acordo com os regulamentos, entre em contacto com a agência de remoção de resíduos da sua região ou com a autoridade local. Pedimos que, tenha em conta as normas de reciclagem do seu país ou cidade.

! **ATENÇÃO!** Mantenha as partes plásticas longe do alcance da crianças: Risco de asfixia!

GARANTÍA

La siguiente garantía solo se aplica en el país donde un minorista vendió inicialmente este producto a un cliente.

1. La garantía cubre todos los defectos de fabricación y materiales, existentes y que aparezcan, en la fecha de compra o que aparezcan en un plazo de tres (3) años desde la fecha de compra al minorista que inicialmente vendió el producto a un consumidor (garantía del fabricante). Por favor, compruebe el estado del producto inmediatamente después de su adquisición o recepción para comprobar su estado. Conserve siempre el comprobante de su compra con la fecha.
2. En caso de detectar un defecto, deje de usar el producto inmediatamente. Para disfrutar de la garantía, lleve o envíe el producto al distribuidor donde lo ha adquirido, limpio y en buenas condiciones, acompañado del comprobante o factura de compra original. No lleve ni envíe directamente el producto al fabricante.
3. Esta garantía no cubre los daños debidos a mal uso, accidentes naturales (agua, incendio, accidentes, etc.), desgaste normal del producto o el no respetar las instrucciones de este manual. La garantía caduca automáticamente si el producto ha sido manipulado o modificado por personas no autorizadas o si se han usado accesorios o piezas de recambio no originales de la marca. La garantía no es de aplicación si las modificaciones y los servicios los realizaron personas no autorizadas o si se utilizaron componentes y accesorios no originales.
4. Esta garantía no afecta los derechos de los consumidores, incluidas las reclamaciones por daños y perjuicios o por incumplimiento de contrato, que el consumidor pueda presentar contra el distribuidor o el fabricante del producto.

GARANTIA

A seguinte garantia, só se aplica no país em que o consumidor adquiriu pela primeira vez o produto a um retalhista autorizado.

1. A garantia abrange todos os defeitos de fabrico e materiais, existentes e que surjam, à data da compra ou quando surgirem num período de três (3) anos a partir da data da compra do revendedor que inicialmente vendeu o produto a um consumidor (garantia do fabricante). Ver/analisar o produto relativamente aos defeitos de fábrica e materiais, percebendo também se está completo, na data de compra ou imediatamente a seguir receber o mesmo. Por favor guarde sempre o seu comprovativo de compra.

2. Caso encontre algum defeito deixe de utilizar o produto imediatamente. Para activar a garantia entregue ou envie para o ponto de venda onde o adquiriu. O produto deve ser entregue limpo e completo, juntamente com o comprovativo de compra (factura/recibo de compra). Por favor não envie ou leve o produto diretamente ao fabricante.

3. Esta garantia não cobre qualquer dano que resultem de má utilização, influência ambiental (água, fogo, acidentes ect.), desgaste de utilização ou falhas por não seguir as instruções fornecidas neste manual. A garantia não se aplica se forem realizadas modificações e assistência por pessoal não autorizado ou se foram utilizados componentes e acessórios não originais.

4. Esta garantia não afeta quaisquer direitos legais do consumidor, incluindo reclamações por responsabilidade civil e reclamações por violação de contrato, que o comprador possa ter contra o vendedor ou o fabricante do produto.



GOLD

CONTACT

gb GmbH
Riedingerstr. 18
95448 Bayreuth
Germany

info@gb-online.com



www.gb-online.com